

Il y a de la joie avec COCA-COLA

LE CLAIRO M A S K O U T A I N SAINT-HYACINTHE VOL. L - 28 JEUDI, LE 13 JUILLET 1961 10 SOUS LE NUMERO

G. Michon NETTOYEUR ENTREPOSAGE de fourrures et vêtements Signalez PR. 3-2541

DANS LA REGION

Saint-Paul

Bâtisse détruite par un incendie

L'immeuble qui devait servir de centre de réhabilitation pour les enfants de St-Paul d'Abbotsford, a été complètement détruit par le feu dans la nuit de samedi à dimanche.

Saint-Marcel

Un enfant tué par la foudre

Un enfant âgé de 3 ans, fils de M. et Mme Léo Bernier, de St-Marcel, a été tué par la foudre, dimanche soir dernier, alors qu'il accompagnait son père dans les champs.

St-Damase

Une bibliothèque d'été à St-Damase

La Société St-Jean-Baptiste de St-Damase a organisé, pour la quatrième année consécutive, une bibliothèque d'été à l'usage des élèves qui fréquentent les écoles de l'endroit et aussi des adultes qui aiment la lecture.

Rougemont

Quatre candidates pour le titre de Reine de la Pomme

Quatre candidates briguent les suffrages au concours de popularité de la "Reine de la Pomme": Suzanne St-Georges (St-Hilaire), Marice-Claire Guertin (St-Jean-Baptiste), Pierrette Brodeur (St-Paul) et Louise Nadeau (Rougemont).

CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg. 6-12-24 volts

Afin que le système démocratique fonctionne à plein dans le Québec, les militants libéraux de Chambly, Rouville et Verchères réclament du gouvernement provincial:

CARTE D'IDENTITÉ OBLIGATOIRE:

LIMITE DES DÉPENSES D'ÉLECTION

M. Jean Laprés, nouveau président du Syndicat de la Penman's Lid

Le Syndicat national du Tricot (Penman's) a élu les membres qui formeront l'exécutif pour l'année 1961-62 lors d'une assemblée tenue dimanche avant-midi en la salle des Syndicats catholiques.

M. Ernest Benoit à la présidence d'une section de Caritas

M. Ernest Benoit, de Saint-Nazaire d'Acton, membre du Conseil législatif de la province de Québec, vient d'être nommé président de la section des "paroisses", qui groupe plusieurs milliers de collaborateurs bénévoles dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, dirigés par 11 présidents régionaux.

Une vieille carabine, calibre 303 est l'outil du drame de dimanche



Le caporal Roch Dandenaull, chef du bureau local de la Sûreté provinciale et l'agent Arthur Gagnon, de l'escouade des homicides, examinant l'arme qui a servi à abattre Paul-Omer Viau, dimanche matin dernier.

L'entreprise menace de fermer ses portes

M. Lucien Beaugard, gérant général de l'usine J.A. & M. Côté, de Saint-Hyacinthe, a déclaré que si cette entreprise était placée dans l'obligation de céder aux revendications syndicales de ses employés, elle n'aurait d'autre choix que fermer ses portes.

M. SAINT-PIERRE FAVORISE UNE REFORME DE LA LOI ELECTORALE

Lire en page 5, le discours prononcé par le ministre au congrès de Marieville.

BAGOT, fusionné à ST-HYACINTHE disparaîtrait de la carte électorale de la province de Québec

Les militants libéraux des comtés de Chambly, Rouville et Verchères, ont réclamé dimanche après-midi la carte d'identité obligatoire pour tous les citoyens de la province de Québec âgés de plus de vingt et un ans et la limitation des dépenses des candidats et des partis politiques en marge des élections provinciales.

Les quelque trois cents délégués présents aux délibérations de l'Association libérale de la région montérégienne, affiliée à la Fédération libérale du Québec, ont approuvé à l'unanimité les résolutions soumises par les trois commissions d'étude du congrès: réforme de la loi électorale, financement des candidats et des partis, redistribution des sièges à l'Assemblée législative.

Le meeting libéral eut lieu à la salle paroissiale de Marieville, chef-lieu du comté de Rouville, sous la présidence de Me Pothier Ferland.

Le comité d'étude qui avait le mandat d'étudier les projets (Suite à la page 8)

L'injonction demandée par Antoine Lhorca est rejetée par le juge

Le juge Benjamin Robinson qui siègeait lundi en Cour supérieure de Saint-Hyacinthe, division de pratique, a rejeté sur le banc une demande d'injonction de M. Antoine Lhorca, visant à l'arrêt immédiat des activités commerciales de deux entreprises de la région maskoutaine, les Pavages Maska et les Carrières Saint-Dominique.

M. Lhorca, un entrepreneur domicilié à Otterburn Park, a également pris une action en dommages de \$500,000 en Cour Supérieure contre le Dr Antonio Perrault, chirurgien, MM. Léon Richer, libraire, Louis-Philippe Lafontaine, comptable, Léonil Phaneuf, homme d'affaires, et Lambert Hébert, comptable, ainsi que contre la compagnie Les Carrières Nouvelles Inc., dans laquelle ceux-ci sont actionnaires.

à lire en page 4 Abattre les 'faux dieux' par Yves MICHAUD

Nos réclames publicitaires

Léonil Phaneuf

Raoul Gaudet

DOMINION

LE RESULTAT DES ELECTIONS dans quatre municipalités

Voici les résultats des élections qui eurent lieu lundi dans quatre municipalités de la région maskoutaine, pour le poste de commissaire d'école. A Saint-Hugues (comté de Bagot) deux candidats récoltèrent un nombre égal de suffrages, forçant ainsi le président de l'élection à voter.

Saint-Hilaire Deux nouveaux venus font partie de la Commission scolaire de Saint-Hilaire à la suite des élections qui se sont déroulées lundi dans cette municipalité. M. Robert Boyd a été élu au siège no 2 en remplacement de M. Roger Guertin, ancien président, par une majorité de 47 voix; le premier a obtenu 137 votes et le second 90. M. Boyd qui remplit pour la première fois de telles fonctions est ingénieur et occupe un poste important à l'Hydro-Québec.

Beloeil M. Marc Ducharme, seul commissaire sortant de charge cette année à la Commission scolaire de Beloeil et qui avait été réélu par acclamation lors de l'appel nominal du lundi 3 juillet, a été de nouveau nommé président de l'organisme lors de sa première assemblée (Suite à la page 8)

Séance spéciale

Le conseil municipal de la Cité de Saint-Hyacinthe se réunira en séance spéciale, le lundi 17 juillet, à la salle des délibérations de l'Hôtel de Ville. La réunion publique débitera comme à l'accoutumée à 8 h. 30 du soir. Les séances régulières de l'administration municipale sont suspendues durant les mois d'été, mais les conseillers doivent tenir des réunions spéciales pour expédier les affaires urgentes de la Cité.

HEBERT maintenant situé au 1005 Laframboise, tél. PR. 4-8822

Rumeurs de ma ville

Un enfant de 14 ans erre, la nuit, dans les rues de St-Hyacinthe, dans un but bien particulier. Sans domicile, le foyer de ses parents étant dissolu, il se fait arrêter pour vagabondage et peut, de cette façon, passer à nuit au poste de police local. Une société est coupable, tragiquement coupable, qui laisse ainsi à l'abandon presque total un gamin de 14 ans. Si l'institution n'existe pas, qu'attendons-nous pour créer un service de protection de l'enfance?...

Rumeurs les taira, pour le moment, afin de ne pas briser le "thrill" de Théogène... Dans le comté de Chambly-Rouville, représenté à l'heure actuelle par le frère du député de Bagot, il est fort possible que M. Yvon L'Heureux pose sa candidature au congrès qui choisira le représentant officiel du parti libéral. D'après les militants de ce parti, le comté s'emléverait facilement aux conservateurs en raison de l'impopularité notoire du député actuel... L'écivain français Claude Aveline, en visite au Canada, écrit chez lui: "Toronto a la réputation d'être plus sérieuse que souriante. Un concours lancé dans une province voisine annonce comme récompense... premier prix: une semaine à Toronto... deuxième prix: deux semaines à Toronto..."

troisième prix: trois semaines à Toronto, etc. UN CERTAIN SOURIRE - Lu dans un journal-magazine (?) de nos entours: "Le personnel prend congé, il n'en est pas de même pour les directeurs. Ceux-ci profiteront de ces deux semaines de relâche pour préparer des formules de mise en page plus aérées, SI POSSIBLE..." A l'impossible, nul n'est tenu... Un journal de la métropole annoncera que le maire de Granby reviendra à la charge et demandera aux autorités provinciales qu'elles établissent un chef-lieu de district judiciaire dans cette ville voisine. Plusieurs municipalités qui relient actuellement du district de St-Hyacinthe, quant à l'administration de la justice, tomberaient alors sous une autre juridiction...

MASKA SAINT-HYACINTHE Commencant samedi, le 15 juillet

**Tournoi de jeunes**

Le tournoi éliminatoire des cercles de jeunes éleveurs du district No 7 comprenant les comtés de St-Hyacinthe, Rouville, Iberville, Verchères, Bagot, Drummond, Yamaska, Richelieu et Shefford se tiendra à l'École provinciale de Laiterie de Saint-Hyacinthe, le mercredi 19 juillet.

M. François Brosseau procédera à l'inscription des participants à compter de 9 hres 30 du matin. Les concours d'expertises débuteront à 10 hres 30. MM. Albert Desrosiers, Alphonse Deschênes et H. Tessier agiront comme juges. L'examen oral aura lieu à 1 hre 30, et la journée se terminera par la proclamation des vainqueurs.

**Un automobiliste heurte un arbre**

La Présentation (DNC) — M. Jean Bernard a été légèrement blessé à la suite d'un accident survenu samedi soir dernier sur la route de Sorel, à la sortie du village de la Présentation. L'automobile que conduisait M. Bernard heurta un arbre et alla ensuite s'immobiliser sur les bords du fossé opposé. Le conducteur perdit conscience sous le choc et fut aussitôt transporté à l'hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe. Ne souffrant que de légères contusions, il put regagner son domicile le soir même.

**L'industrie lourde, nécessaire au progrès de notre province**

"Soucieux d'asseoir solidement l'avenir économique de la province de Québec, le gouvernement dirigé par M. Jean Lesage ne sera satisfait dans ce domaine que le jour où il verra l'industrie lourde s'ajouter au champ québécois de la production.

Notre main-d'oeuvre est de plus en plus experte et grâce à l'impulsion que le gouvernement actuel donne à l'instruction, nous aurons dans quelques années, des techniciens en abondance qui, grâce aux capitaux fournis par les nôtres, doront le Québec d'industries lourdes.

**CONFERENCE DU Dr L.-P.-E. CHOQUETTE**

**Les vétérinaires au Canada sont en nombre insuffisant**

Le Dr L.-P.-E. Choquette, de St-Hyacinthe, président de l'Association canadienne des médecins vétérinaires, a souligné, ces jours derniers, à Drummondville, la grave pénurie de médecins vétérinaires au Canada.

Le Dr Choquette, qui était conféréncier à l'assemblée annuelle des sociétés de médecine

gouvernement provincial, qui était conféréncier, lundi soir, à La Malbaie, au congrès annuel de l'Association des marchands d'automobiles du Québec, a déclaré que la transformation en produits finis des richesses de notre sous-sol était essentielle au progrès économique du Québec.

"La province de Québec, a dit le ministre, doit progresser, sur une base solide, certes, mais à un rythme accéléré, si nous voulons qu'elle occupe le rang qui lui revient au sein de la Confédération canadienne".

Au sujet du rôle dévolu au gouvernement provincial dans le domaine de l'industrie automobile, le député de Saint-Hyacinthe a ajouté: "Je ne vous apprendrais rien en rappelant que le gouvernement du Québec est un important client dans les domaines de l'automobile et du camion.

Il tire des revenus appréciables de ces modes de transport, mais il les réinvestit en services: construction et entretien de chemins et de ponts, réglementation et surveillance de la circulation, aménagements de sites pittoresques, etc. Les lois que le parlement vient de voter lors de la dernière session, pour améliorer le réseau routier, indiquent bien que l'administration provinciale n'entend pas se réfugier dans une stérile indolence".

M. Saint-Pierre a prévu que d'ici quelques années, il y aura plus d'un million de voitures de promenade immatriculées dans la province de Québec. Les statistiques de 1960, a-t-il révélé le député, indiquent qu'il y a 1,161,599 véhicules en circulation dans la province, dont 806,827, voitures de promenade. Les besoins seront tels dans un très proche avenir que le gouvernement doit, dès maintenant, prévoir la construction d'un vaste réseau de grandes voies de circulation qui sillonneront le Québec en tout sens.

vétérinaires des régions de Montréal et de Québec, insista pour qu'une vaste campagne de recrutement soit organisée en vue d'attirer un plus grand nombre de candidats qualifiés dans la carrière vétérinaire.

Pathologiste en chef du ministère des Ressources naturelles du Grand Nord canadien, le conféréncier exposa par la suite les méthodes employées par les gouvernements provinciaux pour assurer la conservation de la faune et la protection de certains oiseaux en voie d'extinction. Il a rappelé que ce travail de conservation ne relève pas exclusivement des gouvernements, mais de tous les citoyens du Canada, et en particulier des associations sportives dont les clubs de chasse et pêche.

Cette réunion était présidée conjointement par les Drs J.-D. Nadeau, de St-Hyacinthe, et J. Edouard Roy, de Lévis.

**Mlle D. Beaudry en voyage en Europe**

Mlle Denyse Beaudry, de Montréal, fille de M. et Mme Paul Beaudry de la Providence, a pris l'avion récemment pour un séjour de deux mois en Europe. Durant son voyage, elle visitera l'Angleterre, la France, la Belgique, la Hollande, l'Allemagne, l'Espagne, le Portugal et l'Italie.

**Avis de décès**

**M. Napoléon Gélinas**

M. Napoléon Gélinas, époux de feu Elly Bournival, demeurant au 70 rue Saint-Luc, à St-Joseph, est décédé le 8 juillet à l'âge de 83 ans. Il laisse dans le deuil trois fils: Arcadius, Joseph et Paul-Emile; Saint-Joseph; cinq filles: Mme Antonio Tessier (Germaine) St-Hyacinthe; Mme René Rodier (Juliette) Saint-Barnabé; Mme Honoré Leduc (Yvette) Saint-Joseph; Mme Laurent Chabot (Madeleine) Montréal; Mlle Réjeanne, Saint-Joseph. Lui survit aussi une soeur: Mme Veuve Cléphas Garceau (Eva) Shawinigan. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée, ont eu lieu mardi en l'église de Saint-Joseph, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée. L'inhumation suivit au cimetière de la cathédrale.

**M. Marcel Patenaude**

M. Marcel Patenaude, époux de feu Adèle Tourigny, demeurant à Adamsville, Co. Brome, est décédé accidentellement à Granby, le 8 juillet à l'âge de 40 ans. Il laisse dans le deuil un fils: René, Drummondville. Lui survivent aussi son père, M. Alphonse Patenaude, Saint-Hyacinthe; trois frères: Horidor, Drummondville; Janvier, Saint-Cyrille; Bertrand, St-Hyacinthe; trois soeurs: Mme Wilfrid Benoit (Laurette) Saint-Joseph; Mme Léopold Comtois (Thérèse) St-Hyacinthe; Mme Jéhosé Saint-Pierre (Monique) Saint-Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée ont eu lieu mardi en l'église Notre-Dame-du-Trés-Saint-Rosaire, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée.

**Mme veuve Henri Raymond**

A Saint-Hyacinthe le 10 juillet est décédée à l'âge de 92 ans et 11 mois, Mme veuve Henri Raymond née Everilde Lussier demeurant au 745 rue Raymond, Saint-Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée ont eu lieu ce matin en l'église Notre-Dame-du-Trés-Saint-Rosaire, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée.

**M. Paul-Omer Viau**

M. Paul Omer Viau, célibataire, demeurant à Ste-Monique, Co. St-Hyacinthe, est décédé accidentellement le 9 juillet à l'âge de 32 ans. Il laisse dans le deuil sa mère, Mme Paul-Omer Viau née Rosa Pelletier; trois frères: Charles-Auguste, Jean-Claude, Jean-Guy, Sainte-Monique; cinq soeurs: Mme Francis Leith (Georgette) La Prairie; Mme Jean-Marc Ferland (Rita) Montréal; Mme Tony Sammott (Carmine) Toronto; Denise, Toronto; Jeannette, Montréal. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Ltée ont eu lieu mardi en l'église de Saint-Thomas d'Aquin. L'inhumation suivra au cimetière paroissial.

**M. Arsène Raiche**

(Saint-Aimé DNC) M. Arsène Raiche époux de feu Adèle Laporte, de Saint-Aimé, est décédé jeudi dernier à l'âge de 67 ans. Il laisse dans le deuil un fils: Léo, Saint-Aimé; deux filles: Mme Wilfrid Morissette (Aimée-Berthe) Saint-Hyacinthe; Mme Laurent Vandal (Marie-Aimée) Sherbrooke; une soeur: Mme veuve Maxime Forcier (Laura) Saint-Aimé. Les funérailles ont eu lieu lundi en l'église paroissiale de Saint-Aimé, sous la direction de la maison J.-E. Porier, de Saint-Aimé.

(Suite à la page 4)

**LES TRIBUNAUX À SAINT-HYACINTHE**

André Lauzon, âgé de 28 ans, qui purge actuellement une peine de deux ans au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, a comparu vendredi devant le juge Chabot, siégeant à la cour criminelle du district de Saint-Hyacinthe, sous l'accusation d'avoir perpétré un vol de \$2,200 chez les Pères Cisterciens, de Rougemont. L'accusé reconnut sa culpabilité et fut condamné à un an d'emprisonnement.

**Plainte renvoyée**

La plainte qui avait été portée contre deux citoyens de Saint-Angèle de Monnoir, MM. Paul-Emile Ostiguy et Edgar Voyer, à l'effet qu'ils auraient proféré des menaces à l'endroit de M. Antime Laforest, de la même localité, a été renvoyée par le tribunal.

Au cours du procès des deux inculpés, au mois de juin, M. Laforest avait affirmé que ceux-ci l'avaient menacé d'un grand malheur le 23 novembre au matin, jour de l'élection complète-mentaire dans le comté de Rouville, s'il remplissait ses fonctions de scrutateur dans la journée.

Après avoir rappelé les circonstances de l'affaire, le juge déclara que d'après leur témoignage, les inculpés semblaient avoir voulu s'adresser à un homme qui s'occupe activement de politique plutôt qu'à l'officier de scrutin, ce qui changeait la portée de l'accusation.

**Présidents de comités élus chez les C. de C.**

Les membres du bureau de direction du conseil 960 des Chevaliers de Colomb de Saint-Hyacinthe ont procédé récemment à la formation des divers comités. Voici la liste des présidents élus à la tête de ces groupes:

comité d'intendance: M. Gérard Dion, intendant du conseil 960;

comité des activités catholiques: M. Antonio Robert;

comité de représentation: M. Adrien Dupont, chancelier;

comité de la garde des défunts: M. Germain Houle, garde intérieure;

comité de publicité: M. Léo-Paul Lebeau;

comité des sports: pétanque, M. Germain Houle; croquet, M. Philippe Desmarais;

quilles: M. Lucien Lefebvre.

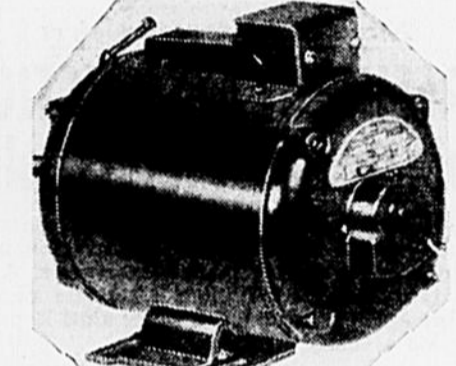
Le président général de ces comités est M. Alban Durand, député grand chevalier.

**CHEZ BOB Ltée**  
 EPICIER — BOUCHER — FRUITS ET LEGUMES — BIÈRE ET PORTER  
 1850, RUE DES CASCADES TEL. PR. 4-6012

<b>BOEUF HACHE</b> Maigre	LB .45 3lbs <b>1.00</b>	<b>ROTI LARD</b> Paleron maigre	LB <b>.45</b>
<b>STEAK DE BOEUF</b> de l'Ouest (minute) Trimé, pas de perte	LB <b>.89</b>	<b>CHOP DE LARD</b> Trimé	LB <b>.65</b>
<b>BOEUF à bouillir</b> Haut-côté Steer Bleu	LB <b>.43</b>	<b>LARD HACHE</b> maigre	LB .45 3lbs <b>1.25</b>
<b>ROTI de BOEUF</b> Steer bleu (Roast beef) Groupe dessossée	LB <b>.79</b>	<b>ROTI DE VEAU</b> De lait (épaule)	LB <b>.49</b>
<b>SAUCISSE</b> lard et bocuf la meilleure en ville	LB .39 3lbs <b>1.00</b>	<b>STEAK DE VEAU</b>	LB <b>.95</b>
<b>CUISSE et POITRINE</b>	LB <b>.49</b>	<b>JAMBON épaule</b> sans jarret (Picnic)	LB <b>.39</b>
<b>POULET de 7 à 8 lbs</b> DE POULET	LB <b>.45</b>	<b>FRANKFURTER</b> Paquet 1 LB	<b>.39</b>
<b>TOMATES</b> bien mûries et fermes 2 assiettes environ 3 lbs 1 assiette 1 1/2 lb	3 LB <b>.59</b>	Pqt 2 lbs SPECIAL	<b>.69</b>
<b>TOMATES</b> ROSES	LB <b>.39</b>	<b>BALONIA</b> Bout de 8 lbs Complet ou demi	LB <b>.25</b>
<b>CONCOMBRES</b>	3 pour <b>.29</b>	<b>PATATES</b> NOUVELLES - 50 lbs	50 lbs <b>2.19</b>
<b>FRAIS - LOCAL - Long no 1</b>		<b>SPREAD BLANCHET</b>	4 lbs <b>.99</b>
<b>FEVES en PALETTE</b> Nouvelles, fraîches, sans fil	2 LBS <b>.45</b>	<b>JUS ORANGE GRANADA</b> Cruche 64 oz	SPECIAL <b>.39</b>
<b>RADIS FRAICHES</b>	4 pqs <b>.19</b>	<b>TOMATES</b> en conserve - qualité de choix Princesse Louise - 28 onces	5 Bts <b>1.00</b>

Nous donnons les timbres "GOLD STAR"

**VENTE ET REPARATION**  
de tous genres de moteurs électriques et d'outils électriques  
Filage de moteurs



**MESSIER ELECTRIQUE ENRG.**  
SAINT-HYACINTHE  
2331 DESSAULLES — PR. 3-2488

*si Chic... et si économique!*

**LE POËLE ÉLECTRIQUE 30"**

**Findlay**



Findlay, le poêle élégant entièrement automatique grâce auquel toutes les femmes deviennent des cordons bleus

**LE NOUVEAU GUIDE DE RÔTISSAGE** à horloge calcule automatiquement le temps de cuisson. Il suffit de le régler pour le poids du rôti ou de la volaille... Il supprime les sondages et l'usage des thermomètres.



**\$249<sup>00</sup>** LA PORTE AMOVIBLE QUI SE TIENT DEBOUT facilite l'accès au four et le nettoyage.

LA GARNITURE REMPLAÇABLE permet de garder le four plus propre que jamais. Le four est conçu pour tenir en place les feuilles ordinaires (18" de large) d'aluminium de ménage.

FINI LE RÉGLAGE DE LA TABLETTE DU FOUR, avec le nouveau poêle Findlay. Le régulateur thermique tient compte de toutes les températures, pour tous les aliments à griller.

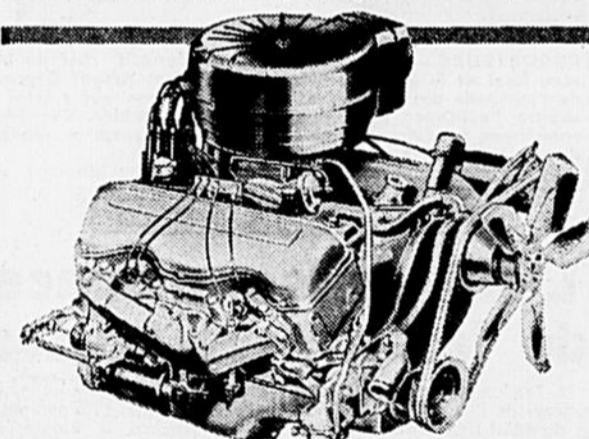
IL EST FACILE DE NETTOYER SOUS LE POËLE. Le tiroir utilitaire s'enlève pour pouvoir nettoyer facilement sous le poêle.

POUR VOS APPAREILS ELECTRIQUES MODERNES  
Voyez votre marchand favori ou

**Southern Canada Power**  
NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

**COMBIEN DE MILLES DOIT DURER UN CAMION?**

Cela dépend du chauffeur et de l'entretien du camion, mais aussi de la façon dont le véhicule a été construit. Supposons que les deux premiers facteurs sont dans la moyenne, c'est-à-dire, que le conducteur prend raisonnablement soin de son camion et que l'entretien est méticuleux et périodique. Dans ce cas, le millage qu'on obtiendra d'un camion dépend de ses caractéristiques.



**POURQUOI CERTAINES SUSPENSIONS DURENT-ELLES PLUS QUE D'AUTRES?**

Passons maintenant aux suspensions. Là aussi tout a été étudié pour durer et l'on trouve sur les camions Chevrolet de vraies suspensions arrière de camions ainsi que la fameuse suspension avant à barres de torsion, absorbant tous les cahots qui, avec les dispositifs ordinaires, sont transmis directement au châssis, aux tôles et à la charge. Cette remarquable suspension réduit les efforts auxquels sont soumis les châssis, diminue l'usure des pneus, protège la charge et empêche la fatigue du conducteur. Ce sont là des raisons supplémentaires pour que la vie du camion Chevrolet soit prolongée.



**POURQUOI LE CHOIX D'UN MOTEUR EST-IL SI IMPORTANT?**

Prenez d'abord le moteur, véritable coeur du véhicule et dont dépendent ses performances. Sous ce rapport, les moteurs Chevrolet V-8 et 6 cylindres ont largement prouvé leur robustesse. Bien entendu, Chevrolet vous offre un choix de moteurs, mais ils ont tous quelque chose en commun. Ainsi, ils ont tous des soupapes en tête, des paliers en Moraine et ils sont tous lubrifiés sous pression, ce qui les rend particulièrement durables. Mieux encore, non seulement les moteurs Chevrolet durent très longtemps et sont très puissants, mais encore ils sont particulièrement économiques. Les camions Chevrolet ont des réserves de puissance à votre service et sont économiques en toutes circonstances.

Il y a également une myriade de petits détails qui contribuent à prolonger la vie des camions Chevrolet. Citons les freins particulièrement puissants, la direction à circuit de billes qui réduit la friction et les efforts requis du conducteur, l'embrayage spécial et les transmissions particulièrement robustes.



Alors, combien de milles peut durer votre camion Chevrolet? Franchement, il ne nous est pas possible de citer de chiffre. Certes, il y a, au Canada, des centaines de camions Chevrolet qui ont à leur actif des milliers de milles de transport profitable. Qui sait, peut-être vous allez prendre votre retraite avant que votre camion ne prenne la sienne? Mais il est une chose dont nous sommes absolument sûrs: votre camion Chevrolet a été conçu pour vous assurer le meilleur service possible pendant la période de temps la plus longue possible. Et surtout, n'oubliez pas qu'avec un camion Chevrolet chaque mille est un mille qui rapporte. Choisissez, dès aujourd'hui, chez votre concessionnaire, le camion Chevrolet éprouvé à l'oeuvre.

LES CAMIONS QUI SE VENDENT LE MIEUX PARCE QU'ILS OFFRENT LES MEILLEURS AVANTAGES: RENDEMENT, SERVICE, FABRICATION IMPECCABLE, ÉCONOMIE ET FONCTIONNEMENT SANS ENNUIS.

**CAMIONS CHEVROLET**

**CONCORDE AUTOMOBILE LTEE**  
100, rue Concorde — ST-HYACINTHE — Tél. PR. 4-5336

Ne manquez pas le scintillant spectacle de variétés "General Motors vous invite..." à la télévision, tous les mercredis soir à 8h. 30!

À la suite d'une dispute de famille...

## Paul-Omer Viau (Douville) est tué d'une balle de .303 à l'abdomen

### Concours du chèque caché

#### MME ARTHUR DESPRES, GAGNANTE DU CONCOURS DE LA SEMAINE DERNIERE

Mme Arthur Després, du 411, rue de la Concorde, à St-Hyacinthe, a eu la chance d'avoir sa lettre tirée au sort la première, jeudi dernier, lors du tirage du chèque caché au magasin de M. Philippe Brunelle, 632, rue de la Concorde. Etant présente au tirage, Mme Després s'est, de plus, mérité la somme de \$25 donnée par "Le Clairon Maskoutain" et un montant de \$5 attribué par M. Brunelle pour avoir ajouté une preuve d'achat à son envoi.

Les autres lettres qui furent tirées sont celles de: Mmes Roland Bernier, 484, rue Ste-Anne; Oswald Duplicy, St-Thomas-d'Aquin; Solange Carr, 7500, rue Yamaska.

Le prochain tirage se déroulera cette après-midi, à 2 h. 30, à l'établissement de M. Germain Pinard, 480, rue St-Michel, St-Hyacinthe.

### Son frère cadet, Jean-Claude, est détenu comme témoin par la police

La Sûreté provinciale détient Jean-Claude Viau, 26 ans, demeurant à Route rurale no 2, dans la paroisse Sainte-Monique de Douville, comme témoin important dans l'affaire du décès de son frère Paul-Omer, 31 ans, qui a succombé dimanche matin à son arrivée à l'hôpital Saint-Charles, des suites d'une blessure à l'abdomen causée par un projectile de calibre .303.

Il semble que le drame se soit produit à la suite d'une dispute de famille. Selon les premières données de l'enquête, il appert que le jeune Jean-Claude Viau qui rentrait d'une promenade, samedi soir, a été l'objet d'une querelle de la part de son frère aîné. Ce dernier, armé d'une hache, voulait empêcher de réintégrer le domicile familial. Il avait d'ailleurs déposé son linge personnel près de la porte, à l'extérieur de la maison.

Prévenu du danger par sa mère, le détenu se dirigea vers le hangar pour y prendre un fusil. Témoin de l'altercation, un autre membre de la famille, Jean-Guy Viau, voulut prêter main forte à son frère Jean-Claude, voyant que la victime voulait s'emparer d'un long couteau. Il s'ensuivit une violente bagarre où cendriers, chaudières et objets divers furent lancés de part et d'autres jusqu'au moment où les deux plus jeunes décidèrent de passer la nuit dans l'auto de leur voisin, incidemment un autre membre de la famille Viau, Charles-Auguste.

Dimanche matin, Jean-Claude encore armé de sa carabine, réussit à entrer dans la maison en compagnie de son cadet Jean-Guy et se dirigea vers le lit de

la victime, au second étage. Surpris quelque peu, Paul-Omer intima à ses frères l'ordre de déguerpir au plus vite. Voyant qu'ils ne bougeaient pas, il prit ses pantalons et dans un geste pour leur lancer à la figure, il les enroula autour de la carabine. C'est à ce moment qu'une détonation se fit entendre et que Paul-Omer Viau tomba à la renverse la poitrine transpercée d'une balle.

Transporté à l'hôpital Saint-Charles, il succomba à son arrivée. Une autopsie fut pratiquée à la morgue par le Dr Jean-Paul Vaillancourt. L'enquête se poursuit par le caporal Roch Dandena, chef local de la Sûreté provinciale, et l'agent Arthur Gagnon, de l'escouade des homicides, l'agent Oscar Aubuchon ayant effectué les premières constatations sur les lieux du drame.

#### Enquête du coroner

L'enquête du coroner aura lieu, vendredi soir, sous la présidence du Dr Jean Lafond, au palais de justice de St-Hyacinthe. A cette occasion, on s'attend à ce que les enquêteurs produisent un témoin-surprise à charge du témoin important, Jean-Claude Viau. Il s'agirait apparemment d'un témoin qui aurait entendu une déclaration spontanée du suspect.



Témoin important — La Sûreté provinciale détient Jean-Claude Viau comme témoin important en marge de la mort tragique de son frère Paul-Omer âgé de 31 ans. On l'aperçoit ici en compagnie de l'agent Arthur Gagnon au moment où il était transféré aux cellules de la police provinciale à Montréal, en attendant l'enquête du coroner.

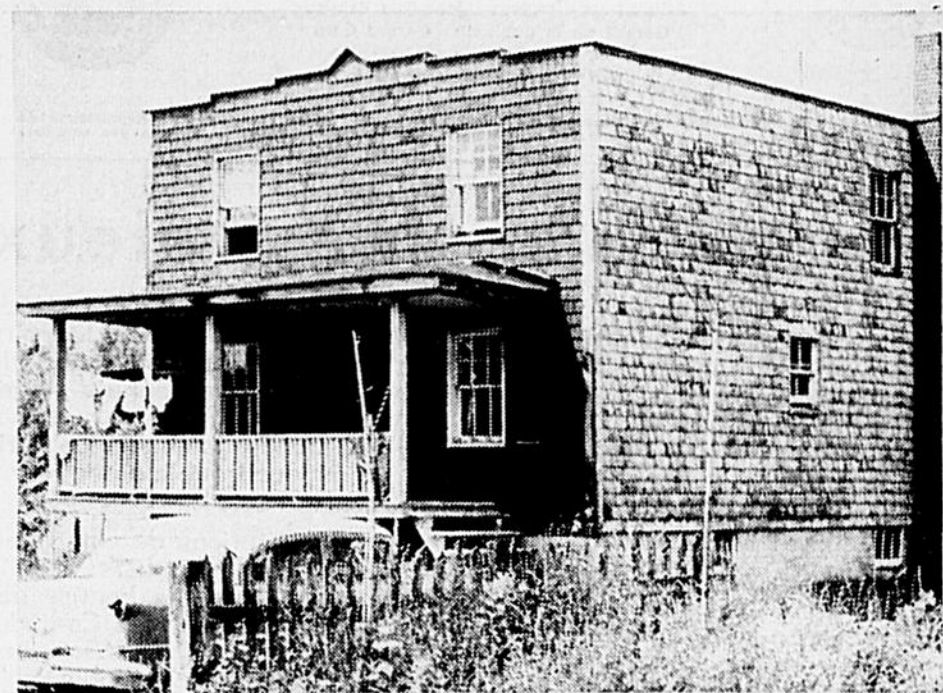
Tel. PR. 4-7548

### IMPRIMERIE DOMINION ENR.

IMPRESSIONS EN COULEURS  
IMPRIMERIES — LITHOGRAPHES  
Faire-part — Circulaires — Cartes  
Spécialité: travaux commerciaux

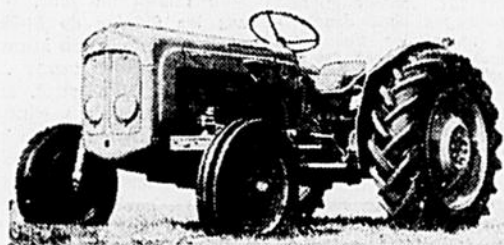
1380, rue ST-ANTOINE ST-HYACINTHE, QUE.

**En congrès à Banff**  
Les Drs Joseph Dufresne, directeur de l'École de médecine vétérinaire de la province de Québec, située à Saint-Hyacinthe, et Jacques Saint-Georges, secrétaire, participeront au congrès national des médecins vétérinaires qui se tiendra à Banff (Alberta), du 8 au 11 septembre. Le Dr Saint-Georges a été invité à y prononcer une conférence.



L'ENDROIT DU DRAME — Paul-Omer Viau, 31 ans, est mort dimanche avant-midi des suites d'une querelle de famille où il reçut dans l'abdomen une balle de calibre .303 tirée par son frère cadet Jean-Claude. On voit ici la demeure de la famille Viau située dans la paroisse Ste-Cécile de Douville, en bordure de la route no 9 à quelque deux milles de Saint-Hyacinthe.

**ÉPARGNEZ JUSQU'À \$400.**  
avec le **NOUVEAU FORDSON DEXTA**  
GAZ OU DIESEL



MODÈLE GAZOLINE SEULEMENT \$2255.00 MODÈLE DIESEL SEULEMENT \$2455.00

Dans la classe 3 charrues, le Dexta est imbattable. Il est fiable, durable et a la meilleure valeur possible.

Ce tracteur compact donne la plus grande économie de carburant jamais offerte encore. Il possède une nouvelle transmission plus efficace avec meilleur choix de vitesses et plus de puissance pour les travaux à la prise de force. Deux modèles formidables — diesel 3 cyl. et gazoline 4 cyl.!

Les nouveaux Fordson Dexta vous donnent plus de puissance, plus de caractéristiques et plus de rendement pour votre argent que tout autre tracteur dans sa classe.

**VENEZ VOUS EN RENDRE COMPTE CHEZ**  
**AUBIN & ST-PIERRE INC.**  
JEAN RATHE, gérant  
3015, rue Dessaulles St-Hyacinthe  
Téléphones: PR. 3-9786 - PR. 4-6770

### Commissaires réélus lundi à Acton Vale

D'après une information que nous avions obtenue de source officielle, nous annonçons dans notre édition de la semaine dernière que MM. Roger LaBrèque et Antonio Audet avaient été réélus à la Commission scolaire d'Acton Vale lors de l'appel nominal. Effectivement tous deux ont été réélus à leurs postes, mais seulement lundi dernier à la suite d'élections fort contestées.

M. Audet, qui est inspecteur d'écoles, a obtenu 280 votes et M. LaBrèque, 239. Le candidat défait, M. Gaetan Loiselle, a eu en sa faveur 238 voix. Les autres membres de la Commission scolaire sont: MM. Dorés Fontaine, Gérard Desjardis et Rodolphe Grenier. Le notaire Robert Fagnan assume les fonctions de secrétaire.

## Chômage: la tendance à la baisse s'accroît partout dans la région

Le chômage, qui était déjà en baisse au cours des derniers mois, continue de diminuer dans les comtés de St-Hyacinthe, Bagot et une partie de Rouville. Selon les statistiques relevées à la fin du mois de juin par le bureau local du Service national de placement, le nombre de chômeurs était alors moins élevé qu'à la même période de l'an dernier et qu'au mois de mai 1961.

d'assurance-chômage. Le 30 du même mois, 961 chômeurs en recevaient, soit 727 de moins

bureau local ont signalé 394 emplois vacants. Si l'on compare ce dernier chiffre à celui de 221 relevé à la même période, l'an dernier, on ne peut que conclure à l'augmentation des possibilités de travail dans les différents domaines de l'industrie et du commerce.

Grâce à ces offres, le Service national de placement a pu procurer un emploi à 355 personnes, chiffre qui a été confirmé après une période définie d'expérimentation. Il a, de plus, placé 168 travailleurs à la Raffinerie de St-Hilaire pour effectuer

Au cours de la même période, 890 hommes et 505 femmes ont placé des demandes d'emploi; outre les travailleurs qui ont perdu leur emploi, ces chiffres luer le démarrage de la betterave à sucre. Ce nombre comprend, toutefois, plusieurs personnes de l'extérieur, cet ouvrage nécessitant une main-d'œuvre spécialisée.

#### Construction accrue

Cette diminution du chômage dans la ville de St-Hyacinthe et la région est attribuable à plusieurs facteurs. Il n'y a à peu près pas de chômage dans les usines à l'heure actuelle et la construction domiciliaire a repris d'une façon fort satisfaisante, nous communique M. Maurice Tessier, gérant du bureau du Service national de placement à St-Hyacinthe. L'ouverture du nouveau centre commercial de Ste-Rosalie a aussi contribué à cette baisse, puisque 175 personnes y ont trouvé du travail.

### St-Liboire prépare sa fête patronale

La fête patronale du village de St-Liboire, dans le comté de Bagot, sera soulignée, cette année encore, par de joyeuses célébrations, les 22 et 23 juillet. Les fêtes débuteront le samedi après-midi, lors d'un défilé de bicyclettes et d'olympiades pour les enfants qui se dérouleront sur le terrain des Loisirs. Des prix en argent seront décernés aux gagnants. Dans la soirée de samedi, la population pourra assister à une soirée récréative semblable à celle de l'an dernier.

Les activités se termineront, le lendemain soir, par un défilé de chars allégoriques et un spectacle qui sera présenté sur le terrain des Loisirs. Celui-ci sera animé par MM. Normand Maltais et Marcel Giguère. Le magicien Oval y prendra également part, ainsi qu'une troupe folklorique de St-Hyacinthe. C'est l'orchestre de Raynald Goyette qui fera les frais de la musique.

**PAOLO NOEL**

DANSE: Tous les soirs avec orchestre et artiste invité  
SPECTACLES: Deux spectacles tous les samedis soir 10.30 P.M. ET 12.30 A.M.  
Tous les dimanches: ANDRE MORIN A L'ORGUE

L'Hôtel Ottawa vous offre un service complet pour RECEPTIONS DE MARIAGES ou tous genres de réceptions "Meetings", Cocktails", etc.

PLACE DU MARCHÉ TEL. PR. 4-5351

HOTEL **Ottawa** SAINT-HYACINTHE

**A L'HOTEL OTTAWA DE SAINT-HYACINTHE SAMEDI LE 15 JUILLET '61 SPECTACLE EXTRAORDINAIRE**

METTANT EN VEDETTE:

**PAOLO NOEL**  
Le "Tino Rossi" Canadien. Etoile de la radio, de la télévision, du disque et du cabaret.

**NICOLE LORD**  
Jolie et séduisante chanteuse et dynamique animatrice

**LUCIEN BOYER**  
Fameux comédien très populaire.

**PEARLA VARNAY**  
Charmante et scintillante danseuse de genre

**RAY LALIBERTE** et son orchestre.

**VENDREDI SOIR LE 14 JUILLET '61. SPOT DANCES**  
Nombreux prix aux gagnants.  
N'oubliez pas le tirage de notre gros lot tous les vendredis.  
Cette semaine: \$125.00 à gagner  
Vendredi dernier un de nos clients était l'heureux gagnant de \$100.00

**SAMEDI SOIR LE 29 JUILLET 1961. EN VEDETTE: DENISE FILIATRAULT**  
L'Ex-Reine de la radio et de la télévision. La Grand-Jaune des Belles Histoires des Pays d'en Haut.

Les **GOURMETS** fréquentent **La Petite Chaumière**

**VENTE - AUBAINES -**  
Poêle Neuf VIKING 4 ronds  
AVEC ROTISSERIE - BAR-B-Q  
Prix rég. \$199.95 - SPECIAL **179.95**

**LESSIVEUSE NEUVE VIKING 1961**  
REG. \$114.89 en vente avec 20% D'ESCOMPTE  
INF. TEL. PR. 4-6481

**Service de Psychologie et d'Orientation**

1705, rue Girouard — Saint-Hyacinthe

Orientation scolaire — Orientation professionnelle — Etude de la personnalité — Etude de l'intelligence — Difficultés d'adaptation scolaire, sociale, familiale — Education des enfants — Psychologie scolaire — Problèmes de comportement chez les enfants.

MM. Matte et Tremblay, psychologues, le premier au Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul et le second à l'Institut de Réhabilitation, demeurant à votre disposition tous LES SOIRS (sauf le lundi) et le SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE.

PR. 3-2852 Entrevue sur rendez-vous s.n.p. (31-8-61)

Pour recevoir... **LA PRESSE**  
"Toutes les nouvelles, tous les jours"

Signalez **PR. 3-9696**

Livraison à domicile

**S. DUVAL Enr g.**  
1820, des Cascades Saint-Hyacinthe

**PRETS**  
de \$100 à \$5000  
accordés en un jour contre votre signature

Période de remboursement de 36 mois pour les prêts importants. Assurance-vie disponible sur votre prêt.

Pour tous renseignements, appeler

**Robert Collette**  
PR. 3-2524  
491, rue St-François (Angle des Cascades)

**COMMUNITY FINANCE**  
CORP.  
Compagnie entièrement canadienne

# Le Clairon Maskoutain

Bureau : 1535, St-Antoine St-Hyacinthe Tél. PR. 4-5377

Journal hebdomadaire publié à Saint-Hyacinthe et qui paraît chaque Jeudi. Imprimeur au numéro 434 est, rue Notre-Dame, Montréal, par l'IMPRIMERIE POPULAIRE, L.T.E.E. Directeur-Gérant : Yves Michaud Adjoint au directeur : Jean-Guy Brodeur Gérant de la publicité : Gérard Côté Nouvelles : Brigitte Morissette Chef du tirage : Robert Morin

L'abonnement est de \$3.00 par an, ou \$7.50 pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10c l'unité. Pour la ville de Saint-Hyacinthe seulement. (Livraison par camélot)

## Abattre les faux dieux

La réforme de la loi électorale, le financement des candidats et des partis politiques en temps d'élection, la redistribution des sièges à l'Assemblée législative, trois sujets d'une extrême importance auxquels s'attaquent à l'heure actuelle les militants du Parti libéral du Québec, dans leurs congrès régionaux.

A Marieville, dimanche dernier, le congrès de la Fédération libérale de la région montérégienne, groupant les comtés de Chambly, Rouville et Verchères, a proposé que le gouvernement décrète l'établissement de la carte d'identité obligatoire et la limitation des dépenses d'élections. Une autre résolution adoptée par l'assemblée générale favorise un remaniement de la carte électorale pour ce qui concerne les régions voisines de Saint-Hyacinthe. Selon les termes de la résolution quelques municipalités et paroisses du comté de Saint-Hyacinthe s'ajouteraient au comté de Rouville tandis que, en compensation (?) la circonscription maskoutaine engloberait le comté de Bagot qui disparaîtrait par le fait même de la carte électorale.

Cette dernière résolution, pour importante qu'elle soit au niveau de la vie politique régionale, ne devrait pas retenir notre attention outre mesure. Que le comté de Bagot disparaisse ou non de la représentation parlementaire à l'Assemblée législative, cela n'a qu'une importance relative. Il suffit simplement de se demander si, dans l'état actuel des choses, le comté de Bagot correspond à une réelle entité démographique, géographique et économique, sans se soucier si son représentant est une vedette ou non de l'Union nationale.

Que M. Johnson casse les pieds d'à peu près tout le monde dans la province de Québec, le fait est indéniable. Mais cela ne justifie pas une mesure antidémocratique ou discriminatoire. D'un autre côté, si le comté de Bagot doit être rayé de la carte électorale du Québec pour des raisons sérieuses qui résistent à un examen lucide de la situation, l'administration provinciale devra procéder à la nécessaire amputation, sans égard aux hurlements de douleurs que nous anticipons déjà.

Les deux résolutions adoptées par les militants libéraux, concernant la carte d'identité obligatoire et la limitation des dépenses des candidats en temps d'élection, retiennent davantage la vedette de l'actualité.

D'aucuns ont prétendu que la carte d'identité obligatoire était la marque de "l'Etat-policier", voire de "l'Etat-tracassier", et qu'une telle mesure se défendait mal dans un système démocratique qui respecte tant soit peu la liberté des citoyens. A prime abord, l'objection fait le poids. Mais puisqu'il est de bon

## Saint-Hyacinthe, la ville des fleurs!

Granby a son jardin zoologique. On peut en rire, faire les gorges - chaudes, lancer de mauvais calembours, dire qu'elle est autant connue par ses singes que par son maire, il reste que cette initiative rapporte chaque année des milliers de dollars au trésor de la municipalité, en plus de l'excellente publicité dont elle bénéficie à travers la province de Québec.

Pourquoi la ville de Saint-Hyacinthe, qui est déjà reconnue comme l'une des plus coquettes du Québec, n'accuserait pas les avantages qu'elle possède en propre? Aux singes de Granby, pourquoi ne pas opposer les fleurs de Saint-Hyacinthe?

Dans certaines villes européennes les "marchés aux fleurs" constituent

# ÉDUCATION

"Le Clairon" est heureux de présenter à ses lecteurs, à titre de service public, une série d'articles résumant les nouvelles lois sur l'éducation, adoptées par le Parlement provincial. Ces textes sont du service de l'information du ministère de la Jeunesse. Ils seront publiés, régulièrement à toutes les semaines, dans le but d'informer les parents au fonctionnement des nouvelles lois qui ont donné naissance à la Grande Charte de l'Éducation, dans la province de Québec. N.D.L.R.

## L'administration des subventions confiées au ministre de la Jeunesse

En vertu de ce projet de loi, la distribution de l'aide gouvernementale aux commissions scolaires ou à d'autres institutions d'enseignement est confiée au ministre de la Jeunesse.

Cette mesure vise deux buts essentiels : 1) Coordonner la politique gouvernementale en matière de financement scolaire; 2) Permettre au surintendant de l'Instruction publique de se consacrer entièrement aux tâches éducatives qui constituent sa première responsabilité, selon l'esprit même de la Loi de l'Instruction publique.

Les étudiants des collèges classiques, inscrits au cours universitaire, deviendront éligibles aux bourses d'études et aux prêts du gouvernement.

Un projet de loi, adopté ce matin en première lecture, met, en effet, les étudiants des collèges de belles-lettres, de philosophie et de philosophie sur le même pied que ceux des universités et d'autres institutions.

Le ministre de la Jeunesse a expliqué que, jusqu'à maintenant, ces élèves des collèges classiques ne pouvaient recevoir l'assistance financière du gouvernement qui était accordée à tous les autres étudiants d'un niveau correspondant (12e, 13e, 14e et 15e années), dans les écoles normales, les écoles d'infirmières, les écoles de métiers, les instituts de technologie et, même, à ceux qui suivaient des cours par correspondance.

M. Gérin-Lajoie a expliqué que les bourses aux étudiants des collèges classiques seront de même nature que ces bourses existantes.

Le ministère de la Jeunesse a l'intention de procéder plus tard à une révision complète du régime de bourses aux étudiants de notre province. Mais, en attendant cette révision générale, les étudiants des collèges sont placés sur un pied d'égalité avec les autres étudiants d'un niveau universitaire.

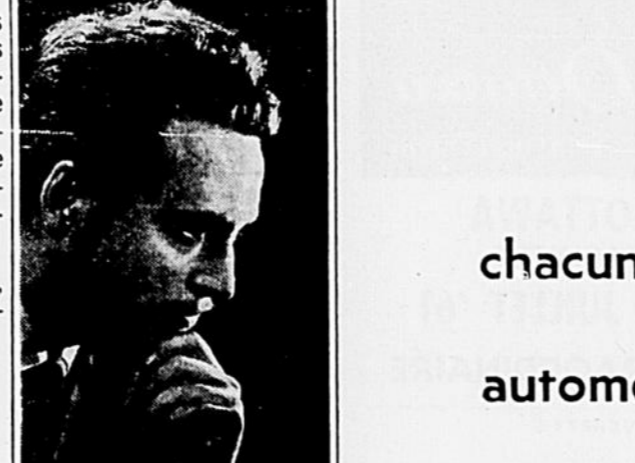
Un nouveau jeu qui promet de devenir populaire au Canada, c'est le tremplin, qu'utilisent souvent les acrobates. C'est un sport dangereux pour les amateurs à moins qu'un instructeur expérimenté n'exerce une surveillance attentive.

## La primauté des fonctions éducatives du surintendant

En même temps que les responsabilités financières de l'Etat ont pris de telles proportions, les tâches éducatives du surintendant et du département de l'Instruction publique se sont amplifiées à un rythme non moins rapide.

Le surintendant a la responsabilité des écoles normales, de l'inspection des écoles, de l'élaboration des programmes d'étude, de l'approbation des manuels de classe et de l'aménagement des services scolaires.

Des tâches nouvelles l'attendent de façon impérieuse dans des domaines qui ont été trop longtemps ignorés, notamment dans les domaines de l'orientation scolaire et professionnelle, celui de la radio et de la télévision scolaire. Par ailleurs, on



Roland Berthiaume, mieux connu sous le nom de Berthio, vient de publier aux Editions du Jour un recueil de 150 caricatures sous le titre : "Un monde fou."

Cartoon by Roland Berthiaume showing a man holding a sign that says "Toute la région s'arrache le Clairon" and "VOUS N'ÊTES PAS au courant de ce qui se brasse à Saint-Hyacinthe et dans la région si vous ne lisez pas LE CLAIRON MASKOUTAIN régulièrement. Abonnez-vous en envoyant un chèque de trois dollars (\$3.00) Y. M."

## Les commentaires de Pierre Laporte sur la politique provinciale

QUEBEC, (Spécial) — Pour tout le monde c'est la période des vacances. Enfin... pour presque tout le monde. Au nombre des exceptions il faut ranger les ministres dans le gouvernement de la province de Québec.

Ils ne sont pas évidemment les premiers membres d'une administration publique à devoir se passer d'un repos auquel ils auraient droit. Ils ne sont pas les seuls non plus. Mais la session a été tellement longue et nous avions, pour la plupart, si hâte de prendre notre congé annuel que nous avons ressenti une sorte d'admiration pour ces hommes qui n'ont quitté les travaux sessionnels que pour rentrer à leurs bureaux de ministres pour tâcher de rattraper le temps perdu.

J'ai vu le ministre des travaux publics, M. René Saint-Pierre, demeurer à son bureau jusqu'à tard dans la nuit plusieurs soirs par semaine. J'ai vu le ministre des terres et forêts, M. Bona Arsenault, ou le ministre de la voirie, M. Bernard Pinard, ne s'accorder que quelques heures de repos pour retourner ensuite à leurs écrasantes fonctions de serviteurs de la chose publique.

Faut-il les plaindre? Non pas, car c'est librement qu'ils ont accepté de servir.

D'ailleurs il n'en est pas un seul d'entre eux qui souhaiterait que nous nous apitoyons sur son sort.

Nous avons quand même le devoir de reconnaître les services que ces gens-là nous rendent.

Plus souvent qu'autrement nous sommes enclins à critiquer nos hommes publics. Nous soulignons leurs erreurs, nous montons en épingle les quelques fautes qu'ils peuvent commettre. Dans une démocratie, d'ouï l'opinion publique joue un rôle si important, il est probablement normal qu'il en soit ainsi.

Ne ratons quand même pas l'occasion que nous avons de constater ce que ces gens-là font pour nous.

Un exemple illustrera mieux quelle est généralement notre attitude à l'endroit de nos hommes publics.

Dans une municipalité de la région de Montréal il fut question de construire, dans un quartier à maisons unifamiliales, des maisons à appartements. Grand émoi dans la place. Un groupe de citoyens décida de s'en remettre à l'opinion publique. Un article assez vigoureux fut publié dans la

(Suite à la page 8)

## Autour et alentour Deux frères: Xavier et Joseph de Maistre

— Par G. HENDRIX —

On vient de retrouver Joseph de Maistre... ou, du moins, ce qu'il reste de sa dépouille mortelle. C'est par un mince entre-filet dans les journaux que nous avons su la nouvelle. L'auteur du Voyage autour de ma chambre qui s'en était allé mourir à St-Petersbourg, si loin de son Chambéry natal, avait fini par être oublié. En examinant les pierres d'un cimetière, des chercheurs russes ont remis à jour le monument qui recouvrait les restes mortels de ce Savoyard qui s'était fait officier russe après avoir refusé de servir la France, lors de la conquête de son pays. Il avait suivi tout naturellement son frère Joseph, qui avait été nommé ambassadeur du roi de Sardaigne, Victor-Emmanuel Ier, auprès du tsar Alexandre...

Peut-être êtes-vous comme moi... J'ai gardé très longtemps une solide rancune à Xavier de Maistre, pour avoir été obligé, à une époque où seuls les auteurs "modernes" m'intéressaient, de consacrer quelques instants à ce Lépreux de la vallée d'Aoste que mon professeur considérait, à tort me semble-t-il encore aujourd'hui (car je ne me suis jamais découvert assez de courage pour aller vérifier), comme un chef-d'oeuvre...! Joseph de Maistre a souffert de cette opinion, et je me suis aperçu, à maintes reprises, que les frères de Maistre se faisaient tort mutuellement, car il en est souvent un des deux qui a laissé de mauvais souvenirs à un ancien étudiant.

Pourtant, Xavier a fait de sérieux progrès dans mon estime quand j'ai appris que cet homme, que je croyais presque aussi sot que solennel, était, au contraire, d'une admirable modestie et d'une grande humilité. A Sainte-Beuve, il écrivait très simplement: "Je ne suis point un littérateur, monsieur; mes petits ouvrages sont des productions anormales qui n'ont point de rapport avec ma vie ordinaire"; et, en lui donnant quelques détails sur lui-même, il le suppliait de les garder pour lui et de "ne pas trahir le secret de sa confession." Connaissez-vous beaucoup d'écrivains, qu'ils soient d'hier ou d'aujourd'hui, qui se soucient aussi peu de leur renommée?

Après cela, ne croyez-vous pas qu'il conviendrait de reviser nos opinions sur les frères Joseph et Xavier de Maistre...?

Mais cet homme sévère avait aussi, à l'occasion, voir le côté humoristique des choses: "Je faisais un jour, écrit-il dans les Soirées de St-Petersbourg, cette question à un militaire du premier rang... "Dites-moi, M. le Général, qu'est-ce qu'une bataille perdue? Je n'ai jamais bien compris cela." Il me répondit après un moment de silence: "Je n'en sais rien," et, après un second silence, il ajouta: "C'est une bataille qu'on croit avoir perdue."

# Automobilistes!

Vous avez tout intérêt à étudier la nouvelle LOI DE L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS D'AUTOMOBILE

Cette législation concerne tous et chacun de nous. Elle a pour but de protéger les automobilistes de même que les piétons.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS  
GERARD COURNOYER, C.R. MINISTRE  
JACQUES VERREAULT, SOUS-MINISTRE  
ROLAND BARIBEAU, DIRECTEUR BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES

POUR OBTENIR GRATUITEMENT CETTE PLAQUETTE, POSTEZ LE COUPON CI-CONTRE OU ADRESSEZ-VOUS À N'IMPORTE QUEL BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES.

DIRECTEUR DU BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES, HOTEL DU GOUVERNEMENT, QUEBEC.

Veuillez m'expédier la plaquette gratuite expliquant LA LOI DE L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS D'AUTOMOBILE.

NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE.....

L'inspecteur Tousignant est nommé à un nouveau poste

M. Georges Tousignant, inspecteur des écoles de la ville de Saint-Hyacinthe et du district, vient d'être nommé inspecteur général de la région no 10 qui comprend les diocèses de Saint-Hyacinthe, Valleyfield et Saint-Jean.

Il succède à M. J.-J. Bergeron de Terrebonne, nommé inspecteur régional adjoint.

M. Tousignant possédait son bureau à Saint-Hyacinthe et aura sous sa juridiction dix-sept inspecteurs d'écoles.

Bureaux fermés

Les bureaux du docteur Rodolphe Philie, situés au 1690 Girouard Saint-Hyacinthe, seront fermés du 15 au 31 juillet 1961.

Tout le monde acclame VAN KAMP... la célèbre "gros gin" distillée selon une vieille méthode originale.

HOLLANDS GIN VAN KAMP GENEVA... 10, 25 et 40 onces GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

L'hon. René Saint-Pierre à Marieville!

"C'EST LA FÉDÉRATION LIBÉRALE QUI HÂTA LA DÉMOCRATISATION DU PARTI"



M. Mathieu Jobin est le nouveau gérant du magasin Federal situé rue Des Cascades. Le nouveau-venu, qui possède une vaste expérience, a travaillé dans les succursales de la compagnie, notamment à Québec, Montréal, Sorel, Ottawa, Sudbury, Jonquière et Sherbrooke avant de prendre charge de la succursale locale, le 6 juillet.

Reférendum à Saint-Marc

Un règlement adopté récemment par le conseil municipal de Saint-Marc-sur-Richelieu, sera soumis à l'approbation des contribuables lors d'un référendum qui se tiendra à la salle paroissiale de cette municipalité, les 11 et 12 août, de 10 hres du matin à 5 hres de l'après-midi. Ce règlement autorise la Régie des alcools de la province de Québec à émettre des permis de vente de liqueurs alcooliques dans les limites de Saint-Marc.

Le ministre en faveur d'une réforme de la loi électorale

Un ministre du cabinet provincial, M. René Saint-Pierre, a déclaré dimanche, à Marieville, qu'il voyait d'un très bon oeil les réformes à la loi électorale suggérées par les militants libéraux. Tout en précisant qu'il parlait en son nom "personnel", le ministre des Travaux publics a dit qu'il était favorable à la carte d'identité obligatoire, au plafonnement des dépenses d'élection, et au paiement par la province des dépenses de base des candidats, "à condition toutefois que ces réformes se révèlent praticables".

M. Saint-Pierre était le principal orateur à un meeting politique qui clôturait le congrès régional de l'Association libérale montérégienne, affiliée à la Fédération libérale du Québec. Il a porté la parole devant quelque cinq cents personnes, réunies à la salle paroissiale de Marieville.

"La transformation qui s'opère actuellement dans notre province, a dit le ministre, a eu pour point de départ en 1950 quand M. Georges-Emile Lapalme, alors chef du parti libéral, lança la Fédération libérale du Québec. Cet organisme allait consacrer la démocratisation de notre parti grâce à la fondation de fédérations régionales elles-mêmes issues d'associations locales. Cette idée de Fédération a tellement de bon que nos adversaires tentent de s'en inspirer aujourd'hui, mais avec combien de difficultés, tirailés qu'ils sont entre la lourde caisse électorale de vous savez qui... et l'ambition illimitée de quelques hommes, aspirants-vedettes à la direction de l'Union nationale.

Plus loin, le député de Saint-Hyacinthe a rendu un hommage non équivoque à la Fédération libérale du Québec en disant qu'elle était "l'organisme qui inspire le parti actuellement détenteur du pouvoir", et le "meilleur chien de garde de la présente administration."

Un retour à la politique des mythes?

En faisant visiblement allusion à M. Daniel Johnson, député de Bagot, à l'Assemblée législative, et aspirant à la direction de l'Union nationale le ministre des travaux publics a lancé: "Il y aura toujours des gens qui n'entendent jamais rien à rien. Je songe ici à l'aspirant-chef qui promène à travers la province son coffre d'espérance en vue d'une récolte très aléatoire en septembre. Celui-là croit-il l'Union nationale à ce point débile qu'elle veuille tourner à sa politique des mythes et de la grande noirceur? Je m'attends toujours à le voir apparaître brandissant le drapeau "cathéchisme des électeurs" qui fit la fortune de son parti en 1936. Il ne lui restera ensuite qu'à rentrer sa bible dans le tiroir, non sans y avoir ajouté quelques têtes de chapitre inspirées par des révélations récentes qui pourraient fournir matière à plusieurs pages édifiantes."

Nous avons promis et tenu parole

Notant que l'atmosphère politique avait changé dans la province de Québec depuis un an, M. Saint-Pierre a enchaîné: "Nous avons promis une administration saine, honnête; je crois que nous avons fait la preuve que nous sommes en train de la donner. Nous avons promis des réformes dans le domaine de l'instruction. Après seulement une première session, personne ne peut nier sérieusement que nous sommes résolument engagés dans la voie de l'action. Même chose sur les plans social, agricole, ouvrier. Les cultivateurs sont à même de constater que le gou-

Jean-Paul Charrier écope d'une amende de \$100 en cour

Jean-Paul Charrier, de Saint-Hyacinthe, accusé de voies de fait causées des lésions corporelles sur la personne de M. Gustave Foisy, a subi son procès vendredi matin devant le juge Victor Chabot, siégeant à la Cour criminelle du district de Saint-Hyacinthe. Reconnu coupable, le prévenu fut condamné à \$100 d'amende et aux frais ou à défaut, à un mois de prison.

On se rappelle que M. Foisy qui était gardien à l'hôpital Saint-Charles fit une chute lors d'une altercation avec le prévenu et s'infligea une fracture à la jambe droite. Il mourait quelques jours plus tard de complications post-opératoires à la suite d'une intervention chirurgicale nécessitée par cette blessure.

En rendant sa sentence, le juge Chabot a qualifié la conduite de l'accusé d'abusive et d'un peu révoltante. "L'inculpé a manqué principalement sur deux points, a-t-il dit. Il a oublié que M. Foisy était dans son droit en voulant qu'il quitte l'hôpital, et il s'est comporté de façon brutale envers un homme âgé."

Le jeune agriculteur sera en vedette à l'Exposition

La Société d'agriculture du district de St-Hyacinthe a choisi pour thème de son exposition régionale annuelle qui se déroulera, dans notre ville, du 31 juillet au 5 août inclusivement: "Le jeune agriculteur face à l'avenir."

Ce thème est d'une grande actualité. Les fils de cultivateurs doivent maintenant choisir leur profession, car ils ne peuvent tous travailler sur la terre paternelle. Plusieurs se sont déjà dirigés vers les collèges classiques, les écoles normales, scientifiques, commerciales ou encore vers les écoles d'art et métiers. Quant à ceux qui demeurent sur le sol paternel, ils doivent mieux se préparer à prendre la relève.

L'agriculture est devenue aujourd'hui une petite industrie. Aussi les futurs cultivateurs doivent-ils acquérir une instruction, une formation qui leur permettra de remplir adéquatement leurs tâches futures. La Société d'agriculture veut mettre en évidence le rôle des jeunes agriculteurs, durant l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe, et leur propose un programme préparé spécialement à leur intention.

Concours de toutes sortes

L'inscription des jeunes élèves et de tous les autres membres des cercles qui ne participeront qu'aux concours d'expertise se fera à 10 hres de l'avant-midi, le mardi 1er août. Les concours d'expertise débuteront à 10 hres 30, et le jugement des classes individuelles, de toutes races, ainsi que le jugement de la classe inter-cercles (groupes de trois genres de même race et d'un même cercle) débuteront à 1h30 de l'après-midi.

L'exposition sera inaugurée officiellement à 6 hres du soir, et cette cérémonie sera suivie d'une représentation sportive au Rond Laframboise. Mercredi, 2 août, à 9 hres a.m.: jugement des championnats des classes individuelles; 9h30, jugement du concours de présentation et de préparation; (Suite à la page 6)

Deux agronomes de Saint-Hyacinthe étudieront la distribution du lait

Deux agronomes de Saint-Hyacinthe font partie du comité qui vient de former le gouvernement provincial en vue d'étudier la distribution du lait dans les écoles du Québec. Il s'agit de MM. P.-E. Bégin et Gérard Martin, respectivement directeur des études et professeur à l'École provinciale de laiterie située à Saint-Hyacinthe. M. Martin agrira comme secrétaire.

Ce comité, qui comprend des représentants du ministère de la Santé, du ministère de l'Agriculture et du département de l'Instruction publique, aura pour fonction d'étudier et de suggérer au gouvernement les moyens de généraliser et d'intensifier si possible la distribution du lait dans les écoles de la province. Ses membres ont tous acquis dans leurs fonctions respectives une vaste expérience qui inspirera les recommandations qu'ils seront appelés à formuler. Outre MM. Bégin et Martin, ce sont: MM. J.-Ernest Sylvestre, chef de la division de la nutrition et de l'hygiène maternelle et infantile au ministère de la Santé; président; Roland Camirand, inspecteur général des établissements laitiers de la province de Québec; Émile Parayre, inspecteur général adjoint des écoles catholiques au département de l'Instruction publique, et M. Armand Lacasse, économiste au ministère provincial de l'Agriculture.

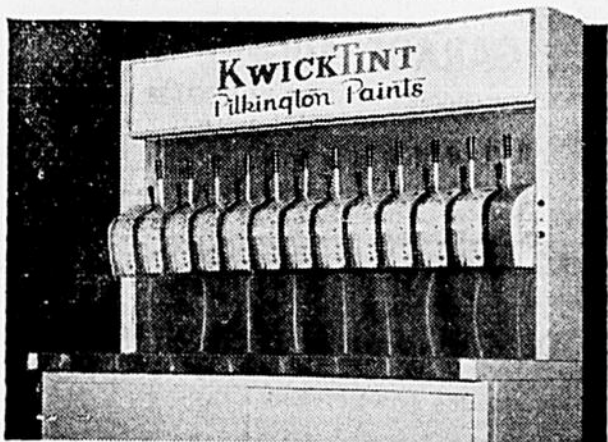
Lors de la première séance d'étude du comité, le Dr Ernest Mercier, sous-ministre de l'Agriculture, a donné quelques explications sur le projet. Il a été convenu que le comité solliciterait des mémoires de tous les corps professionnels et sociaux intéressés à la distribution du lait dans les écoles et qu'il tiendrait des audiences. Le comité soumettra son rapport à l'hon. Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, en décembre prochain.

PEINTURE SICO... chaque bidon renferme de qualité!

Vous n'avez jamais eu tant de choix...

UNE GAMME DE 720 COULEURS

avec le merveilleux SUPER SOFTON... ou le SOFTGLO ultra-résistant



Mélange de précision fait sous vos yeux, sans supplément de prix, grâce au nouveau

SYSTÈME KWICKTINT de Pilkington

LE SUPER SOFTONE s'étend plus facilement, couvre mieux, reste extra-lavable. Mat, semi-lustré, ou latex de luxe.



SOFTGLO émail alkyde satiné — mervilleux revêtement lavable et durable.



Même choix avec la peinture à maisons ou l'émail Kwickwork. Vous trouverez exactement la couleur désirée chez

Table with 2 columns: Paint type and Price. Includes SWING SATIN, EMAIL KEM-GLO, and QUANTITE LIMITEE.

GAGNON & FILS 2464, rue Sylva-Clapin St-Hyacinthe, P. Qué. Tél. PR. 4-4148

les quatre questions de THOMAS TOULEMONDE sur l'assurance-hospitalisation GRATUITE



qui y a droit?

- 1 Toute personne habitant la province depuis au moins trois mois.
2 L'enfant nouveau-né d'une telle personne a droit à l'assurance-hospitalisation dès sa naissance.
3 C'est à vous de prouver à l'hôpital que vous êtes citoyen de la province.
4 Les "gens en visite" dans la province n'ont pas droit à l'assurance-hospitalisation. À eux, ou à leur province, de payer.



QUAND me faire hospitaliser?

- 1 Quand vous en aurez vraiment besoin. C'est votre médecin qui décidera.
2 Mais en cas d'accident grave, l'hôpital peut décider à sa place.
3 Vous pourrez rester à l'hôpital aussi longtemps que votre médecin le jugera médicalement nécessaire.
4 Quand on parle de "votre médecin", on veut dire celui qui vous traite.



QUEL hôpital choisir?

- 1 N'importe quel hôpital qui a signé un contrat avec notre ministre de la Santé.
2 Les sanatoriums antituberculeux, les hôpitaux (ou asiles) pour maladies mentales, les foyers pour vieillards — et quelques autres institutions — n'ont pas de contrat.
3 S'il faut vous transférer d'hôpital pour des raisons d'ordre médical, on continuera quand même à payer vos frais.
4 Si vous tombez malade dans une autre province canadienne, Québec vous remboursera l'hospitalisation reçue — selon le taux en vigueur là-bas.
5 Si ça vous arrive d'être hospitalisé en dehors du Canada, Québec paiera vos frais jusqu'à concurrence de \$15 par jour.



quoi me donne-t-on?

- 1 Un lit de salle ordinaire, — les repas y compris.
2 Les soins infirmiers nécessaires (garde-malade, etc.).
3 Les services suivants: laboratoire, radiologie, autres procédés de diagnostic — ainsi que les interprétations nécessaires.
4 Médicaments, préparations et autres produits prescrits par le médecin et administrés sur place. Mais il faudra payer ce que vous emporterez chez vous.
5 L'usage des salles d'opération et d'accouchement, y compris l'installation d'anesthésie et le matériel ordinaire de chirurgie.
6 Radiothérapie et physiothérapie, c'est-à-dire les traitements aux rayons-x, électricité, massages, etc.

\*Voici ce qu'il faudra payer vous-même:

- A Le médecin, le chirurgien et l'anesthésiste.
B Les remèdes brevetés et l'ambulance ou tout autre véhicule.
C Les soins reçus au dispensaire ou en dehors de l'hôpital.
D Toute hospitalisation uniquement destinée à des examens du type "check up".

\*\*Vous avez droit gratuitement à une chambre privée ou semi-privée seulement dans deux cas: si votre médecin affirme que votre état l'exige, ou si l'hôpital n'a plus de place dans ses salles ordinaires.

Dans tout autre cas, vous devrez payer la chambre au nouveau prix réduit accordé à nos assurés.

SURTOUT, N'OUBLIEZ PAS!

- 1 À votre sortie de l'hôpital, exigez toujours la formule AH-108. Vous y verrez ce que l'Assurance-hospitalisation paiera pour vous et, s'il y a lieu, ce que vous aurez à payer.
2 Ne demandez jamais à un médecin de vous faire hospitaliser si ce n'est pas strictement nécessaire. Ne restez jamais un jour de trop à l'hôpital: c'est injuste et coûteux.

CONSERVEZ CETTE PAGE



ASSURANCE-HOSPITALISATION un service du MINISTÈRE DE LA SANTÉ DU QUÉBEC

ALPHONSE COUTURIER, m.d., ministre

JEAN GRÉGOIRE, m.d., sous-ministre

JULES GILBERT, m.d., directeur

# Les annonces classées

Par téléphone  
SERVICE D'ANNONCES  
CLASSEES  
**LE CLAIRON**  
PR 4-5377



**A VENDRE**  
CAMION Fargo, 1/2 tonne, "pick-up" excellent moteur, bonne condition, à vendre ou à échanger contre petit yacht ou moteur hors-bord, de récent modèle. Téléphone à : PR. 4-6429 ou PR. 3-9328. JNO

**A VENDRE**  
COTTAGE en pierre et briques, avec garage, 7 pièces, 2 pièces finies dans la cave, chauffage central. S'adresser à : 605, rue St-Thomas, St-Joseph-sur-Yamaska. Tél. PR. 3-0065. JNO

**A VENDRE**  
TERRAIN situé à deux coins de rue de l'église, voisin de l'école. Tél. PR. 4-6200.

**A VENDRE**  
RESTAURANT, au centre de la ville, gros chiffre d'affaires. Téléphone à : PR. 3-1076.

**A VENDRE**  
GRAND TERRAIN, situé coin Yamaska et St-Maurice, à St-Hyacinthe-Anne — tél. PR. 3-9844. 27 avril, 4-11-18 mai

**A VENDRE**  
SALON de barbier avec logement adjacent, bonne clientèle, occupation immédiate, véritable aubaine. A qui la chance? S'adresser, le soir, après 6 hres, et le samedi, à : 1020, rue Bourdages, tél. PR. 4-7309 ou PR. 4-6806. JNO

**A VENDRE**  
PROPRIETE de trois arpents avec maison ultra-moderne. Poulailier, 48' x 110', deux étages, au village St-Damase. S'adresser à : François Brosseau, St-Damase, comté de St-Hyacinthe, tél. PR. 4-4972. 8-15-22 juin

**A VENDRE**  
MAISON de 7 appartements, 11<sup>e</sup> étage, chauffage avec calorifères, eau chaude, terrasse finie, située au 530, rue Nolin, St-Joseph. Téléphone à : PR. 4-8059. 8-15-22 juin

**A VENDRE**  
REFRIGERATEUR de marque General Electric, 8 pi. cu., en très bonne condition. Raison : cause de départ de St-Hyacinthe. S'adresser à : Dr Léon Daigle, 820, rue Ste-Anne, tél. PR. 4-8107. JNO

**A VENDRE**  
TERRAIN, situé Bois-Joli, coin des rues Sylvestre et Chartier, 75' x 100'. Téléphone à : PR. 3-9576. 29 juin-6/13 juillet

**A VENDRE**  
BOIS de peûle, mélangé, bonne qualité, érable pur. Bois de scierie, pruche, scié 2" épaisseur. Aussi, remise à machinerie, couverte en tôle, 25' x 45', deux silos, grandeur 12' x 26'. S'adresser à : Maurice Côté, 125, rang St-Dominique, comté de Bagot, tél. PR. 3-1370. 29 juin-6 juillet

**A VENDRE**  
EPICERIE-RESTAURANT, avec résidence, pour cause de santé. S'adresser à : 1260, rue Delorme, St-Hyacinthe, tél. PR. 4-5688. 29 juin-6/13/20/27 juil.

**A VENDRE**  
RESERVOIR en acier, dimensions : 18" de long x 6" de large et 2" de hauteur, pouvant servir de piscine. En bon état. S'adresser à : 1425, rue Morrison, tél. PR. 4-4846. 6 juillet

**A VENDRE**  
SEPT CENTS belles poulettes Hybride PRB x L.S. de 3 mois, vaccinées, ont commencé à pondre. S'adresser à : Normand Tremblay, St-Pie, tél. PR. 2-2638. 6 juillet

**A VENDRE**  
ROBE DE MARIEE, longue, blanche, en poul de soie, encolure de dentelle, manches longues, modèle ligne empire, gr. 12-14 ans. Idéale pour l'automne. Pour informations, s'adresser, après 5 h, 30 p.m., à : 704, rue Despres, app. 3, tél. PR. 4-4373. JNO

**A VENDRE**  
MAISON hiver-été, meublée, poêle 220 volts, chauffage à l'huile, foyer, chambre de bain séparée, chemin privé, 900 pieds de grève, "boat house", yacht, moteur, garage, arbres fruitiers, etc. S'adresser à : Frank Handfield, Notre-Dame-de-Pontmain, comté de Labelle. 6/13 juillet

**A VENDRE**  
MAGASIN à vendre ou à louer, avec ou sans marchandise, très bonne condition. S'adresser à : Mme Roland Bisailon, Ste-Hélène de Bagot, ou 1550, rue Pineau, St-Hyacinthe, tél. PR. 4-6817. 13 juillet

**A VENDRE**  
PROPRIETE, neuve, 6 pièces, fenêtre en aluminium, chauffage central, garage et grand terrain, située dans les limites de la ville. Prix raisonnable. Téléphone à : Claude Demers, St-Hyacinthe, PR. 4-4194 ou PR. 3-1123. 13/20 juillet

**A VENDRE**  
BEAU grand terrain, situé sur le bord du Richelieu. Termes faciles. S'adresser à : R. Thérien, 1010, rue Hôtel-de-Ville, St-Hyacinthe, le soir, de 5 hres à 10 hres, tél. PR. 3-9456. 13/20 juillet

**A VENDRE**  
POELE à bois, Belanger, blanc, avec rechaud, "waterfront", en parfait état. Téléphone à : PR. 3-3990, de préférence le soir. 13/20 juillet

**A VENDRE**  
CANARD, faciles à nourrir, noirs, blancs, mélangés, pour chasse, piscine, parterre d'enfants, âge variable : 15 jours à 2 mois. Prix : 75c à \$1.25 l'unité. R. Coiteux, St-Hugues, comté de Bagot. 13/20/27 juillet

**A VENDRE**  
PIANO en très bonne condition ainsi qu'une fournaise Duo-Therm. Téléphone à : PR. 4-7548. 13 juillet

## DIVERS

**AUVENTS MASKOUTAINS** — Manufacturiers de : fauteuils bergants, "Lazy-Boy," stores venetiens, auvents, toiles de camions, rembourrés de meubles, 100, rue Blier, St-Joseph, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-6686.

**PENSION** pour personnes âgées, chambres avec commodités, situées près de l'église. Téléphone à : PR. 3-9659. 29 juin-6/13/20 juillet

**CHEZ FRANÇOIS**, à St-Pie, est l'endroit idéal pour vos pique-niques. Orchestre tous les dimanches après-midi. Ouvert sur semaine. Recevrait groupes organisés. Pour informations, s'adresser à : François St-Pierre, St-Pie, tél. PR. 2-2359 ou PR. 2-2575. J.N.O.

**ON DEMANDE**  
DANS VOS LOISIRS OU REGULIEREMENT, réalisez des revenus intéressants en vendant nos produits. Nombreux avantages : commission 45% - primes attractives - spéciaux intéressants; seulement \$20 pour la valise de démonstrations; période d'essai. J.T.O. Dent "C", 5130, rue St-Hubert, Montréal. 6/13 juillet

**HOMME ambitieux**, âgé de 25-45 ans, pour représenter société mutuelle d'assurance-vie. Prière d'écrire pour donner qualifications à : On Demande, 1535, rue St-Antoine, St-Hyacinthe. 6/13/20 juillet

**COIFFEUSE compétente**. Pour informations, téléphoner à : PR. 3-1424. 6/13 juillet

**SERVANTE** pour ouvrage général dans une maison privée. Téléphone à : PR. 3-3154. 13 juillet

**AUTOS A VENDRE**  
CAMION, Chevrolet, '55, une tonne, licence '61, boîte fermée, le tout en parfait ordre. S'adresser à : 748, rue Centrale, St-Joseph. 22-29 juin

**PLYMOUTH**, '61, neufs, de tous modèles, avec offre jamais vue et jamais égale. Surveillez mon annonce de vitrine à : 1050, rue Cascades. Entrez vous convaincre et jugez des spéciaux extraordinaires. Demandez Robert, tél. PR. 4-8866. 13 juillet

**FORD**, convertible, '53; **OLDSMOBILE**, '54; **BUICK**, '55. S'adresser à : Réginald Dubreuil, St-Dominique, tél. PR. 3-3200. 13 juillet

**PEUGEOT 403**, 1960, tout équipée, bas millage. Pour informations, téléphoner à : PR. 4-4373, après 6 heures. 13 juillet

**OLDSMOBILE**, '53, en très bonne condition. Téléphone à : PR. 4-7272, ou Ste-Rosalie 175. 13 juillet

**REMERCIEMENTS**  
Mlle RENIERE, de St-Hyacinthe, remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, assistance aux funérailles, ou de toute autre manière que ce soit, à l'occasion du décès de son frère, le R. P. Alphonse Renière, dominicain. 13 juillet

**PERSONNEL**  
VIEUX, EPUISE ? Les Tablettes toniques Ostrex aident à raviver les milliers d'hommes, femmes après 40. Seulement 69c. Toutes pharmacies.

**DEMANDE REPRESENTANT DE VENTE BILINGUE** pour Appareils ménagers Plomberie et Chauffage Couvre-planchers Ameublement, etc. Candidat doit posséder : — Expérience dans la vente de ces articles ou marchandises du genre. — Initiative. — Sens de la coopération. — Apparence soignée. — Etre consentant de vendre dans bureaux de vente ou à domicile. — Connaître St-Hyacinthe et les environs. — Automobile. Bon salaire durant entraînement suivi d'une généreuse commission sur ventes. Nombreux avantages comme employé. S'adresser à : M. P. Demers Simpsons-Sears Limited St-Hyacinthe

# Cours spéciaux à l'Ecole de médecine vétérinaire

Des cours spéciaux sur la préparation et la mise sur le marché des produits avicoles se donnent actuellement à l'Ecole de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe, pour la onzième année consécutive. Ces cours ont été rendus possibles grâce à la coopération des divisions de l'aviculture des ministères provincial et fédéral de l'Agriculture (service des marchés), en collaboration avec le ministère provincial du Bien-Etre social et de la jeunesse.

L'enseignement a été confié à MM. J.-L. Maltais, inspecteur-surveillant, de Montréal, François Plante, inspecteur senior, également de Montréal, et Adrien Varin, inspecteur senior, de Québec. MM. Adrien Dumaine, inspecteur avicole pour le compte du gouvernement fédéral, de Saint-Hyacinthe, et Daniel Bérubé, instructeur avicole du ministère provincial de l'Agriculture, aussi de Saint-Hyacinthe, ont apporté leur collaboration à l'exécution du programme.

Preennent part à ces cours : Mlle Nicole Boutin, Mme Claude Allen, M. Joseph Dumas, M. Albert Lefebvre, M. Raoul Turgeon et M. Robert Béland, tous de Saint-Anselme, cté de Dorchester; Mlle Mariette Jodoin, Pierrette Boulay et Janine Jodoin, de Saint-Damase; Mlle Denise et Lisette Marchand, du Cap-de-la-Madeleine; Mlle Aline Chabot, de Sainte-Claire, comté de Dorchester; Mme Denise Hébert, de St-Ours-sur-Richelieu; Richelieu; Mme Lucille Lavalée, de Sorel; M. Léopold Breton, de Victoriaville; M. André Brisson, de Saint-Gervais, comté de Bellechasse; M. Jean-Pierre Rinpel, de Sainte-Beatrix comté Joliette; Mlle Pauline Pronovost, de Noranda; M. Marcel Gravel, de Saint-Jean-de-Matha, comté Joliette; M. André Phaneuf, d'Henryville; M. Maurice Fortin, de Saint-Jean-Christy; Mlle Nicole Thellier, de Saint-Marcel; Mlle Madeleine Vincent, de Rougemont; M. Claude Rochette, de Saint-Gilles, comté Lotbinière; et M. Claude Pelletier, de Sherbrooke.

Questions et réponses  
**L'assurance-chômage ou le placement**

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage. Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique. Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute :

Q. — Je suis demeuré à la maison au cours des quatre derniers mois étant donné que j'avais quitté mon emploi pour ce que je croyais être une bonne raison. Je n'ai pas reçu jusqu'à maintenant d'offres d'emploi de la part du Service national de placement et j'aimerais me rendre à la ville afin d'y trouver de l'ouvrage. Puis-je aller à Montréal et demeurer chez un parent ou dans une pension quelconque pendant que je me chercherai un emploi? La Commission d'assurance-chômage cessera-t-elle de me verser des prestations si j'y vais, dois-je aviser le bureau local de placement de mon changement d'adresse?

R. — Votre droit aux prestations n'en souffrira pas pourvu que vous visitiez à Montréal soit faite uniquement en vue de vous trouver de l'ouvrage. Cependant, avant de quitter votre localité, assurez-vous de donner à votre bureau local tous les détails connexes au voyage que vous proposez d'entreprendre.

Q. — Ai-je droit aux prestations si je reçois des indemnités de secours de la part du service social? Dois-je confier au bureau local de la Commission d'assurance-chômage que je reçois du secours du service social?

R. — Le fait que vous receviez une aide quelconque du service social ne modifie en rien votre droit aux prestations. Vous devez, cependant, signaler tous les détails en l'occurrence à votre bureau local.

**HOMMES**  
1 arrangeur de métiers à soie (loom fixer)  
Des agents d'assurance  
1 vendeur de produits laitiers  
1 traceur dans usine à bois  
1 aide de ferme  
1 mécanicien d'automobiles

**FEMMES**  
Des commis de bureau bilingues  
Des commis de magasin, bilingues  
Des domestiques  
Des couturiers, avec ou sans expérience  
Des garde-malades  
Des auxiliaires garde-malades  
Des filles de table  
Journalières dans poste d'abattage

**A L'EXTERIEUR**  
Chimistes — Ingénieurs — Professeurs bilingues — Dessinateurs — Gérants de Production — Machinistes — Mécaniciens sur Diesel — S'adresser au Service National de Placement, 1871 des Cascades, Saint-Hyacinthe, Qué.

**A VENDRE**  
RESTAURANT - SALLE A MANGER.  
55 sièges, meublés à neuf, redécouverts. Endroit populaire, 20,000 âmes. Sera licencié prochainement.  
Pour informations, écrire à : Casier postal no 214, Victoriaville.

**ATTENTION — BOUTIQUES A BOIS**  
Nous avons des contrats à donner pour la fabrication de paquets en bois franc. Nous sommes intéressés à communiquer avec boutiques à bois capables de fabriquer cet article sur une base régulière à l'année. Nous pouvons offrir des commandes jusqu'à un total de cinquante mille dollars par année. Nous ne considérerons que des commerces déjà établis en affaires et responsables financièrement, et capables de financer ce volume d'affaires annuel sur une base de règlement à trente jours. Veuillez soumettre détails complets au sujet de votre atelier et de vous-même en réponse à cette annonce et nous vous ferons ensuite une visite personnelle.  
Ecrivez à : Boite Postale 1082, Place d'Armes, Montréal 1, P.Q.

**Le jeune agriculteur...** (Suite de la page 5)  
di, dîner en groupe sur le terrain de l'exposition suivi d'une conférence de 15 min; 2 hres p.m., concours du lieu pour tous les jeunes éleveurs; 6 hres, souper en groupe avec invités d'honneur, et 8 hres, défiler dans l'arena.  
La journée du lendemain débutera à 9 hres a.m., par la réunion de tous les jeunes éleveurs, en vue de la formation d'un comité juvénile d'exposition; 10 hres, les jeunes éleveurs qui ont des genisses de races Holstein et Jersey pourront les présenter dans les classes régulières de l'exposition; midi, dîner et départ des participants.

**ACTON VALE**  
Joseph-Gaston-Robert, fils de M. et Mme Florent Cournoyer (Jeannine Filion). Parrain et marraine : M. et Mme Gaston Filion, oncle et tante de l'enfant. Porteuse : Mme Gilles Dubois, tante.

Marie-Rose-Chantal, fille de M. et Mme Joseph Giguère (Françoise Maher). Parrain et marraine : M. et Mme Alfred Beauregard, de Granby. Porteuse : Mlle Lucille Maher, de Montréal, tante de l'enfant.

Joseph-André-Marcel, fils de M. et Mme Gérard Dénomé (Yolande Gazaille). Parrain et marraine : M. et Mme Julien Dénomé, grands-parents du bébé. Porteuse : Mme Léon Courtemanche, de St-Théodore, tante.

Joseph-Sylvain-Richard, fils de M. et Mme Jacques Delorme (Jeanne Lemoyne). Parrain et marraine : M. et Mme Albert Delorme, grands-parents de l'enfant. Porteuse : Mme Denis Landry, tante du bébé.

Marie-Josée-Louise, baptisée le 9 juillet par Mgr Marc Lacroix, évêque apostolique à la baie d'Hudson, fille de M. et Mme Léon Lacroix (Agnes Valcourt). Parrain et marraine : M. et Mme Roméo Lacroix, grands-parents de l'enfant. Porteuse : Mlle Clarisse Lacroix, tante du bébé.

Marie - Jeanne-d'Arc - Marielle, baptisée le 5 juillet par M. l'abbé Dollard, fille de M. et Mme Germain Tremblay (Gertrude Jodoin). Parrain et marraine : M. et Mme Marcel Langevin, de Ste-Rosalie, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Lambert-François, fils de M. et Mme Guy Lemonde. Parrain et marraine : M. et Mme Lambert Lemonde, oncle et tante de l'enfant. Porteuse : Mme Emile Girard, tante de l'enfant.

Joseph-Armand-Alain, né le 29 juin, baptisé le 9 juillet, fils de M. et Mme Denis Lussier (Mariette Lambert). Parrain et marraine : M. et Mme Armand Lussier, de Ste-Rosalie, grands-parents du bébé. Porteuse : Mme Germain Petit, tante.

Marie-Luce-Martine, fille de M. et Mme Fernand Ouellette. Parrain et marraine : M. et Mme Léop Ouellette, oncle et tante. Porteuse : Mlle Gervaise Ouellette, cousine.

Joseph-Armand-Michel, né le 8 juillet, baptisé le 11, fils de M. et Mme André Côté (Cécile Laplante). Parrain et marraine : M. et Mme Armand Côté, de St-Simon, oncle et tante du bébé. Porteuse : Mme Léopold Côté, tante.

**SAINT-SIMON**  
Marie-Josée-Louise, baptisée le 9 juillet par Mgr Marc Lacroix, évêque apostolique à la baie d'Hudson, fille de M. et Mme Léon Lacroix (Agnes Valcourt). Parrain et marraine : M. et Mme Roméo Lacroix, grands-parents de l'enfant. Porteuse : Mlle Clarisse Lacroix, tante du bébé.

**SAINT-SIMON**  
Marie - Jeanne-d'Arc - Marielle, baptisée le 5 juillet par M. l'abbé Dollard, fille de M. et Mme Germain Tremblay (Gertrude Jodoin). Parrain et marraine : M. et Mme Marcel Langevin, de Ste-Rosalie, oncle et tante de l'enfant.

**St-Hyacinthe Propane**  
ENR.  
VENTE • SERVICE • INSTALLATION  
Tél. : PR. 4-7322  
Roul. Laurier - Douville  
Yvan Breton, prop.

**A VENDRE**  
Maison de 5 pièces, située sur les bords de la rivière Yamaska, chambre de bain, chauffage électrique, toute meublée y compris yacht. Grand terrain, garage. Payable une partie comptant, balance comme loyer. S'adresser par lettre : LE CLAIRON, 1535, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe, Qué. RE; coiffage à vendre - Tél. PR. 4-6200

570, rue St-Denis Tél. : PR. 4-6622 St-Hyacinthe  
Examen de la vue - Lunettes - Verres incassables  
**Dr Jules Morin**  
Spécialiste Certifié  
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge (Amygdales)  
Examen du fond de l'œil  
CONSULTATIONS TOUTS LES JOURS  
Domicile : 2905, rue Girouard - Tél. : PR. 4-7077

**A LOUER**  
VACANCES ! Plage Crystal, 21 chalets avec frigidaire, bord de l'eau, à quelque cent pieds, hôtel-motel. Saison, mois, semaine, fin de semaine. Aussi chambre et pension. Téléphone à Magog, VI. 3-2108

**STAGIAIRE DEMANDE**  
avec ou sans expérience  
s'adresser à :  
**JACQUES R. GAUTHIER, C.A.,**  
Comptable agréé  
1455, des Cascades St-Hyacinthe Tél. PR. 4-8469

**DEMANDE DE SOUMISSION**  
Les intéressés sont priés de faire parvenir sous pli cacheté et portant la mention "Soumission", adressé au Secrétaire-trésorier, Hôtel-de-Ville, La Providence, avant le 24 juillet 1961, leur soumission pour une conduite d'eau de 10 pouces sur la rue St-Pierre, au village La Providence, de la rue Bréard aux limites ouest de la municipalité selon les plan et devis déjà établis.  
Pour informations supplémentaires, s'adresser au Secrétaire-trésorier, M. LAPRES  
Saint-Hyacinthe, ce 11 juillet 1961

• DEBOSSAGE et PEINTURE  
• ALIGNEMENT DES ROUES  
• SERVICE DE REMORQUAGE  
**GARAGE FUGERE ENR.**  
Vendeur autorisé des Produits ROOTES MOTORS  
tel que HILLMAN automatique  
SUNBEAM — HUMBER  
995, rue Saint-Louis — Village Saint-Joseph  
Tél. : PR. 4-4424 — Domicile : PR. 4-7748 — Saint-Hyacinthe

**DEMANDE DE SOUMISSIONS**  
La Municipalité de Saint-Thomas d'Aquin, Cté Saint-Hyacinthe, demande des soumissions pour la construction d'un aqueduc sur le Petit Rang, rue Bois-Fontaine Gauvin, rue Derôme et 3ème avenue de Saint-Thomas d'Aquin.  
Les plans ont été préparés par l'Etude C.E. Gravel, ingénieur, 3717, Boulevard Lévesque, L'Abord à Plouffe, tél. : MU. 1-1692 - 1693 - 1694.  
Les soumissions devront parvenir au bureau du Secrétaire-trésorier de Saint-Thomas d'Aquin au plus tard samedi le 29 juillet 1961, elles seront ouvertes le 31 juillet 1961, à 8,00 p.m.

**R. LAPLANTE,**  
secrétaire-trésorier  
Saint-Thomas d'Aquin.

**AVIS**  
**REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC**  
Avis est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec :

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
TARTE, Jean-Louis	St-Hyacinthe	Epicierie
LANGELIER, Candide	St-Hyacinthe	Epicierie

Quiconque désire formuler des objections à l'émission d'un de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.  
L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à :

**REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC**  
BUREAU DU GREFFIER  
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES  
MONTREAL, P.Q.

Résultats des derniers examens dans les écoles du district

# LES ÉCHECS SONT NOMBREUX EN 11e



Le Syndicat national catholique du Textile Inc. (C.S.N.) de St-Hyacinthe a signé récemment, avec la Goodyear Cotton of Canada Ltd., une convention collective de deux ans, ainsi qu'un plan d'assurance contre les accidents et la maladie et un plan de pension non contributif de cinq ans pour les employés de l'usine Goodyear. On aperçoit, ci-haut, de gauche à droite, assis: MM. Lauréo Girouard, secrétaire du syndicat; J. A. Myers, surintendant de l'usine; Ernest Longchamps, président du syndicat; et J.-D. Turcotte, assistant-surintendant. Debout, même ordre: MM. P.-E. Lemoine, gérant du personnel; René Gosselin, président de la Fédération nationale du Textile; Jean-Paul Brousseau, trésorier du syndicat, et Paul-Emile Comtois, directeur et agent d'affaires.

## SEULEMENT 44% DES GARÇONS ET 66% DES FILLES REUSSIRENT

Sur le nombre d'élèves des écoles du district de Saint-Hyacinthe, qui ont subi en juin les examens officiels du département de l'Instruction publique, en 7e, 9e, 10e et 11e années, 70.9% des candidats masculins et 90.3% des filles ont réussi dans les écoles qui relèvent directement d'une commission scolaire. Dans les écoles indépendantes, 65.9% des garçons et 80.5% des filles n'ont pas subi d'échecs.

Ces chiffres sont sensiblement les mêmes que ceux relevés les années passées. Mais là où la situation diffère, c'est dans le faible pourcentage de réussites obtenues en 11e année. Seulement 54.8% des garçons et 66.03% des étudiantes n'ont en aucun échec dans les écoles sous contrôle. Dans les écoles indépendantes, les pourcentages sont encore plus bas: 33.3% des garçons et 65.7% des filles ont obtenu leurs diplômes. La reprise, qui aura lieu au mois d'août, augmentera probablement les réussites de façon assez considérable puisque 90% des élèves qui ont échoué y ont droit. On estime que les échecs finals ne s'éleveront qu'à 10 ou 12%.

**Problème d'orientation**  
A quoi attribuer ces premiers échecs? Disons tout d'abord que la préparation des élèves n'est pas en cause. D'autre part, selon les informations que nous avons recueillies, les examens n'auraient pas été beaucoup plus difficiles que ceux des années précédentes, bien qu'il soit reconnu que ceux-ci tendent à le devenir depuis quelques années.

Ces résultats mettraient plutôt en lumière un problème qui n'est pas récent: celui de l'orientation. La plupart des échecs en 11e année ont été occasionnés par les examens de sciences et de mathématiques, et particulièrement l'examen de géométrie. Le plus grand nombre aussi ont été enregistrés par des élèves qui, n'ayant pas subi de test d'orientation, ont choisi les options sciences et mathématiques alors qu'ils ne possédaient pas les aptitudes requises.

On peut souhaiter toutefois que ce problème disparaisse peu à peu au cours des prochaines années, grâce à l'engagement d'un orienteur professionnel pour les écoles de Saint-Hyacinthe. Déjà les commissions scolaires de La Providence et de Saint-Joseph ont eu recours à cette solution, et deux jeunes orienteurs de la ville ont visité toutes leurs écoles en juin dernier.

**Notes grossières en 9e**  
Les notes méritées par les élèves de 9e année, en dictée, étaient si basses, que le département de l'Instruction publique a donné ordre aux correcteurs d'ajouter 25 points non mérités (sur le total de 300) à

lune pour les examens de français) sur les copies des élèves qui n'avaient subi aucun échec dans les autres matières.

On nous a affirmé que les échecs n'étaient pas dus à une mauvaise préparation des élèves. Ils seraient plutôt attribuables à la sévérité des examens eux-mêmes qui auraient été rendus plus difficiles à la suite de la campagne d'épuration du français parlé et écrit qui se poursuit dans la province.

**Résultats en 7e, 9e et 10e**  
Voici les résultats obtenus par les étudiants de 7e, 9e et 10e années:

Septième année: 430 garçons et 338 filles ont subi les examens. Dans les écoles sous contrôle, 83.9% des garçons et 92.06% des filles ont réussi; il

(Suite à la page 8)

## URBANISME

Le Comité consultatif sur la confection du plan directeur d'urbanisme de la cité de St-Hyacinthe tiendra sa prochaine assemblée le 20 juillet, à l'hôtel de ville. Les urbanistes et l'ingénieur de la Ville y soumettront un plan afin que la jonction entre la route Trans-Canada et St-Hyacinthe soit mise à l'endroit le plus favorable au développement de la ville. Ce plan fut effectué au cours d'une étude en commun à la suite des derniers entretiens du comité concernant l'incidence de la route transcanadienne sur des voies de pénétration.

Le travail des urbanistes se rapporte actuellement à l'enquête sur les conditions physiques, démographiques et économiques dans la ville de St-Hyacinthe. Cette première phase devrait être terminée dans les quatre mois à venir, après quoi l'établissement du plan sera mis en oeuvre.

**Jardin en rocaille à St-Hyacinthe-Annexe.**

La Société d'horticulture de St-Hyacinthe a proposé que le ravin traversant la paroisse de l'Assomption-Notre-Dame soit transformé en jardin de rocaille avec fleurs, arbustes et étang artificiel. Les urbanistes ont trouvé cette proposition intéressante. Ils y donneront suite quand l'étude du plan entrera dans sa deuxième phase, soit l'aménagement des espaces verts.



## Plaisir... repos... vacances avec le Canadien Pacifique

Confortablement installé dans un fauteuil de wagon-dôme du Canadien Pacifique, voyez les Rocheuses canadiennes et une suite ininterrompue de magnifiques paysages de l'est à l'ouest. Vous pouvez vous détendre... déguster des repas délicieux... passer de plus belles vacances et épargner de l'argent en voyageant par train. Renseignez-vous sur les voyages économiques pour familles et groupes et sur les tarifs "tous-frais-compris".

J. M. LALONDE

345, Mondor,

St-Hyacinthe



Canadien Pacifique



**SPECTACLE**  
**VENDREDI ET SAMEDI**  
**EN VEDETTE**  
**CETTE SEMAINE**  
**GUY ROBICHAUD, M.C.**  
chanteur de grand talent

GUY ROBICHAUD

**VENDREDI SOIR**  
**Grande soirée de Music-Hall**  
en plus du programme régulier

En vedette:

Marie-Paule Simonneau - Mimi Bachand  
Gérard Lefebvre - Le trio Auclair

Le Père Gédéon

Johnny Star

Danseur

Gaby Laplante

Hélène Amann

Chanteuse fantaisiste

Danseuse

**JEUDI, VEND., SAM.**  
**L'ORCHESTRE**  
**"LES RAYTONES"**

Musique continuelle  
avec le quartet  
Georges Leduc

A L'HOTEL

**POINTE VALAINE**

SAINT-HILAIRE — OTTERBURN PARK

Rés.: FO. 7-5555

M. Hubert OUIMET, gérant

## EXCURSIONS ET PELERINAGES

CAP-DE-LA-MADELEINE

Un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine et au Centre marial de Nicolet aura lieu le dimanche 6 août. Le départ aura lieu à 5 h 45 du matin du terminus du Grand-Hôtel. Les personnes intéressées doivent réserver leurs billets le plus tôt possible en s'adressant à Mme Arthur Burque, 950 rue Saint-Louis, à Saint-Hyacinthe; tél.: PR. 4-6510 ou 4-4226, avant 7 h. du soir.

Tour de la Gaspésie

Mlle G. Corbeil organise un voyage en Gaspésie de neuf jours. Un arrêt de deux jours à Gaspé est inscrit sur le programme, en plus de la visite des endroits les plus pittoresques de la péninsule. Le nombre de billets est limité. Pour informations, s'adresser à Mlle Corbeil en signalant à Saint-Hyacinthe PR. 3-1972 et à Otterburn Park FO. 7-4803.

STE ANNE DE BEAUPRE

Pèlerinage à Sainte-Anne de Beaupré, organisé par Mme Arthur Burque, pour le 16 juillet. Départ à 4 heures a.m., du terminus du Grand-Hôtel. Informations: Mme Arthur Burque, 950, rue Saint-Louis; Téléphone: PR. 4-6510, avant 6 heures du soir.



## Un père "prévoyant" prévoit aussi une VÉRIFICATION DE LA SÉCURITÉ FAMILIALE

Songez au train de vie que vous désirez pour votre famille, maintenant... et indéfiniment.

Songez à la maison, à la localité, aux écoles, aux vêtements. Songez à comment la sécurité financière la libérera d'une foule de soucis.

Comment pouvez-vous être certain que les dispositions que vous avez prises dans l'intérêt de votre famille vous permettront d'atteindre votre objectif? Il existe un moyen. La Metropolitan, la compagnie à laquelle vous vous fiez pour puiser des renseignements dignes de foi sur la santé physique, vous montrera comment vérifier la "santé" financière de votre famille, grâce à la "Vérification de la Sécurité Familiale".

Plus qu'une entrevue — un service

Votre représentant de la Metropolitan, par la formation qu'il a reçue dans les écoles de la Compagnie et l'excellente expérience qu'il a acquise est en mesure de vous rendre ce service. Il dispose de tableaux et de tables qui sont établis selon des principes scientifiques et qui vous font voir clairement où vous en êtes exactement en fait de sécurité familiale.

Appelez votre représentant de la Metropolitan pour faire vérifier la sécurité de votre famille. Ce service ne comporte pas d'obligation — sauf envers ceux qui vous sont chers.

QU'EST-CE QUE LA VÉRIFICATION DE LA SÉCURITÉ FAMILIALE?



Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan —

1. Vous vérifiez les faits: votre plan de pension, votre maison, votre Assurance-Vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre combien vous valez.
2. Vous pesez vos obligations: remboursements d'hypothèque ou paiements du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce qu'il en coûterait à votre famille pour vivre sans vous.
3. Vous découvrez votre situation. Vous déterminez vos points forts et vos points faibles... si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisfont les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.
4. Vous prévoyez pour l'avenir. Vous fondez sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre afin d'apporter à votre famille un plan de sécurité qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions — c'est-à-dire, un plan qui vous convienne.

## Metropolitan Life Insurance Company

(UNE COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, Ottawa, Ontario

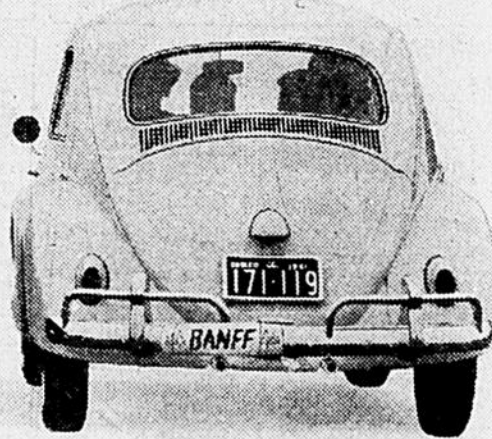
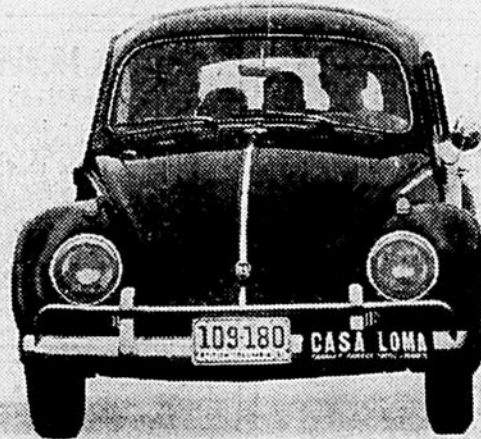
DISTRICT DE GRANBY

M. Jacques LECOURE, gérant  
M. J.-Lorenzo CARON, ass.-gérant

490, rue ST-SIMON

ST-HYACINTHE

Tél. PR. 4-5833



## Aimeriez-vous traverser le Canada en Volkswagen?

Êtes-vous de ceux qui estiment que la Volkswagen est la voiture tout indiquée pour la ville mais qui pensent encore qu'elle est trop petite pour les longs voyages? Alors, réfléchissez à ceci... La VW offre, à l'avant, plus d'espace pour les jambes que toutes les voitures ordinaires, sauf les plus gros modèles (et plus d'espace en hauteur aussi).

Ses sièges baquets sont suffisamment hauts et profonds pour supporter confortablement la jambe jusqu'au genou. Montés sur glissières, on peut les avancer ou les reculer à volonté, tandis que leur dossier peut se régler à trois angles d'inclinaison (avantage important au cours des longs voyages alors qu'un changement de position repose énormément).

La Volkswagen est suffisamment spacieuse pour transporter toute votre famille dans le plus grand confort. Plusieurs

couples enchantés de leur VW ont trois enfants... et voyagent avec une bonne quantité de bagages.

Comme le moteur est monté à l'arrière, la chaleur et les vapeurs ne vous incommodent pas. Vous pouvez rouler toute la journée, même par les plus grandes chaleurs. De plus, le moteur est refroidi par air, donc, pas de radiateur, pas d'eau qui peut bouillir et s'échapper.

La plupart des conducteurs font en moyenne 38 milles au gallon (vous ferez probablement mieux au cours d'un long voyage), et vous n'avez jamais besoin de refaire le plein d'huile entre les vidanges. Comparée à une voiture ordinaire, la Volkswagen vous fait réaliser à l'aller des économies suffisantes pour couvrir les frais du retour.

Il y a de fortes chances que votre voiture n'ait pas besoin d'entretien en cours

de route, mais nous ne prenons pas de risques... Il y a 332 centres d'entretien VW à travers le Canada (et on en trouve 620 aux États-Unis).

Où que vous alliez, vous ne serez jamais loin d'un centre d'entretien VW où l'on vous donnera entière satisfaction.

Il n'y a pas à se tromper, la Volkswagen est la voiture des grands voyages. Si vous avez encore quelque doute, demandez à votre concessionnaire de vous faire faire un tour d'essai de cette voiture construite pour les grands voyageurs (et aussi pour ceux qui restent en ville).

P.S. La taxe d'accise n'existe plus! Une VW coûte environ \$70 de moins.

VOLKSWAGEN CANADA LTD.



Les échanges internationaux jouent dans les deux sens. Et l'Allemagne occidentale est l'un des meilleurs clients du Canada. Chaque Volkswagen vendue au Canada permet à notre pays de vendre plus de marchandises complémentaires à l'Allemagne.

Voici la liste des concessionnaires Volkswagen de votre région. Le réseau VW compte 332 centres d'entretien de premier ordre dans tout le Canada.

## ST-JUDE AUTOMOBILE INC.

905, RUE DESPRES, ST-HYACINTHE  
Tél.: P.ROVINCE 3-2626

Carles d'identité...

(Suite de la première page)

de réforme de la loi électorale a soumis pas moins d'une dizaine de résolutions à l'approbation de l'Assemblée générale.

Une autre résolution entérinée par le congrès suggère que ceux énumérateurs précèdent à la confection de la liste électorale dans toute la province, dans les districts urbains comme dans les districts ruraux.

Les délégués recommandent aussi: que les sanctions prévues par la loi actuelle deviennent plus sévères; que le gouvernement étudie le mode de fonctionnement des "machines à voter" et qu'il applique partout où c'est possible, que les réviseurs des listes électorales soient tenus de fournir une preuve absolue de l'avis de radiation d'un électeur sur liste des personnes habiles à voter; que tout candidat désireux de solliciter les suffrages à une élection fasse part de son intention au président de l'élection une semaine avant l'appel nominal et que copies des listes soient fournies aux partis politiques.

La troisième commission d'étude avait pour mandat d'étudier la carte électorale et la redistribution des sièges à l'Assemblée législative. Le rapport de ses délibérations stipule que le comité gouvernemental chargé de ce cas écheant d'étudier les changements qui s'imposent, devrait se baser sur une moyenne de 27,500 électeurs par circonscription, pour assurer une représentation plus proportionnelle des électeurs.

Pour ce qui touche la région montréalaise, incluant les comtés de Chambly, Rouville et Verchères, les recommandations suivantes furent adoptées par les congressistes: addition des municipalités de Saint-Bruno, Saint-Basile-le-Grand, Boucherville et Saint-Hubert au comté de Verchères; subdivision du comté de Chambly en deux circonscriptions comprenant d'une part les villes de Longueuil et de Jacques-Cartier, et d'autre part les municipalités de Laflèche, Greenfield Park, Saint-Lambert et Prévile.

De plus, la commission recommande que le comté actuel de Rouville absorbe la municipalité et la paroisse de Saint-Pie (du comté de Bagot) et les municipalités de Saint-Damase, Sainte-Madeleine et Saint-Charles, (du comté de Saint-Hyacinthe).

Au comté de Saint-Hyacinthe s'ajouteraient les agglomérations rurales du comté de Bagot, qui disparaîtrait par le fait même de la carte électorale.

Nouveaux élus

Toutes ces résolutions adoptées par l'Assemblée générale seront soumises au nom de la région montréalaise, au prochain congrès de la Fédération libérale du Québec.

En terminant ses délibérations, le président du congrès régional, M. Pothier Ferland, a donné les résultats des élections aux divers postes de l'exécutif de la Fédération régionale montréalaise, pour la prochaine année.

M. Edouard Berthiaume, de Verchères, devient président régional; M. Gilles Larose, de Longueuil, remplira les fonctions de vice-président, tandis que M. Maurice Campbell, de Saint-Césaire, agira comme secrétaire; le trésorier sera M. Georges Bedard, de Rougemont.

Le résultat des...

(Suite de la première page)

tenue lundi soir dernier. Les quatre autres commissaires qui en font partie sont MM. Bernard Vincent, Louis-Philippe Archambault, Fernand Gravel et le Dr Joachim Hébert. M. Jacques Desautels assume les fonctions de secrétaire-trésorier.

Saint-Hugues

M. Camille Chevrette a été élu lundi au siège no 4 de la

Les commentaires...

(Suite de la page 4)

presse locale. Le Conseil municipal prit connaissance de la protestation et décida de faire droit à la demande des citoyens. Aujourd'hui ce sont d'autres maisons unifamiliales qui se construisent dans ce quartier.

Croyez-vous que les intéressés ont pensé à écrire de nouveau au journal local pour remercier le maire et les échivains? Pas du tout. Il n'y ont pas pensé.

C'est un peu la même chose en politique provinciale, où l'impulsion que députés et ministres ont donnée pour répondre à leurs petits besoins personnels à eux. Pour ces personnes la fonction publique se transforme en bureau de placement ou en office pour la distribution des contrats.

Ceux qui lisent cette chronique depuis quelque temps savent que nous nous sommes toujours efforcés de développer chez nos lecteurs un civisme... qui est bien plus qu'une "foule de petites choses".

Commission scolaire de Saint-Hugues avec une majorité de 17 voix sur le commissaire sortant, M. Paul Dumaine. Au siège no 1, M. Albany Larue a remporté la victoire avec une voix de majorité sur M. Victor Bourgeault, commissaire sortant. L'égalité des suffrages pour les deux candidats nécessita le vote du président des élections M. Arthur Julien.

La Commission scolaire de Saint-Hugues comprend également MM. Robert Hébert, Antonio Dolbec et Constant Simoneau.

La Présentation

Les deux commissaires sortant à la Commission scolaire de La Présentation, MM. Florien Michon et Gustave Michon, ont été réélus lors des élections de lundi dernier. Le premier a obtenu 98 votes et le second 91; tous deux entreprennent leur second mandat. Le candidat défait est M. Philibert Poirier, qui a obtenu 72 voix.

Les autres membres de l'organisme sont: MM. Raoul Gagnon, Osias Bazinet et Robert Blanchette.

Saint-Valérien

Quinze élèves sur seize ont obtenu leur certificat d'étude de 9ième année. Ce sont: Milles Francine Champigny, Micheline Chaput, Monique Dépeault, Suzanne Deslandes, Raymond Gauthier, Suzanne Tanguay, MM. André Beaudoin, Réjean Bernier, Rheaume Bernier, Roger Cordeau, Marcel Delage, Jacques Deslandes, Réal Paquette, Robert Perrault, Jacques Tanguay. En 7ième: Milles Ghislaine Chaput, Madeleine Tanguay, Denise Tétrault; MM. Christian Côté, Jean-Marc Couture, Robert Deslandes, André Dupont, Marcellin Labrecque et Yves Laflamme.

L'entreprise menacée...

(Suite de la première page)

Les principales revendications syndicales sont les suivantes: augmentation générale des salaires de 12%; paiement de deux semaines de vacances sur une base de 5% du salaire annuel au lieu de 4%; respect intégral par la compagnie du décret du Ministère du Travail qui régit les conditions de travail entre patrons et ouvriers.

Le syndicat déclare en outre que la compagnie offre à ses employés une diminution de salaire de 10% et qu'elle ne veut rien entendre sur la question des semaines de vacances. Le taux horaire moyen dans l'industrie de la chaussure, commente un porte-parole du mouvement, est de \$1.20 pour 44 heures de travail par semaine, ce qui est en-deçà du salaire vital minimum.

Avis de décès...

(Suite de la page 2)

M. Basile Piché

A Saint-Thomas d'Aquin le 7 juillet est décédé à l'âge de 90 ans M. Basile Piché, époux en premier mariage de feu Rosa Chauvin et en 2ième mariage de feu Marie-Louise Petit. Il laisse dans le deuil cinq fils: Joseph, Saint-Hyacinthe; Adrien, Montréal; Arsène, La Présentation; Lucien, Saint-Hyacinthe; Conrad, Saint-Thomas d'Aquin; trois filles: Mme Utric Chasson (Irène), La Présentation; Mme Willy Baillargeon (Germaine), La Providence; Mme Wilfrid Bernard (Gertrude), La Présentation. Lui survit aussi une sœur: Mme Ulbinasse Charron (Rosalie), Saint-Thomas d'Aquin. Les funérailles ont eu lieu lundi le 10, en l'église de Saint-Thomas d'Aquin, sous la direction de la maison Ubaldo Lalime.

M. Simon Desmarais

M. Simon Desmarais époux de Fédelia Boucher, demeurant à Montréal est décédé subitement le 8 juillet à l'âge de 44 ans. Outre son épouse, il laisse un fils, Claude, Montréal; une fille: Mme Roger Marois (Claudette), Montréal; lui survivent son père, M. Osias Desmarais, Saint-Hyacinthe; deux sœurs: Mme Joseph Côté (Irène), Saint-Hyacinthe; Mme Paul Melivier (Simone), Saint-Hyacinthe. Les funérailles ont eu lieu mardi en l'église Notre-Dame-du-Rosaire, sous la direction de la maison Ubaldo Lalime.

Les échecs sont...

(Suite de la page 7)

n'y avait que des élèves de sexe féminin inscrits dans les écoles indépendantes, et 88% des candidates ont réussi.

De source certaine, ces chiffres sont légèrement supérieurs à ceux obtenus l'an dernier. Neuvième année: 257 garçons et 206 filles. La réussite des deux troupes est respectivement de 74.2% et 93.6% dans les écoles sous contrôle, et de 84.6% et 92.3% dans les écoles indépendantes.

Dixième année: 178 garçons et 232 filles. Dans les écoles sous contrôle, le pourcentage des élèves qui n'ont pas subi d'échec s'établit à 75.4 pour les garçons et à 89.7% pour les filles; dans les écoles indépendantes, 81.2% des étudiants ont réussi, et 95.9% des étudiantes. On remarque qu'en 10e, le pourcentage des réussites est plus élevé dans les écoles indépendantes que dans les institutions sous contrôle. Ceci est dû au fait qu'en 10e toutes les notes de l'année comptent.

Jean-Paul Charlier...

(Suite de la page 5)

dans la province de Québec. Votre vigilance, dit-il en s'adressant aux militants libéraux est la meilleure garantie que le gouvernement de l'Hon. Jean Lesage pourra poursuivre l'oeuvre difficile de restauration qu'il a amorcée en prenant la direction effective des affaires provinciales.

M. Saint-Pierre fut présenté à l'audition par Me Guy Lechasseur, député de Verchères, et remercié par M. Fernand Rouleau, député de Rouville à l'Assemblée législative de Québec.

GRATIS

au choix du gagnant

MAGNIFIQUE ÉTOLE de VISON

OU UN VOYAGE EN FLORIDE

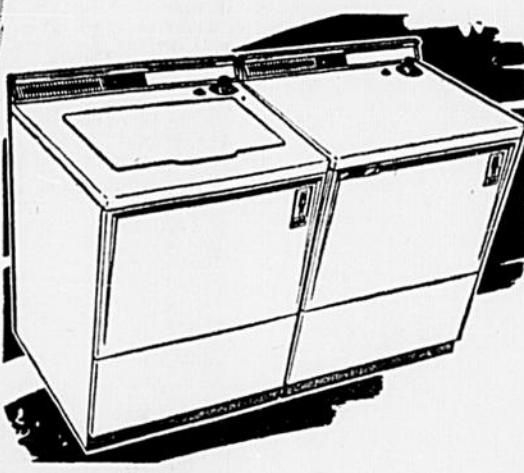
à MIAMI BEACH

Tous frais payés — une semaine pour deux personnes



ou bien un ensemble de LESSIVEUSE ET SÈCHEUSE AUTOMATIQUE KELVINATOR

EN MONTRE CHEZ ROLAND BOUSQUET



Gagnants chaque semaine

de PRIX en ARGENT \$50. CHAQUE SEMAINE \$50.

CE CONCOURS DURERA 15 SEMAINES

Chaque semaine 5 bonnes réponses avec preuve d'achat (minimum \$1.00) seront tirées au sort. L'envoyeur de la première réponse choisie se verra attribuer un prix de \$25. en argent. Si cette personne est présente au tirage (lequel sera annoncé à l'avance dans ce journal) elle recevra le chèque caché de \$10. offert par le marchand où le tirage a lieu. Si cette personne n'est pas présente au tirage elle recevra quand même le prix de \$25. mais le chèque de \$10. sera remis à la première personne présente parmi les envoyeurs des 5 lettres choisies cette semaine.

Chaque semaine vous trouverez, de véritables aubaines chez chacun des marchands annoncés dans cette page.

Tél. PR. 4-7010



Adrien Chenette CHAUSSURE EXCLUSIVE SHOE

1605, 5e rue des Cascades, St-Hyacinthe

BROADLOOM 100% Nylon

Tapis de 12 pi. de largeur à fibres de NYLON qui rencontrera toutes vos exigences. Réfractaire aux taches et très facile d'entretien, se joue du trafic le plus lourd. Offre une durée plusieurs fois supérieure aux tapis de laine. Qualité de "twist" à effets satinés, 6 magnifiques couleurs modernes au choix Des "Scrimback".

Jamais vu à ce bas prix

7.95 V.C.

Tél.: PR. 3-9729



950, Cascades, St-Hyacinthe

BIJOUTERIE ROYALE

HORLOGER BIJOUTIER Spécial de la semaine ENSEMBLE CHARMANTE 124 morceaux 52 pièces services de vaisselle 32 pièces verrerie 40 pièces coutellerie J.-M. Coiteux, M.H.B., prop. PR. 4-6300

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

- 4 poêles 30" automatique avec vitre et tiroir. Rég. \$339.00 - Spécial: 168. CONGELATEUR 805 lbs. 21' modèle 1961. Rég. \$449. - Vente: 289. SET CHESTERFIELD, quatre places, un fauteuil 12" bras, coussins airfoam, frisé laine. Rég. \$284.00 - Vente: 144. LAVEUSE A VAISSELLE Kitchenaid, avec évier, 42", gros modèle, modèle échantillon. Rég. \$739.00 - Spécial: 424. LAVEUSES ET SÈCHEUSES, de marques connues, deux morceaux avec garantie et service. Rég. \$499.00 - Vente: 294. REFRIGÉRATEUR deux portes 14' Defrost automatique, usagé, garanti comme neuf. Vente: 169.

ROLAND BOUSQUET

MEUBLES et ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES 370, rue St-Simon Tél.: PR. 4-4500



PR. 4-6834 1140, des Cascades St-Hyacinthe

GASTON BILODEAU MERCERIE Confection pour hommes COMPLETS SUR MESURE 895, Laframboise anciennement PHARMACIE DESMARAIS ST-HYACINTHE

Encouragez nos annonceurs et demandez vos preuves d'achats pour le concours du chèque caché

LAVAGE DE CHEMISES ENTREPOSAGE DE FOURRURES TEINTURIER L. Bélanger 1165, BOULEVARD LAFRAMBOISE, SAINT-HYACINTHE

Confection pour dames NOUVELLE MODE Toilettes de mariée Costumes, manteaux, robes SPORTSWEAR 1630, des Cascades, St-Hyacinthe

A VOTRE SERVICE 3 LIGNES TELEPHONIQUES G. Michon NETTOYEUR TEINTURIER LAVAGE DE CHEMISES PR. 3-2541 VENTE ET REPARATIONS DE FOURRURES Profitez de la saison d'entreposage pour les faire nettoyer 1045, des Cascades ST-HYACINTHE

C.-P. LAROCHE Enrg. 1980, des Cascades Tél. PR. 4-8600 ST-HYACINTHE Fourrures synthétiques Robes Costumes Gaiens et Brassières KARESS de Grenier

PHARMACIE CASCADES ENRG. Coin Concord et Cascades Michel Beaugregat, R.A., R.Ph., L.Ph., prop. Livraison rapide Tél.: PR. 3-2563 1085, des Cascades

SPECIAL JEUDI GRATIS: \$5.00 en argent Chaque jeudi, lors du tirage tenu en public dans un des magasins annonceurs de cette page, la première personne présente dont la réponse aura été choisie, qui pourra montrer à l'instant une preuve d'achat d'au moins \$1.00 et datée de la journée même de n'importe quel marchand de ce concours, recevra de ce marchand en retour de cette preuve d'achat un montant de \$5.00 en argent.

Nombreux prix de présence à chacun des tirages Trouvez les chèques cachés REGLEMENTS DU CONCOURS 1-En lisant ces annonces, vous trouverez, dans certains mois, une ou plusieurs lettres en trop; ces lettres n'appartiennent pas à ces mois. 2-Faites un cercle autour de ces lettres en trop, à mesure que vous les trouvez. 3-Ensuite, réunissez ces lettres; elles forment le nom d'un marchand annonceur de cette page. Vous devez trouver son nom. C'est à ce marchand que se trouve le chèque de \$10.00 offert cette semaine. 4-Rédigez votre réponse tel qu'indiqué par l'exemple dans l'espace ci-magasin que se trouve le chèque de \$10.00 offert cette semaine. 5-Valiez parvenir vos réponses à "CONCOURS" Le Clairon Maskoutain, lettres, 1533, St-Antoine, St-Hyacinthe, avant soin d'y joindre une preuve d'achat d'au moins \$1.00 d'un des annonceurs de cette page, ou apportez vos réponses au bureau. 6-Les réponses doivent nous parvenir au plus tard le mercredi suivant cette publication. 7-Vous pouvez envoyer autant de réponses que vous le désirez, augmentant ainsi vos chances. Mais chaque réponse sous enveloppe séparée et dans chacune une preuve d'achat jointe à la réponse avec au bas de votre nom et votre adresse. 8-Les marchands annonceurs et leurs employés ainsi que le personnel du journal et leur famille ne sont pas éligibles à ce concours.

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE GRATIS en argent \$5.00 et \$10.00 Chaque semaine, du jeudi au samedi inclusivement, un représentant du CLAIRON MASKOUTAIN choisira une personne au hasard sur la rue, si cette personne a en main une preuve d'achat de \$1.00 ou plus de n'importe quel marchand annonceur de ce concours, elle recevra \$5.00 en argent, si elle a une preuve de 3 différents marchands ou une seule de \$10.00 ou plus, elle recevra \$10.00. Ces preuves d'achat devront être datées de la journée même.

CAZES & McDUFF NOUVEAUTES Lingerie pour dames au complet Blouses, jupes 12 à 44 Sacs à main, gants, bas Brassières, WUNDER et CORETTE BRA PR. 4-8754 725, Laframboise Coin Girouard St-Hyacinthe

\$50. de prix en argent à gagner chaque semaine du concours CHEZ BOB LIMITEE 1850, des Cascades Epicerie - Fruits - Légumes Spécialité: Boeuf de l'Ouest Bières et Porter

Semaine du 6 juillet Le chèque caché était chez PHARMACIE LA PROVIDENCE L. Lucien Bélanger A. Lamy Prelarts P. Pharmacie La Providence R. Roland Bousquet O. Salon Hermance V. Pharmacie Cascades I. G. Brabant D. Laurent Daigneault E. Chez Mariette N. Pharmacie Ravenelle C. Station de Service B.P. E. Chez Bob

\$50. en argent \$25-\$10 \$5 en prix chaque semaine STATION DE SERVICE BP Agent: Ernest Couture VENTE ET SERVICE DE PNEUS Spécialités: Brakes installés - \$15.95 Shock absorber Mono-matic installée - \$7.50 ch. 2760, St-Joseph coin Laframboise en face de l'hôpital St-Charles ST-HYACINTHE

G. BRABANT MERCERIE Confection pour hommes Spécialité: HABITS SUR MESURES 460, Hôtel-Dieu St-Hyacinthe PR. 4-7131

PHARMACIE LA PROVIDENCE Gaston Doré, B.Ph., L.Ph. ouvert jusqu'à 10 heures le soir LIVRAISON PARTOUT PR. 3-9763 380, rue St-Pierre, LA PROVIDENCE St-Hyacinthe

Le plus grand choix de Jouets - Cadeaux - Nouveautés Philippe BRUNELLE GROS ET DETAIL Autrefois de La Providence Maintenant A 632, rue Concorde, Tel. PR. 3-0093 St-Hyacinthe

Soyez bien vêtus Laurent DAIGNEAULT CONFECTION, LINGERIE HABITS TOUT FAITS ET SUR MESURES 485, STE-ANNE SAINT-HYACINTHE

Habits sur mesures R. BASTIEN CHAUSSURES de qualité à prix modiques pour toute la famille BBOURSES - VALISES 1108, des Cascades, St-Hyacinthe

A. ST-AMAND Enrg. MAURICE SYLVESTRE, propriétaire ARTICLES DE SPORT au complet Agent C.C.M. Vente et réparation de bicyclettes Peinture SICO 1190, des Cascades, St-Hyacinthe

CHEZ MARIETTE ENRG. Mlle Hélène Nadeau, prop. CONFECTION et LINGERIE POUR ENFANTS Cadeaux de bébés 1280, des Cascades, St-Hyacinthe

PEINTURES Benjamin Moore paints Profitez de nos spéciaux de déménagement GERMAIN PINARD PR. 4-7619 1009, des Cascades, St-Hyacinthe

Confiez-vous vos PRESCRIPTIONS 2 pharmaciens licenciés à votre service aux Pharmacies RAVENELLE 337, St-Louis 1130, Cascades St-Hyacinthe PR. 3-1414 PR. 3-9724 LIVRAISON RAPIDE

SALON HERMANCE Coiffure Mme G. Desmarais Spécialité: PERMANENTE PR. 4-4421 466, de la Concorde, St-Hyacinthe

Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine -

NAISSANCE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Joseph-Alain-Pierre, fils de M. et Mme René Sansoucy (Marie-Paule Ménard). Parrain et marraine: M. et Mme Aldéric Sansoucy, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Jeannine Ménard, tante de l'enfant.

SUGGESTION DU COMITE FEMININ A UN RECENT CONGRES:

On veut améliorer le sort des travailleuses dans les usines

Le Comité féminin, qui prenait part aux délibérations du 26e congrès de la Fédération nationale du Textile, tenu à St-Hyacinthe ces jours derniers, a présenté quelques recommandations demandant, entre autres, aux négociateurs d'appliquer le plus intégralement possible le principe: "à travail égal, salaire égal."

"L'application générale et effective du principe de l'égalité des salaires sans discrimination de sexe, d'âge ou de race, déclare le comité dans le rapport soumis après une étude des problèmes féminins, contribue né-

Activité syndicale

Le comité aborde la participation des femmes à l'activité syndicale en disant que bien que cette participation soit décisive, leur action n'est pas suffisamment stimulée et qu'on ne contribue pas comme il le faudrait à la formation de militantes syndicales.

AVON

AVON vous offre une opportunité de vous faire un revenu intéressant.

Ecrivez à Pauline Desranieau. C.P. 223, Drummondville

Le Paris 2340, avenue Saint-Joseph

BARDOT BRIGITTE



Egalement à l'affiche

RICHARD WIDMARK LA CHUTE DES HEROS

Mar., Mer., Jeu., Ven. 18-19-20-21 juillet YUL BRYNNER - KAY RENDALL ONCE MORE WITH FEELINGS (CinémaScope en couleurs) JAMES STEWART - LISA LU - HENRY MORGAN THE MOUNTAIN ROAD

cessairement à l'élevation du revenu individuel et familial et, de façon plus large, au développement de l'économie. Si l'on examine la question avec objectivité, on constate qu'elle correspond exactement aux revendications des femmes travailleuses. Elevé les salaires des travailleuses jusqu'au niveau des salaires des travailleurs, ajoute-t-il, veut dire augmenter l'ensemble des rétributions, élever le revenu de milliers de familles, augmenter le pouvoir d'achat et, par conséquent, de consommation des masses travailleuses.

Le comité soutient que le salaire inférieur perçu par des milliers de travailleuses de l'industrie et du commerce n'est pas justifié du point de vue économique, parce qu'en règle générale le travail des femmes, même en valeur de production, est absolument égal à celui des hommes.

"Nous voudrions souligner que la discrimination qui s'exerce contre les femmes contredit toujours plus ouvertement les exigences même de la vie économique, déclare-t-il. Il est inutile de le répéter, d'une part, les femmes travaillent exactement pour les mêmes raisons que leurs collègues masculins, soit pour gagner leur vie et celle des personnes à leur charge, et, d'autre part, les systèmes économiques et industriels ne peuvent plus se passer du travail de milliers de travailleuses.

"Lorsqu'on fait un tour d'horizon, on constate que quelques progrès ont été faits, montrant que le mouvement en faveur de l'égalité de rémunération s'amplifie et avant tout que l'action menée par les travailleuses elles-mêmes, par celles qui souffrent des discriminations de salaires, se renforce. Il faut reconnaître pourtant que les progrès réalisés sont bien minimes à la tâche qui reste à accomplir."

MARIAGES

Matte-Lemire Monseigneur Simard, de St-Joseph-d'Alma, Lac Saint-Jean, bénissait le samedi 8 juillet le mariage de son neveu, M. Ronald Matte, fils de M. et Mme Simon Matte, de Saint-Hyacinthe, à Mlle Madeleine Lemire, fille de M. et Mme Gérard Lemire, de Saint-Hyacinthe. A

En la cathédrale de Saint-Hyacinthe, le 8 juillet, M. l'abbé Desmarais bénissait le mariage de M. Gérard Dupré, fils de M. et Mme Arthur Dupré, de Saint-Hyacinthe, à Mlle Hélène Laferrière, fille de M. et Mme Joseph Laferrière également de cette ville. La réception qui suivit la cérémonie religieuse, eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Dupré partirent ensuite pour un voyage en Gaspésie. A leur retour, ils habiteront Saint-Joseph.

Préfontaine-Desrochers Le révérend père Létourneau bénissait samedi le 8 juillet en l'église Notre-Dame-du-Rosaire, le mariage de Mlle Nicole Desrochers, fille de M. et Mme Gilbert Desrochers, de Saint-Hyacinthe, à M. Roger Préfontaine, fils de M. et Mme Louis Préfontaine, de Saint-Hyacinthe. Après la cérémonie religieuse, une réception avait lieu au Buffet Maskoutain. Les nouveaux époux font actuellement un voyage à Old Orchard. A leur retour, ils habiteront Saint-Hyacinthe.

Pelletier-Jolicoeur En l'église du Christ-Roi de Saint-Hyacinthe, le 8 juillet, a été béni le mariage de Mlle Lise Jolicoeur, fille de M. Lucien Jolicoeur, décédé, et de Mme Jolicoeur, de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au club Vive-la-foie. A leur retour d'un voyage à Atlantic City, les nouveaux époux habiteront Saint-Hyacinthe.

Martin-Ménard En l'église du Christ-Roi de Saint-Hyacinthe, le 8 juillet, a été béni le mariage de M. Paul-André Martin, fils de M. et Mme Odilon Martin de Saint-Hyacinthe, à Mlle Hugette Ménard, fille de M. et Mme Gérard Ménard, également de Saint-Hyacinthe. La réception qui suivit la cérémonie religieuse, eut lieu au Centre Notre-Dame. Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage dans les Laurentides. A leur retour, ils habiteront Saint-Joseph.

Laurendeau-Leclerc Le mariage de Mlle Rita Leclerc, fille de M. Charles E. Leclerc, décédé, et de Mme Leclerc, de Saint-Hyacinthe, à M. Théodore Laurendeau, fils de M. et Mme Wilfrid Laurendeau, aussi de cette ville, a été béni le 8 juillet en l'église Notre-Dame-du-Rosaire. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. Les nouveaux époux font actuellement un voyage à Saguenay. A leur retour, ils habiteront la Providence.

Nouveaux berceaux

SAINT-JOSEPH

Joseph-Gérard-Guy, né le 14 juin, baptisé le 9 juillet, fils de M. et Mme Georges-Aimé Landelle (Georgette Moquin). Parrain et marraine: M. Gérard-Aimé Landelle et Margaret-Rose Landelle, cousin et cousine de l'enfant.

DOUVILLE Marie-Bernadette-Brigitte, née le 3 juillet, baptisée le 9, fille de M. et Mme Gilles Gendron (Pauline Tremblay). Parrain et marraine: M. et Mme Emile Gendron, grands-parents du bébé. Porteuse: Simone Tremblay, tante.

CHRIST-ROI Marie-Georgette-Lucie, née et baptisée le 10 juillet, fille de M. et Mme Paul-E. Drouin (Collette Thérien). Parrain et marraine: Claude Thérien et Pierrette Baillargeon, oncle et tante du bébé.

SAINT-JOSEPH (suite) Joseph-Jean-Guy-Yves, né le 30 juin, baptisé le 9 juillet, fils de M. et Mme Jules Beauregard (Denise Frappier). Parrain et marraine: M. Jean-Guy Morin et Mlle Anne-Marie Beauregard, oncle et tante du bébé.

SAINT-JOSEPH (suite) Marie-Johanne-Chantal, née le 16 juin, baptisée le 9 juillet, fille de M. et Mme Gérard Brouillard (Lise Ferron). Parrain et marraine: M. Claude Ferron et Lise Claing.

SAINT-JOSEPH (suite) Marie-Manon-Sylvie, née le 1er juillet, baptisée le 9 juillet, fille de M. et Mme Denis Bienvenue (Marie-Des-Neiges Benoit). Parrain et marraine: Elie Benoit et Aurèle Fournier, oncle et tante du bébé.

SAINT-JOSEPH (suite) Joseph-Marcel-Luc, né le 1er juillet, baptisé le 9, fils de M. et Mme Gilles Giard (Clémence Lussier). Parrain et marraine: M. Marcel Lussier, de Granby, oncle, et Mlle Micheline St-Germain.

SAINT-JOSEPH (suite) Marie-Camille-Claude, née le 29 juin, baptisée le 9 juillet, fille de M. et Mme Roland LeFebvre (Danielle Pontbriand). Parrain et marraine: M. et Mme Gaston Pontbriand, grands-parents du bébé.

SAINT-JOSEPH (suite) Marie-Louise-Anne, née le 2 juillet, baptisée le 9, fille de M. et Mme Paul Lalancette (Louise Lalonde). Parrain et marraine: M. Bertrand Lalonde et Mlle Louise Desaulniers.

SAINT-DAMASE

Joseph-Jean-Gilbert, baptisé le 25 juin, fils de M. et Mme Aïdji Jodoin (Madeleine Guillet). Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Louis Beauregard.

(Suite à la page 15)

Dr Yves Jousignant Maladies des oreilles, nez, sinus, gorge Bronchoscopie Heures de bureau: Lundi, mercredi, vendredi de 2 h. à 5 h. p.m. - de 7 h. à 9 h. p.m. Sur rendez-vous seulement 1705, rue Girouard Tél. PR. 3-1000 - PR. 4-4468

ANTONIO BRETON, o.d. OPTOMETRISTE Examen de la vue Avec rendez-vous Heures de bureau: Lundi au jeudi 9 1/2 h. a.m. à 5 1/2 h. p.m. Vendredi 9 1/2 h. a.m. à 5 1/2 h. p.m. Vendredi soir 6 1/2 h. p.m. à 9 1/2 h. p.m. Samedi 9 1/2 h. a.m. à midi Fermé le midi de 11 1/4 h. a.m. à midi et demi 1530, rue des Cascades Tél. PR. 4-6898 SAINT-HYACINTHE

GÉRANTS et COMMIS vous convient au festival d'AUBAINES TARTE AUX CERISES Jane Parker Ch. 49¢ Prix régulier 59¢ Epargnez 10¢ Garnissez votre congélateur à ce bas prix! FEVES AU LARD LIBBY - 2 boîtes 35¢ BRUN FONCE (dans sauce tomates) Rég. 2 boîtes 39¢ - Epargnez 4¢ CAISSE DE 24 BOITES \$4.20 - Epargnez 48¢ TOMATES A&P - 4 boîtes 89¢ SURCHOIX Rég. bte 23¢ - Epargnez 3¢ CAISSE DE 24 BOITES \$5.34 - Epargnez 18¢ PATATES A&P - 6 boîtes 1.00 BLANCHES, ENTIERES DE CHOIX Rég. 2 boîtes 39¢ - Epargnez 17¢ CAISSE DE 24 BOITES \$3.99 - Epargnez 70¢ POIRES IONA - 5 boîtes 99¢ ORDINAIRES Rég. bte 21¢ - Epargnez 4¢ CAISSE DE 24 BOITES \$4.75 - Epargnez 29¢

Voici la preuve que vous économisez sur les Viandes de Qualité Super-Right! A&P ne vend que le meilleur Boeuf de Marque Rouge ou Canada, provenant des salaisons inspectées par le gouvernement BIFTECKS OU ROTIS CROUPE OU POINTE DE SURLONGE DESOSSEES lb 79¢ BIFTECKS DE SURLONGE PORTERHOUSE lb 99¢ BIFTECKS DE PALERON POUR BARBECUE lb 39¢ EPAULE DE BOEUF 59¢ MAIGRE - COUPE POUR HACHER SAUCISSE de 2 lbs 89¢ PUR, PETITS BOUTS 1 lb sur plat 49¢ BOEUF HACHE 39¢ POINTE DE POITRINE 83¢ CORNED BEEF - CRY-O-YAC PICNICS CUIITS lb 43¢ EPAULE DE PORC FUMEE PORTIONS SOLE lb 47¢ CUIT ET PANE, SEA-SEALED AUTRES EPARGNES CHEZ A & P! APPRET A SALADE - - - - - jarre 31¢ ANN PAGE Rég. jarre 35¢ - Epargnez 4¢ SURF BLEU - - - - - format 69¢ (OFFRE A 10¢ DE RABAIS) PECHEES IONA - - - - - 4 boîtes 69¢ QUALITE ORDINAIRE, MOITIES Rég. 2 boîtes 39¢ - Epargnez 9¢ GINGER ALE - - - - - 4 boîtes 49¢ YUKON CLUB (Contenu seulement) GATEAU ESPAGNOL EN BARRE ch. 29¢ JANE PARKER Rég. 39¢ - Epargnez 10¢ AP Super-Marchés Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 15 juillet 1961. PROFITEZ - EN POUR VOUS APPROVISIONNER ET EPARGNER!

C'EST VENDREDI Le 14 juillet à 9 heures a.m. QUE DEBUTE NOTRE GRANDE VENTE SEMI-ANNUELLE VOICI L'OCCASION DE BIEN CHAUSSER VOTRE FAMILLE A DES PRIX D'AUBAINE. Maintenant DEUX MAGASINS pour vous servir Adrien Bhenette Chaussure Exclusive Shoe Où se bien chausser n'est plus un problème... 506-51 Rue des Cascades St-Hyacinthe et Centre d'achats St-Hyacinthe

spectacles - cinéma - télévision - radio -

La semaine à l'écran

Table with 5 columns: CBFT CANAL 2, CBMT CANAL 6, WPTZ CANAL 5, CHLT CANAL 7, CFTM Canal 10. Rows list TV programs for each day from Thursday to Wednesday.

Projet de réglementation concernant la margarine

L'honorable Alcide Courcy, devant l'affluence des demandes de renseignements concernant la fabrication et la vente de la margarine, en rapport avec la Loi sur les succédanés de produits laitiers (bill 74) qui entrera en vigueur le 1er août 1961, se croit tenu d'informer le public de certaines clauses du projet de réglementation à l'étude.

La santé des dents

Q. — Est-il recommandable d'employer un anesthésique pour le fraissage de la plupart des cavités dentaires? R. — L'usage d'une anesthésie locale pour prévenir la douleur ou le désagrément causés par la réparation de la plupart des cavités est, en effet, recommandable.



Ces deux voitures et ce valet de carreau échappé d'un jeu de cartes constituent l'avant-garde de l'équipe de Radio-Canada qui sera à St-Hyacinthe au cours de l'été pour préparer la population à recevoir la grande tente de la Société d'ouïr télévisés, à la fin du mois d'août, les trois émissions "Kermesses", "Caravane" et "Dans tous les cantons."

questions qui lui seront posées sur la santé des dents et des gencives des enfants et des grandes personnes. Elle offre, gratuitement également, d'envoyer sur simple demande, aux futurs et aux jeunes mamans, des brochures illustrées traitant de leur alimentation rationnelle dans l'attente d'un bébé et des soins spéciaux alimentaires et dentaires à prendre par elles et à donner à leurs enfants pour sauvegarder leur propre dentition et leur propre santé dentaire.

LA RADIO MASKOUTAINE ENRG. ARMAND GIROUARD, prop. SPECIALITE: Vente et réparation de radio d'auto Réparation de T.V. Nouveau local, plus grand et mieux situé pour un meilleur service 905, Cascades — PR. 4-4525

LE SEUL THEATRE CINERAMA AU CANADA Ce n'est qu'à Montréal que vous pouvez voir et vivre... Vous hauriez dans l'immensité du Pacifique, parmi l'exotique splendeur bleue des MERS DU SUD. AVENTURE DES MERS DU SUD. IMPERIAL 1430 BLEURY AV. 8-7102

KRESGE'S AU CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE. Arrosoire .49, Chaudières à sable .49, Balle de plage .49, JET D'EAU Genre douche pour le gazon seulement .99, BARBOTTEUSE en vinyl 50" de large, deux ronds de hauteur de couleurs assorties 3.95, OURSONS DE PLUCHE seulement .97, BADMINTON SET pour DEUX 2 raquettes, net de 12' et les oiseaux dans un étui en vinyl L'ensemble 1.98, GROS BALLON DE PLACE .25 à .49, BATEAU avec PELLE en plastic très résistant Spécial .69

TELEVISION VENTE ET SERVICE Gaétan Vermette 1100 Ste-Louise La Providence PR. 4-4634 Spécialités: Réparation générale pose et réparation d'antennes



Mme Arthur Després, du 411, rue de la Concorde, est la gagnante du tirage du chèque caché qui s'est déroulé jeudi dernier à l'établissement de M. Philippe Brunelle. Elle reçoit ci-haut les sommes qu'elle a remportées des mains de M. Brunelle.

**Le congrès provincial d'aviculture se tiendra à Ste-Anne-de-Bellevue**

Le Congrès provincial d'aviculture sera tenu au Collège Macdonald de Ste-Anne-de-Bellevue les 14, 15 et 16 août. Cette année, des études élaborées dans tous les domaines de l'économie de l'industrie avicole. On sait, qu'à la suite de l'évolution des effectifs d'élevage et de la mise en marché de l'accroissement du volume des produits, les prix subissent occasionnellement les fluctuations défavorables. De plus, les nouveaux modes de production suivant la formule contractuelle transforment les méthodes classiques d'élevage. Ces problèmes et plusieurs autres d'ordre économique et pratique seront à l'étude lors de cette réunion annuelle.

Sous le thème de la première journée "Où en sommes-nous?", les conférenciers et panelistes exposeront des inventaires complets et de la distribution géographique des productions des couvoirs et du travail de l'amélioration génétique. Dans le domaine des dindons, on fera part des statistiques régionales de la production. La production actuelle des poulets de grill sera analysée sous tous les angles. On fera également l'inventaire de la production définitive des oeufs de consommation et l'étude sur les prix indiquera quand et comment mieux profiter de cette production.

Le programme de la deuxième journée avec le thème "Où allons-nous?" exposera les moyens efficaces pour améliorer la production des poussins et des dindonneaux, et particulièrement, pour multiplier les croisements avantageux. On donnera des directives précises aux producteurs d'oeufs et aux postes de mirage afin de fournir profitablement le marché provincial. A la suite de l'inventaire de la production des poulets de grill, les conférenciers indiqueront les diverses recommandations qui permettront de rendre cette spécialité lucrative à tous les stades. Il y aura également des directions pour les productions de dindons lourds et de grill.

**Visites intercommunautaires**  
**Neuf jeunes Ontariens en visite à Saint-Hyacinthe**

Neuf adolescents de Stratford, Ontario, séjournent actuellement dans des familles de St-Hyacinthe, grâce à l'échange de visites intercommunautaires organisé par le Conseil des Chrétiens et des Juifs en collaboration avec la Chambre de Commerce de cette ville.

Le groupe se compose de sept filles et de deux garçons, âgés de 14 à 17 ans. Depuis leur arrivée à St-Hyacinthe le 3 juillet, les jeunes visiteurs ont été reçus à plusieurs endroits. Le maire de la cité, Me Jacques Lafontaine, les accueillait, mardi, à son bureau de l'hôtel de ville où ils furent invités à signer le livre d'or. Le dîner leur fut offert au Club de Golf par la compagnie Casavant Frères Limitée, dont ils devaient ensuite visiter la manufacture d'orgues.

Un séjour dans la province de Québec ne peut être complet sans un voyage dans la Vieille Capitale. M. Jean-Guy Gladu, secrétaire de la Chambre de Commerce et préposé aux relations extérieures du Service national de placement, les a donc conduits, hier, à Québec. Le voyage était entièrement défrayé par la Chambre de Commerce, ainsi que le Club des Lions et le Club Richelieu. Accompagnés de leur jeune hôte, les visiteurs ont pu connaître les endroits où se sont dérou-

lées les pages les plus importantes de l'histoire québécoise. Ils repartiront le 17 juillet prochain en compagnie des adolescents qui les ont reçus dans notre ville: Mlles Francoise et Gisèle Bouthillier, de Douville, Michèle Fiset, Monique Gilbert, Lise Guilmaine, Huguette Charpentier, Thérèse Lapière, de St-Hyacinthe, ainsi que MM. Jean Choquette, également de cette ville, et Laurent Lambert, de St-Valérien.

**Saint-Thomas d'Aquin**

Mme André Gauvin recevait samedi le 8 juillet à l'occasion du 9ième anniversaire de sa fille Suzanne. Étaient présents à cette réception: Mlles Louise Borduas, Lucie Bienvenue, Francine Laplante, Jacinthe Gauvin, Angèle et Pauline Desmarais, Carmen et Jocelyne Barbeau, Maryse, Joanne et Dominique Chartier, Angèle Michon, Mireille et Claudine Gauvin, Jean-François, Claude et Michel Gauvin. Plusieurs cadeaux furent offerts à Suzanne, de la part de ses petites amies. Un délicieux gâteau fut aussi servi.

**La Présentation**

M. et Mme Emilien Messier, se rendaient en fin de semaine, à Ste-Anne-de-Beaupré. Un pèlerinage organisé par Mme Aldège Fontaine aura lieu le 12 et 13 août prochain, à Ste-Anne-de-Beaupré. Le départ aura lieu chez M. Ernest Simard, à l'occasion du prochain mariage de Mlle Claudette Letendre, fille de M. et Mme Albert Letendre, à M. Réal Fontaine, fils de M. et Mme Robert Fontaine. Des rafraichissements seront servis et l'orchestre des Gamins du Rythme fera les frais de la musique.

**Blessée à Ste-Madeleine**

La fillette de M. et Mme Armand Viens, de Sainte-Madeleine, âgée de huit ans, a été légèrement blessée, ces jours derniers, alors qu'elle descendait d'un autobus. Souffrant de quelques égratignures, elle fut aussitôt conduite chez le Dr P.-A. Lagüe de Sainte-Madeleine.

**Blessée à Ste-Madeleine**

M. et Mme Josaphat Angers, leurs enfants, Francine, Christiane et Jacques, en promenade à Montréal dimanche dernier.

**M. et Mme Léandre Prévost**

leur fille Joanne, se rendaient à Saint-Victor de Beauce, en fin de semaine, où ils visitaient M. et Mme Bonani Prévost.

VOTRE NOUVEAU ET AMICAL

# DOMINION

du Centre d'Achats St-Hyacinthe

PARTICIPEZ A NOTRE CONCOURS  
MAGNIFIQUES PRIX A GAGNER

OUVERT JUSQU'À 10 h. P.M.  
TOUS LES JEUDIS ET  
VENDREDIS SOIR

**PROFITEZ DE CES OFFRES SPÉCIALES**

**LAIT ÉVAPORÉ** 6 btes 15 oz **.85**  
CARNATION (Épargnez 6c.)

QUALITE SUPERIEURE  
**SACS de THÉ "HILLTOP"** cello 90 sacs **.65**  
(Épargnez 12c.)

RECHAUFFEZ ET SERVEZ  
**SOUPE aux POIS** 3 btes 28 oz **.49**  
HABITANT (Épargnez 4c.)

ECONOMISEZ 14c.  
**BLÉ D'INDE en crème** 6 btes 20 oz **.79**  
BEDFORD DE CHOIX

**FARINE ROBIN HOOD** sac 24 lbs **1.99**  
PRE-TAMISÉE TOUT USAGE

**ÉCONOMISEZ AU DOMINION!**

QUALITE HY-GRADE  
**ÉPAULES Fumées (PINIC)** lb **.39**  
Jarret court - maigre

TOUJOURS FRAIS  
**BOEUF HACHÉ** lb **.39**  
85% maigre

**FRUITS ET LÉGUMES DE QUALITÉ**

DE LA CALIFORNIE - Gr 163 DOZS pour **.59**  
**ORANGES**

JUTEUSES - SUCRÉES

GROSSES GRAPPES - SUCRE lbs pour **.59**  
**RAISINS**

ROUGES CARDINAL

**ARTICLES POUR LA MAISON**

QUALITE SUPERIEURE btes 400 ch. **.29**  
**Tissus Faciaux**  
Symphonie blanc - rose

GRANDEUR 12 PINTES ch. **.69**  
**CHAUDIÈRES**  
de polythène - Poignée solide

Fabriquées à St-Hyacinthe

**CULOTTES** pour hommes ch. **.69**

**GILETS** pour garçons ch. **.49**  
"PENMAN'S"

QUALITE SUPERIEURE 3 btes 15 oz **1.00**  
**FRAISES**  
tranchées Valley-Hi

Pour un dessert rapide

**CRÈME GLACÉE**  
"RICHMELLO"  
CARTON CARRE 3 chopines **.69**

100 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE \$10.00 et plus de marchandise en une seule fois se termine le 23 juillet 1961

200 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE \$20.00 et plus de marchandise en une seule fois se termine le 23 juillet 1961

300 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE \$30.00 et plus de marchandise en une seule fois se termine le 23 juillet 1961

400 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE \$40.00 et plus de marchandise en une seule fois se termine le 23 juillet 1961

EMPLOYEZ LES COUPONS DE LA CIRCULAIRE

## PLUS DE 1000 TIMBRES HORIZON GRATUITS EN SURPLUS

# FEDERAL VENTE DE LITERIE

HEURES D'OUVERTURE —  
LUNDI A JEUDI : 9.15 a.m. à 5.30 p.m.  
VENDREDI : 9.15 a.m. à 10 p.m.  
SAMEDI : 9.15 à 6 heures

438, St-Simon PR. 4-8088 St-Hyacinthe

**DRAPS BLANCS "WABASSO"**  
81" x 100", avec ourlets 1ère qualité  
Rég. 5.99 - Spécial **4.27** paire

**TAIES D'OREILLERS "WABASSO"**  
blanches 1ère qualité  
Rég. 1.49 - Spécial **.97** paire

**"OREILLERS" de plume**  
1ère qualité  
Rég. 1.49  
Spécial **.97**

**COUVRE-LIT EN CHENILLE**  
pour lits doubles couleurs variées, 1ère qualité  
Rég. 3.99 - Spécial **3.57**

**DEBARBOUILLETES**  
12 x 14 couleurs variées  
Spécial **3 p. .47**

# BENEDICTION DE L'ECOLE N.-D.-de-la-Paix à St-Simon

### L'inspecteur Villeneuve souligne l'importance de telles institutions

"La Société réclame des talents mieux équilibrés à tous les postes de commande et les écoles régionales contribueront à un développement supérieur en ce sens. La formule des classes à division unique améliore le rendement des élèves qui fréquentent les écoles régionales et facilite la tâche des institutrices".

C'est ce que déclarait ces jours derniers M. Gérard Villeneuve, inspecteur d'écoles, représentant le département de l'instruction publique, lors de la bénédiction de la nouvelle école de Saint-Simon de Bagot.

M. Villeneuve souligna la valeur des nouvelles institutions pour le perfectionnement de la jeunesse étudiante. "Le temps est venu pour les commissions scolaires rurales, a-t-il dit, de faire un pas en avant pour l'instruction des jeunes".

Prenant à son tour la parole, M. l'abbé Ernest Ravanelle, curé de Saint-Simon qui présidait la bénédiction de l'école Notre-Dame-de-la-Paix, rappela les devoirs qui incombent aux parents à l'Église et à l'État en matière d'éducation.

M. le chanoine Gérard Lusignan, curé de Saint-Hughes, qui assistait également à la cérémonie, invita les citoyens de

Saint-Simon à songer à la centralisation immédiate de toutes ses écoles. "car, dit-il, vous possédez le système scolaire le plus coûteux que je connaisse".

On remarquait également au nombre des invités: le président de la Commission scolaire de l'endroit, M. Pierre Labonté, qui adressa des remerciements à M. E. Guilman, d'Upton, entrepreneur général chargé de la construction de l'école et à tous ceux qui prirent part aux travaux, de près ou de loin; M. Charles Laplante, maire de St-Simon, et M. Ange-Aimé Saint-Laurent, secrétaire de la commission scolaire.

Un goûter suivi par la Commission scolaire clôtura cette cérémonie.

M. et Mme Normand Boulais, Mme Bertha Boulais de Sanderville et Northbridge, Mass., en visite chez M. et Mme Leo Bousquet.

#### Saint-Simon

M. Daniel Laplante et Mlle Laurette Laplante, de Nashua, N.H. chez M. et Mme Prosper Masson.

M. et Mme Albert Desbiens, de Bridgeport, Con., chez M. et Mme Armand Desbiens.

M. et Mme Donatien Racine ont assisté au service de leur cousine, Mme Edward Addy, née Yvonne Saint-Laurent, de Lyndonville, Vermont.

M. Napoléon Cournoyer, époux de Marie-Rose Cournoyer, est décédé récemment à l'âge de 85 ans. Outre son épouse il laisse cinq fils: Joseph, André, Jean et Adrien, de Montréal; Zotique, Saint-Simon; quatre filles: Mlle Catherine, Saint-Simon; Mme Georges Montmarquette (Marie) Saint-Hyacinthe; la révérende Sœur Thérèse de l'Eucharistie (Thérèse) s.m.c., de Montréal; Mme Gérard Massé (Yvonne) Saint-Hyacinthe. Les funérailles ont eu lieu récemment en l'église de Saint-Simon.

M. le curé Ernest Ravanelle chanta le service assisté de M. le chanoine Gérard Lusignan et M. l'abbé Dollard Tremblay. Les porteurs étaient MM. Gérard Massé, Georges Montmarquette, Lucien l'Heureux, Eugène Laflamme, Raymond Forest et Roland Girard.

Le révérend père Roger Valcourt o.m.i., bénissait ces jours derniers le mariage de sa sœur Mlle Hectorine Valcourt, fille de M. et Mme Leo Valcourt de Saint-Simon, à M. Gilles Beauregard, fils de M. et Mme Etienne Beauregard de Saint-Hyacinthe. La réception qui suivit la cérémonie religieuse, eut lieu à la salle paroissiale de Ste-Rosalie. Les nouveaux mariés partirent ensuite pour un voyage aux Chutes Niagara. A leur retour, ils habiteront Montréal.

#### Saint-Denis

M. Wilbrod Gariépy, de Saint-Denis, est décédé à l'âge de 59 ans, le 6 juillet, à l'Hôpital Saint-Charles-de-Saint-Hyacinthe des suites d'une thrombose coronaire. Les funérailles ont eu lieu lundi dernier en l'église paroissiale de Saint-Denis, sous la direction de la maison Phaneuf & Fils.

#### Saint-Bernard

M. et Mme Roch Leclerc et leurs enfants, M. et Mme Georges Murphy et leurs fillettes M. Denis Jeanon, tous de Valcourt, rendaient visite dimanche dernier à M. et Mme Victor Jeanon, M. et Mme Marcel Leclerc ainsi que M. et Mme Maurice Fredette.

M. et Mme Nazaire Lamoureux et leurs fillettes Judith, Jacinthe et Isabelle se rendaient samedi soir dernier, chez M. et Mme Georges-Aimé Lamoureux.

M. Téléphore Bousquet est de retour d'un voyage de quinze jours chez sa sœur Mme Blanchette à Brattleboro, Vermont.

#### Saint-Hughes

Meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mme Gérard Beauregard, Mme Henri Lafontaine et M. Jacques Hébert, tous hospitalisés pour soins médicaux.

Mme veuve Lionel Breaud et sa famille, demeurant au 31ème rang, sont maintenant rendus au village de Saint-Hughes.

M. et Mme Gérard Clair, Mme veuve I. Lupien, ont quitté la paroisse pour aller demeurer à Saint-Eugène.



# C'EST LE TEMPS DES VACANCES!

Tout le monde rêve de vacances et de jours ensoleillés

## OÙ IRONS-NOUS POUR NOS VACANCES CETTE ANNÉE?

Voici de magnifiques endroits pour passer des vacances agréables dans des sites enchanteurs

### Faites votre choix et partez... BON VOYAGE A TOUS



#### Réception

M. et Mme Octave Therrien, de Saint-Hyacinthe, recevaient récemment à l'occasion de l'anniversaire de naissance de M. O. Therrien. De nombreux cadeaux furent présentés à M. Therrien. Il y eut ensuite danse, et un goûter froid fut servi au cours de la soirée. Parmi les personnes présentes on remarquait: M. et Mme Roméo Roy, Roger Roy, M. Denis Roy, de Saint-Dominique; M. et Mme Octave Therrien; M. et Mme Roger Messier et M. Adélard Boucher.

#### Saint-Denis

M. Wilbrod Gariépy, de Saint-Denis, est décédé à l'âge de 59 ans, le 6 juillet, à l'Hôpital Saint-Charles-de-Saint-Hyacinthe des suites d'une thrombose coronaire. Les funérailles ont eu lieu lundi dernier en l'église paroissiale de Saint-Denis, sous la direction de la maison Phaneuf & Fils.

#### Saint-Bernard

M. et Mme Roch Leclerc et leurs enfants, M. et Mme Georges Murphy et leurs fillettes M. Denis Jeanon, tous de Valcourt, rendaient visite dimanche dernier à M. et Mme Victor Jeanon, M. et Mme Marcel Leclerc ainsi que M. et Mme Maurice Fredette.

M. et Mme Nazaire Lamoureux et leurs fillettes Judith, Jacinthe et Isabelle se rendaient samedi soir dernier, chez M. et Mme Georges-Aimé Lamoureux.

M. Téléphore Bousquet est de retour d'un voyage de quinze jours chez sa sœur Mme Blanchette à Brattleboro, Vermont.

#### Saint-Hughes

Meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mme Gérard Beauregard, Mme Henri Lafontaine et M. Jacques Hébert, tous hospitalisés pour soins médicaux.

Mme veuve Lionel Breaud et sa famille, demeurant au 31ème rang, sont maintenant rendus au village de Saint-Hughes.

M. et Mme Gérard Clair, Mme veuve I. Lupien, ont quitté la paroisse pour aller demeurer à Saint-Eugène.

### LE DOMAINE DU LAC MASKINONGÉ LTÉE

ST-GABRIEL-DE-BRANDON autrefois domaine de Brandon (Sous nouvelle administration)

#### L'Hôtel le plus luxueux de la région

HOTEL - MOTEL - CHALETS

- 25 chambres à l'hôtel avec douche, lavabo, balcon particulier, téléphones, tapis mur à mur.
- 21 chalets, style campagnard, situés sur les bords du magnifique lac Maskinongé.
- Magnifique grill, cocktail-lounge, salle de danse, cuisine réputée.
- Orchestre, tous les soirs.

Demandez notre prospectus à Case Postale 120 ou téléphonez à 835-4737 ou 835-2277.

ROMEO ALLARD, président

### Hôtel LA-VOIE du LAC

Sur les bords du lac Ouareau route 18 à 3 milles de St-Donat

Magnifique plage sablonneuse

- Ski nautique, nage, terrain de jeux.
- Chambre et pension
- Danse avec orchestre

Informations: J.-J. Lavoie, prop. St-Donat de Montcalm Tél. 173-J-2



### PAVILLON BLANC

HOTEL - MOTEL PISCINE ST-GABRIEL DE BRANDON

OUVERTURE AUJOURD'HUI AVEC ORCHESTRE ET ARTISTE

Le seul endroit de la région avec piscine OLYMPIQUE. Hôtel 42 chambres. 36 motels avec douches. Situé sur le bord du lac Maskinongé. Terrasse, tennis, shuffleboard, croquet. Accès à la piscine directement de la porte de l'hôtel.

Gabriel Lemire, prop. Demander prospectus, ou téléphoner à St-Gabriel: 835-4791



L'endroit idéal pour vos vacances

### ALOUETTE LODGE

Lac Bromé, Cantons de l'Est

Site enchanteur — Atmosphère agréable — Bon gîte — Bonne table

PLAGE — CANOTAGE — NATATION — PECHE — TENNIS, etc.

CABARET — DANSE AVEC ORCHESTRE TOUTS LES SOIRS

BANQUETS — CONVENTIONS — RECEPTIONS

OUVERT A L'ANNEE

Adressez vos demandes de réservations à: ALOUETTE LODGE, Foster, Qué. Tél. Knowlton: CHapel 3-5755

Un dépliant vous sera expédié sur demande A. BOUTHIERTE, gérant

### HOTEL du BEAURIVAGE ST-DONAT

LAC ARCHAMBAULT

- 24 chambres • 20 cabines
- Motel chauffé
- Repas servis à toutes heures
- Tennis
- Danse avec orchestre

IDEAL POUR VOYAGE DE NOCE ET VACANCES

Ecrivez pour dépliant

J.-A. LAVOIE, prop. St-Donat, tél. 134 Montréal, RA. 1-4551



### HOTEL SUISSE L'endroit idéal pour passer d'agréables vacances SUN VALLEY

Chambres confortables

- Ski nautique
- Ski à roulettes
- Equitation
- Autres sports
- Equitation
- Autres sports

CUISINE FRANCAISE RENOMEE

Prix à partir de \$9.00 par jour par personne

Taux spéciaux pour voyages de nocces. Prix à partir de \$54.50 par semaine par personne (chambre et repas compris)

"SUN VALLEY" — Hôtel Suisse (Administration suisse)

Ste-Adèle, P.Q. Tél. Capitol 9-3270



### Consultez Tobin

COISIERES EN CARGO AUX ANTILLES

Cargos modernes, 12 voyageurs, excellente cuisine, cabines et salles de bain. Itinéraires intéressants. Départ de Montréal. Réservez de bonne heure.

COISIERES EN MEDITERRANEE

Partez tous les mois pour Lisbonne, Séville, Marseille, Gènes, Livourne, Naples, Alexandrie, Beyrouth, Lattaquié, Istanbul et le Pirée.

Modeste tarif de croisière depuis \$1740\$ durant la saison d'été.

Hors saison, \$1881

TOUR D'EUROPE EN AUTOCAR

Nous sommes autorisés à organiser vos voyages en autocar; nous pouvons vous soumettre tout ce qui s'offre aux touristes et vous conseiller sincèrement et objectivement sur ce qui répond le mieux à vos projets.

Informez-vous de nos itinéraires STATIONS BALNEAIRES

Demandez-nous des détails sur les hôtels de villégiature aux Etats-Unis et au Canada. Nous vous recommandons de réserver tôt.

LE RYNDAM REPRENDR SES COISIERES

Départ de Montréal le 22 juillet — 14 jours. Escorte à Nassau, Miami et retour à Montréal le 5 août. Tarif depuis \$295. Hâtez-vous pour réservations.

LA GASPESIE ET LES MARITIMES

Voyages en limousines luxueuses de juin à septembre. Départs toutes les semaines. — Voyez la route de la Gaspésie, le "Cabot Trail", le "Pays d'Évangéline". Départs sur demande.

VOYAGES AUX ROCHEUSES ET A LA COTE DU PACIFIQUE

28 jours, \$465 comprenant toutes dépenses — Guide privé

Voyage spécial toutes dépenses comprises à Chicago, Riverside, Disneyland, Tijuana, Los Angeles, Missions, Yosemite Park, San Francisco, Portland, Ore., Seattle, Victoria, Vancouver, les Rocheuses canadiennes, le lac Supérieur, le lac Huron et la baie Géorgienne, ainsi que Toronto. Guide privé. Voyage en première classe tout le long.

COISIERES

La demande est déjà grande pour les croisières autour du monde, la Méditerranée, le Cap Nord et les Antilles. Demandez notre livret de croisières répondant à vos desirs. Réservez le plus tôt possible.

VOYAGES AU CANADA

Voyages toutes dépenses comprises. Départs toutes les semaines, voyages extraordinaires de 17 jours comprenant les Grands Lacs, les Rocheuses et la côte du Pacifique. Si vous n'avez pas encore vu le pays, réservez votre chance de le faire.

COISIERES EN CARGO

Autos "DRIVE YOURSELF"

Nous présentons une agence internationale et nous pouvons mettre une auto à votre disposition, n'importe où. Pour tous détails, consultez-nous. Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h. et le samedi toute la journée et payer plus tard. Pour réservations ou renseignements, écrivez, télégraphiez et téléphonez

Tobin's Travel Bureau UN. 4-7811 1240, rue PEEL

DANS LEST

### AUBERGE DU LAC D'ARGENT

EASTMAN, QUE.

La vogue est aux Cantons de l'Est. Magnifique vue sur le lac d'Argent et Mont Orford — cuisine de réputation reconnue — plage — bar — club avec spectacles tous les soirs et théâtre d'été — rendez-vous des artistes de la radio et télévision — équitation — canotage — pêche — natation, etc.

Pour réservation de chambre ou chalet: appelez Waterloo 1567-J-22 ou Waterloo 199-J-1 ou écrire à Auberge du Lac d'Argent, Eastman, Qué.

### HOTEL VILLA HOWARD

Le Miami des Laurentides — OUVERT A L'ANNEE

Renommé pour sa succulente cuisine canadienne

#### VOS VACANCES

A partir de \$50 par semaine

Attention spéciale aux groupes, conventions, etc.

Route en asphalte jusqu'à la porte de l'hôtel

Ecrivez pour brochure, informations et réservations

Hôtel Villa Howard, St-Adolphe d'Howard - Tél. 326-4522 ou Montréal, 2011, Union, AV. 8-3228

Pour Montréal: 9 a.m. à 6 p.m. tous les jours excepté samedi et dimanche

Nouvelle organisation: BEN LEVASSEUR, propriétaire



### HOTEL VUE-DU-LAC

Lac Ouareau, St-Donat, Qué.

Un chez-soi dans le coeur des Montagnes

L'endroit idéal pour VOYAGE DE NOCES et vacances d'été

Situé dans un site des plus enchanteurs au pied du mont Ouareau - 25 chambres avec eau courante - Chalets - Confort moderne - Prix à partir de \$40 par semaine - Grill - Lounge - Danse - Orchestre - Sports d'été.

Information: Hôtel Vue-du-Lac R. Therrien, prop. Tél. 250



### MONT CONDOR LODGE VAL DAVID

L'endroit idéal pour des vacances heureuses et de tout repos. Situé sur les bords du lac Doré.

CUISINE EXCELLENTE COCKTAIL LOUNGE ORCHESTRE

SALLE A DINER GOLDEN-LAKE

Pour informations ou dépliant, Donat Boulet, propriétaire Prix spécial pour les nouveaux mariés — Tél. 326-3780



### MANOIR DES LAURENTIDES

Lac Archambault St-Donat, cté Montcalm

L'ENDROIT IDEAL POUR VOYAGES DE NOCES

DE JOYEUSES VACANCES VOUS ATTENDENT ICI

ATMOSPHERE GAI, SYMPATHIQUE ET AMICALE

Situé sur les bords du magnifique lac Archambault et à proximité du village, 60 chalets avec douche, 60 chambres avec eau courante et douche. Magnifique salle à manger. Grill avec orchestre tous les soirs. Appareils de télévision. L'atmosphère est à la porte. — Croquet, tennis, pêche.

MAGNIFIQUE PISCINE A L'EAU CHAUDE

SALLE DE QUILLES ET BILLARD AVEC SNACK-BAR

INFORMATIONS par téléphone à SAINT-DONAT, 123

Prix à partir de \$60 par semaine, chambre et pension

Prix spéciaux pour groupes, chorales et associations

L. GARCEAU, prop. SAINT-DONAT, CO. MONTCALM, QUE.

Ecrivez pour dépliant illustré

### LA PLAGE BONDVILLE

Cherchez-vous un endroit idéal pour vous reposer?

Situées sur le magnifique lac Bromé, est l'endroit tout indiqué pour une journée de détente.

- Grand terrain de jeux
- La plus grande plage de sable de la région
- Terrain de stationnement
- Restaurant et vaste salle à la disposition des visiteurs
- Trente chaloupes à louer
- Cabines
- Yacht de plaisance pour voyage autour du lac

TEL. CH. 3-5313

M. M. Desruisseaux, prop.



### HOTEL VUE-DU-LAC

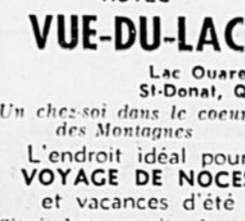
Lac Ouareau, St-Donat, Qué.

Un chez-soi dans le coeur des Montagnes

L'endroit idéal pour VOYAGE DE NOCES et vacances d'été

Situé dans un site des plus enchanteurs au pied du mont Ouareau - 25 chambres avec eau courante - Chalets - Confort moderne - Prix à partir de \$40 par semaine - Grill - Lounge - Danse - Orchestre - Sports d'été.

Information: Hôtel Vue-du-Lac R. Therrien, prop. Tél. 250



### MONT CONDOR LODGE VAL DAVID

L'endroit idéal pour des vacances heureuses et de tout repos. Situé sur les bords du lac Doré.

CUISINE EXCELLENTE COCKTAIL LOUNGE ORCHESTRE

SALLE A DINER GOLDEN-LAKE

Pour informations ou dépliant, Donat Boulet, propriétaire Prix spécial pour les nouveaux mariés — Tél. 326-3780



# LA VIE RÉGIONALE

**Saint-Pie**  
M. et Mme Ovilus Patenaude de Saint-Pie se rendaient dimanche dernier à la maison mère des Soeurs Saint-Joseph où ils rencontraient leur fille Soeur Thérèse-de-la-Charité, religieuse à Asbestos, présente-ment en repos, à Saint-Hyacinthe.

Le pèlerinage annuel du Rosaire Perpétuel au Cap-de-la-Madeleine avait lieu dernièrement. Plus de 72 personnes s'y rendirent. M. le vicarier Pierre-Paul Mongeau ainsi que M. l'abbé Horace Messier accompagnèrent les pèlerins. Le départ de Saint-Pie eut lieu vers huit heures le matin et le retour se fit par Nicolet où ils s'arrêtèrent pour le souper. Mme Ovilus l'Heureux avait organisé ce voyage.

Une excursion organisée par Mmes Dupaul et Denise Tétreault aidées de M. l'abbé P.P. Mongeau avait lieu le 8 juillet dernier. Plus de 80 personnes se rendirent au Chenail du Moine près de la Soré, où ils visitèrent les chalets du Survenant, Bedette et autres. M. l'abbé Mongeau célébra la messe à sa place natale, et on se rendit ensuite à Soré. Au retour il y eut arrêt à Saint-Hyacinthe, où ils vénérent le tombeau de Monseigneur Moreau, et visitèrent l'Institut Familial pour jeunes filles.

**Saint-Jean-Baptiste**  
Le mariage de Mlle Claire Robert, fille de M. et Mme Paul Robert de Saint-Jean-Baptiste, à M. Rosaire Sansoucy, fils de M. et Mme Aldéric Sansoucy, a été béni ces jours derniers. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle paroissiale servie par le buffet Jacques de Saint-Damase.

En l'église de Saint-Jean-Baptiste a été béni le mariage de Mlle Nicole Sansoucy, fille de M. et Mme Edmond Sansoucy, de Saint-Jean-Baptiste, à M. Lucien Héroux, fils de M. et Mme Joseph Héroux, de Saint-Hyacinthe. La réception qui suivit la cérémonie religieuse eut lieu au Palais Dansant à Mareville.

**Acton Vale**  
Le mariage de Mlle Gratia Maille, d'Acton Vale, à M. Anatole Morel, de Saint-Guillaume, a été béni récemment en l'église d'Acton Vale. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception avait lieu à la salle Gendron.

En l'église d'Acton Vale ces jours derniers a été béni le mariage de Mlle Yolande Côté, fille de M. et Mme Ulric Côté, à M. Pierre Gazaille, fils de M. et Mme Laurent Gazaille. La réception qui suivit le mariage eut lieu à l'hôtel Windsor d'Acton Vale.

Le mariage de Mlle Raymond Jetté, fille de M. et Mme Raymond Jetté, à M. Gérard Landry, fils de M. et Mme Philippe Landry d'Acton Vale, a été béni ces jours derniers en l'église d'Acton Vale. Après la bénédiction nuptiale, une réception eut lieu à la salle Charlebois.

**Saint-Charles**  
Une veillée du bon vieux temps aura lieu le samedi 22 juillet à 8 h 30 p.m. Il y aura danse, chant et musique. L'orchestre des "Oiseaux Bleus" de Yamaska fera les frais de la musique. Cette soirée est organisée par les Loisirs de Saint-Charles. Bienvenue à tous.

Les nouveaux locaux de la Caisse populaire seront maintenant chez M. Jean-Noël Girouard, propriétaire des Serres Millette. Le nouveau gérant remplace Mlle Angéline Meunier qui a démissionné après plusieurs années d'un fructueux travail.

M. Laurent Meunier est le nouveau secrétaire du conseil municipal du village en remplacement de M. Maurice Millette retenu par la maladie.

**Sainte-Rosalie**  
M. et Mme Laurent Labarre, de Manchester, en visite chez Mme Maurice Bergeron.

M. et Mme Pierre Nadeau, de New London, Conn., Mme Ida Smith, de Leominster, Conn., en visite chez M. et Mme Jean-Paul Langelier.



**SOUPE AU REINE ELISABETH** — Mesdames Raoul Pépin, de Saint-Guillaume, Vincent Desrochers, de Saint-Esprit, et Normand Houle, de Saint-Simon, font partie du comité d'accueil du souper-coquetel des "Halles du Québec" (Corporation des abattoirs régionaux) qui aura lieu ce soir, au Salon Mackenzie de l'hôtel Reine Elisabeth.

**LA CAISSE POPULAIRE DE SAINT-SIMON DE BAGOT A RÉALISÉ EN 1960-61**

## Un chiffre d'affaires dépassant \$2 millions

La Caisse Populaire de St-Simon de Bagot a réalisé un chiffre d'affaires de \$2,144,000 au cours de l'année fiscale qui s'est terminée le 31 mai. Son actif s'élevait, à cette date, à \$234,000 et le nombre de ses sociétaires, à 385. Une somme de \$735,000 leur a été versée en prêts.

Ces chiffres ont été publiés lors de la 21e assemblée générale annuelle des directeurs et

**Upton**

M. et Mme Jacques Croteau (Mireille Désilets) d'Upton, annoncent la naissance d'une fille, baptisée le 25 juin, Marie-Charlotte-Dominique. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Désilets, d'Acton Vale, grand-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Lisette Désilets, tante du bébé.

de surveillance se compose de MM. Germain Tremblay, Roland Girard et Toussaint Fournier.

**LORS DE SA CAMPAGNE DE SOUSCRIPTIONS EN FAVEUR DE LA SOCIÉTÉ DU CANCER :**

## LA SECTION LOCALE A DÉPASSÉ SON OBJECTIF DE \$1,152

La dernière campagne de souscription en faveur de la Société canadienne du cancer dans les comtés de Saint-Hyacinthe, Bagot et Rouville a remporté un succès inespéré. Les organisateurs ont en effet recueilli la somme de \$1,152, soit \$1,152 de plus que l'objectif fixé.

Dans la seule ville de Saint-Hyacinthe, la somme recueillie se chiffre à \$5,529. La collecte à Douville, La Providence et Saint-Joseph a rapporté près de \$510, et dans les paroisses rurales, \$831. Le total des souscriptions dans le comté de Saint-Hyacinthe s'élève à \$6,889,93.

**Recherche et éducation**

La Société canadienne du cancer travaille sur trois plans à la fois pour combattre et vaincre le cancer: recherche, éducation et bien-être. Grâce à la générosité des citoyens de Saint-Hyacinthe et de la région, la section locale est assurée de pouvoir poursuivre son oeuvre. Une part des montants perçus sera mise à la disposition de la Société pour l'aider à continuer ses travaux de recherche et son oeuvre d'éducation. Le reste sera consacré aux oeuvres de la section locale.

les renseignements concernant le cancer. M. C.-E. Paquet, président de la campagne de souscription, remercie tous ceux qui ont contribué de près ou de loin au succès de cette campagne. Il adresse des félicitations spéciales aux présidents régionaux qui n'ont pas ménagé leurs efforts durant la campagne.

Au lieu d'endurer les maux de l'allergie, il faut consulter le médecin pour découvrir la substance nuisible. Les allergies peuvent prendre la forme de troubles respiratoires, de dérangement de l'estomac ou d'éruptions causées par une sensibilité au pollen de certaines plantes, à certains aliments, aux animaux ou à la poussière des maisons.

## LE MARDI À 9 HEURES

# QUIZ-O

le nouveau jeu à la TV



### JOUEZ ET GAGNEZ DES CENTAINES DE PRIX REMARQUABLES

Si vous avez un numéro de téléphone, procurez-vous une carte de Quiz-o là où vous achetez votre Dow, et regardez l'émission de TV, au canal 10. Les règlements sont imprimés sur la carte et le jeu vous sera expliqué durant l'émission.

**QUELQUES-UNS DES PRIX**

- un yacht en fibre de verre avec moteur (40 c.v.)
- un service de verrerie en verre taillé (56 pièces)
- une machine à laver la vaisselle
- une table de billard pour salle de jeu
- un appareil photographique de 35mm.
- ... et bien d'autres prix!

**FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE**

## Futurs mariés! ATTENTION



**Une Photo COULEUR**

8 x 10 GRATUITE dans chaque album

nos prix sont les plus bas, qualité considérée

'A votre service, un personnel des plus expérimentés'

## STUDIO LUMIÈRE

MARCEL AREL, prop.

1535, rue St-Antoine PR. 3-9595 St-Hyacinthe

# RAOUL GAUDET

... présente ses **AUBAINES**  
**ÉPARGNEZ DURANT LA VENTE D'ÉTÉ**

## 3 JOURS SEULEMENT

Judi, vendredi et samedi 13-14-15 JUILLET

### ÉPARGNEZ! Ensemble 2 morceaux



Blouses et jupes Modèles et grandeurs assortis.

Teintes en vogue Tissus variés

Se vend régulièrement jusqu'à \$16.98

SPECIAL \$9.97



**JAMAICA**

Couleurs et grandeurs assorties. Tissus variés, unis ou à carreaux. Se vend régulièrement jusqu'à \$4.98

SPECIAL \$2.97

**BLOUSES**

Lot de blouses à manches courtes. Imprimées ou unies. Couleurs, dessins et grandeurs assortis. Se vend régulièrement jusqu'à \$3.98

SPECIAL \$1.97

## COTON glacé imprimé

patron et teintes assortis

Se vend régulièrement 1.98

EXTRA-SPÉCIAL .97

## SERVIETTES DE BAIN

Un lot de serviettes de bain Grandeur 20" x 40" Fond blanc à rayures multicolores

EXTRA - SPECIAL .63

## PEIGNOIRS

Choix de tissus nylon ou frippés

Motifs unis ou imprimés

Couleurs assorties

Grandeurs P.M.L.

Se vend régulièrement jusqu'à \$7.98

SPÉCIAL \$3.97

Qualité imbattable



# Raoul Gaudet

433, rue Saint-François

SAINT-HYACINTHE

PRovince 4-6471

ÉCONOMISEZ!

Profitez de nos aubaines incomparables



Les membres du bureau de direction du Magasin Bourgeois Inc. tenaient jeudi dernier leur assemblée annuelle. On aperçoit ci-haut, dans l'ordre habituel : assis, MM. A. Phaneuf, vice-président, et Antonio Moreau, président; debout : MM. G. Maheu, Jean-Paul Dupuis et Jean-Guy Demers.

**Mariages dans la...**

(Suite de la page 9)

**Lussier-Morin**

En l'église de L'Assomption Notre-Dame, le 1er juillet, a été béni le mariage de Mlle Claire Lussier, fille de M. et Mme Noël Lussier, de Saint-Hyacinthe, à M. Marc Morin, fils de M. et Mme Armand Morin, de Saint-Damase. Après le mariage, une réception eut lieu à l'hôtel Ottawa. Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage en Gaspésie. A leur retour, ils habiteront Saint-Hyacinthe.

**Bergeron-Duhamel**

Ste-Rosalie (DNC) — M. le curé Lanoue, de Ste-Rosalie, bénissait ces jours derniers le mariage de Mlle Thérèse Bergeron, fille de M. et Mme Louis-de-Gonzague Bergeron, à M. Yvan Duhamel, fils de M. et Mme Léopold Duhamel. La réception qui suivit le mariage eut lieu à la salle de La-chute, à Upton. Les nouveaux mariés partirent ensuite pour un voyage, et à leur retour ils habiteront Ste-Rosalie.

**Corbeil-Moore**

Ste-Rosalie (DNC) — M. l'abbé Jean Corbeil bénissait, le 8 juillet, le mariage de sa cousine, Mlle Micheline Corbeil, fille de M. et Mme Oscar Corbeil, de Sainte-Rosalie, à M. Marcel Moore, fils de M. et Mme Joseph Moore, de Saint-

Joseph. La réception eut lieu chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux font actuellement un voyage au Nouveau-Brunswick.

**Pétrin-Birtz**

Saint-Simon (DNC) — En l'église de Saint-Simon, le samedi 8 juillet, le R. P. Jean-Paul Saint-Laurent bénissait le mariage de Mlle Pauline Birtz, fille de M. et Mme Georges Birtz, de Saint-Simon, à M. Lucien Pétrin, fils de M. Donat Pétrin, décédé, et de Mme Pétrin, de Saint-Michel. Après la bénédiction nuptiale, une réception eut lieu au Foyer Coquetel Dupont.

**Neveu-Gosselin**

Saint-Pie (DNC) — Le mariage de Mlle Gisèle Gosselin, fille de M. et Mme Jean-Paul Gosselin, de Saint-Pie, à M. Henri-Charles Neveu, fils de M. et Mme Henri Neveu, de St-Césaire. La réception qui suivit la cérémonie religieuse eut lieu à la salle Idéale, de Saint-Paul d'Abbotsford. Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage en Gaspésie.

**Prochains mariages**

**Faucher-Plante**

M. et Mme Charles-E. Faucher, de Saint-Hyacinthe, annoncent le prochain mariage de leur fille, Nicole, à M. Gaston Plante, fils de M. et Mme Oscar Plante, de Sherbrooke. La bénédiction nuptiale leur sera

donnée le samedi 15 juillet, à 10.00 a.m., en la cathédrale de Saint-Hyacinthe. Une réception suivra à l'hôtel Ottawa. Les nouveaux époux partiront ensuite pour un voyage aux Chutes Niagara. A leur retour, ils habiteront Sherbrooke.

**Blanchette-Demers**

St-Damase (DNC) On annonce le prochain mariage de M. Marcel Blanchette, de Saint-Damase, fils de M. et Mme Arctur Blanchette, à Mlle Carmen Demers, fille de M. et Mme Normand Demers, de Saint-Hyacinthe. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le 15 juillet prochain en l'église Christ-Roi de Saint-Hyacinthe.

**Girouard-Lavallée**

(Saint-Bernard - DNC) M. et Mme Aime Girouard de Saint-Bernard, annoncent le mariage de leur fils André, à Mlle Jocelyne Lavallée, fille de M. et Mme Louis-Aimé Lavallée, de Saint-Aimé. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi, 5 août à 9 h 30 a.m., en l'église paroissiale de Saint-Aimé. Une réception suivra ensuite à la salle des Chevaliers-de-Colomb, à Saint-Louis-sur-Richelieu.

**Harpin-Pelletier**

Saint-Bernard (DNC) — M. et Mme Gérard Harpin de Saint-Bernard, annoncent le mariage de leur fils Joseph, à Mlle Nicole Pelletier, fille de M. et Mme Lionel Pelletier, de Tracy.

**Réduction du tarif d'affranchissement**

Le ministre des postes a annoncé aujourd'hui que le tarif d'affranchissement des colis-avion du régime intérieur sera réduit d'environ 17% en moyenne. Il s'agit de la première révision générale du tarif des colis-avion depuis l'inauguration du service il y a un peu plus de huit ans. Le tarif du régime international sera réduit pour la première fois depuis 1953.

De l'avis de M. Hamilton, ces réductions marquent un grand pas dans l'exploitation efficace de la poste aux colis. Le nouveau tarif, a-t-il dit, découle d'une baisse graduelle des frais de transport du courrier-avion et les Postes ont tenu à faire bénéficier le public de cette économie.

Le Ministère des Postes estime que, vu l'étendue du pays, il est particulièrement important que le transport aéro-postal des colis, au Canada, soit aussi économique et efficace que possible. On s'attend que le prix réduit amènera le public à faire plus grand usage de ce service.

Pour le régime intérieur, le nouveau tarif est censé entrer en vigueur le 1er septembre; quant à celui du régime international, il sera probablement mis en application au mois d'août.

**La lutte au mauvais goût...**

**Les panneaux-réclame devront disparaître**

La loi des panneaux-réclame, sanctionnée le 13 avril 1933, devra être bientôt amendée par le gouvernement de la province de Québec parce qu'elle ne répond plus depuis longtemps aux besoins de l'heure, mais le ministère de la Voirie ne peut tolérer plus longtemps la présence de placards publicitaires au moins dans l'emprise des routes tombant sous sa juridiction.

Il devrait donc prendre les mesures pour faire disparaître le plus rapidement possible ces installations placées aux abords des voies publiques à l'encontre de la loi.

Telle est la recommandation que vient de faire au ministère un comité consultatif chargé récemment d'aborder la question et de suggérer les amendements à apporter à la désuète législation des panneaux-réclame et affiches. Le comité recommande, en plus, que le département réorganise sans plus tarder le service des panneaux-réclame lui-même pour qu'il puisse lutter avec plus de succès contre l'envahissement progressif des routes par une publicité souvent tapageuse et de très mauvais goût.

Cette décision a été prise à la suite de plaintes nombreuses venant, soit de la part d'individus ou d'associations de toutes sortes, qui déplorent avec raison la tolérance accordée, depuis trop longtemps, à des gens qui tentent de mousser leurs affaires au mépris du bon sens et de la loi. Tout indique donc que le ministère procédera bientôt au nettoyage sur les tronçons où il a juridiction, en attendant que la loi lui permette davantage, soit de réglementer la pose d'affiches dans les territoires des cités et villes. Cette exclusion, qui date de près de trente ans, avait peut-être sa raison d'être dans le temps puisque le réseau routier entretenu par le ministère était relativement court, mais les conditions ont tellement changé que les pouvoirs conférés au département sont devenus tout à fait insuffisants. La longueur des routes de transit dans les limites des cités et villes a été augmentée considérablement, avec le résultat que dans ces territoires la voie est littéralement "tapisée" d'affiches de tous genres qui, en plus de constituer des laideurs plus souvent qu'autrement, diminuent considérablement la sécurité à laquelle le voyageur a droit. Cette situation sera corrigée en temps et lieu si la Législature accepte de donner au ministère des pouvoirs accrus.

Mais, pour le moment, tous les propriétaires ou concessionnaires de panneaux-réclame ou d'affiches installés dans l'emprise des chemins, entretenus par le ministère de la Voirie devront prendre les dispositions pour évacuer la place, sans quoi le département se verra dans l'obligation de débarrasser lui-même les abords et cela à leurs frais et dépens.

La bicyclette est un sport agréable, mais qui exige qu'on observe les règlements de la circulation, sinon, gare aux accidents! Les cyclistes doivent se tenir l'un derrière l'autre à la file indienne, du côté droit de la route, observer les feux de circulation et faire les signaux voulus.



YAMASKA AUTOMOBILE INC. s'est mérité une mention d'honneur de la Société Ford - Canada pour l'année 1960. La plaque commémorant cette réalisation a été remise à M. Edmond Saint-Pierre par M. L. Raymond Law, gérant régional de la Société Ford, à l'occasion d'un banquet réunissant les 24 concessionnaires méritants de la Société Ford-Canada à Montréal. La mention porte sur l'administration, la direction de l'entreprise, l'enthousiasme de ses vendeurs et le soin apporté à l'entretien des voitures des clients.

**ADELSTAN BOUCHARD**

AVOCAT

1750, rue Des Cascades

Tel : PR. 4-6688

Saint-Hyacinthe, Qué.

**A LA PISTE DE ST-GUILLAUME**

DIMANCHE LE 23 JUILLET

A 2 HRS 1/2

**SPECTACLE SENSATIONNEL**

Une nouvelle PRODUCTION **THE FAMOUS LUCKY HELL DRIVERS**

12 Voitures Ford et Falcon 1961 en action

2 Heures de furie automobile

ADMISSION  
HOMME 1.75  
ENFANT .75

A NEW FALCON WILL BE PROPELLED BY A GIANT CANNON

**MAGASINEZ à ST-HYACINTHE**

**Pour 3 excellentes raisons**

- Plus de 500 magasins
- Facilités de stationnement
- Un magnifique yacht en tirage



Plus de 1,700 places de stationnement dans le Centre commercial de la ville

arrière du poste de police - coin Hôtel-Dieu et St-Antoine - coin Sicotte et Ste-Marie

**Vaste choix de magasins**

Véritable Centre d'achats où vous trouverez plus d'un magasin du même genre pour vous servir, donc un meilleur choix à des prix de REELLE ECONOMIE grâce à la saine compétition qui règne entre les marchands de Saint-Hyacinthe. SI VOUS NE LE TROUVEZ PAS A SAINT-HYACINTHE... ne le cherchez pas ailleurs.

**Grandes facilités de stationnement**

Trois immenses terrains de stationnement gratuit situés aux endroits stratégiques près des commerces de l'ouest, du centre et de l'est du CENTRE COMMERCIAL en plus du stationnement sur les rues latérales attenantes aux magasins. C'EST PLUS FACILE DE STATIONNER et plus agréable de magasiner.

**Tirage: un YACHT tout équipé**

Une superbe embarcation de style sport aux lignes élancées mue par un moteur de 40 forces et complètement équipée, avec canopé, volant de conduite, embrayage, coussins, pare-brise, phares lumineux, etc.... Le tout sera tiré au sort le 19 août 1961. EXIGEZ VOS COUPONS JAUNES OU VERTS DU "FESTIVAL D'ETE" QUI SAIT VOUS SEREZ PEUT-ETRE LA PERSONNE CHANCEUSE ?



**ACHETEZ en toute CONFIANCE CHEZ les MARCHANDS du FESTIVAL**



**GAGNANT DU PRIX MYSTERIEUX** — A l'issue du concours de pêche tenu en fin de semaine sous les auspices du Club de chasse et pêche Masko inc., on voit ici l'heureux gagnant du prix mystérieux offert gracieusement par le représentant local de la brasserie Dow, M. Lucien Larivée que l'on voit en compagnie de M. Léon Marchessault, président et de M. Roger Meloche, des relations extérieures de la brasserie.  
(Photo: "Le Clairon Maskoutain," par Brodeur)

**COMMENTAIRES**

sur l'actualité sportive

**Les jeux sont faits... à vous de distribuer les cartes!**

La ligue de hockey Maskoutaine opérera, cette année, suivant une nouvelle formule qui veut que ses programmes réguliers soient répartis selon un calendrier de 20 mardis et 10 dimanches. Ainsi, les Rangers de St-Hyacinthe pourront, eux aussi, bénéficier de 10 dimanches et de 20 mercredis en combinant leurs activités avec celles d'un club-ferme et d'une ligue-ferme.

Dès lors, les dirigeants de la ligue Maskoutaine perdent une intéressante source de revenus en étant détachés complètement des Rangers de St-Hyacinthe. On sait que, l'an dernier, le propriétaire Yvan Prud'Homme a fourni plus d'un millier de dollars à la ligue Maskoutaine en défrayant le coût entier des programmes conjoints.

Cette année, les Rangers, dans un geste généreux, donneront une subvention de \$400 au circuit du président Gaucher... en remerciement de services rendus. Ils organiseront, de plus, une ligue-ferme et financieront quelques clubs des ligues mineures des O.T.J. afin de recruter, pour les années futures, un potentiel de joueurs mieux préparés au calibre de la ligue Junior Provinciale.

Tous les sportifs sont d'avis, et je partage leur opinion, que le hockey, tant pour la ligue Maskoutaine que pour les Rangers de St-Hyacinthe, entrera, cette année, dans une phase décisive. Il s'agit pour les deux organismes sportifs de construire sur de nouvelles bases pour s'attirer la faveur des amateurs qui les assurera en même temps d'un revenu substantiel.

En faisant céduler à part, les deux ligues devront montrer plus d'initiative sur le plan organisationnel. L'an dernier, le propriétaire Yvan Prud'Homme a rempli aux trois-quarts ses promesses, en formant un club représentatif de couleur locale sans, pour autant, solliciter de part et d'autre des secours financiers. Une seule ombre au tableau: les Rangers ont perdu plus souvent qu'à leur tour pour finalement terminer au cinquième rang et on sait que les amateurs maskoutains qui ont répondu dans la moyenne de 1,000 présences par joute locale aiment bien que leur club gagne et figure dans les éliminatoires. Ils admettent la défaite, mais pas avec des comptes écrasants comme ceux de l'an dernier.

La ligue Maskoutaine ne souffrira plus des comparaisons. C'est du moins un atout de plus dans son jeu, car elle a du prestige à regagner. Cette année, cependant, la ligue du président Gaucher compte de nouveaux attraits. D'abord, la présence d'un club de l'extérieur est de nature à susciter la curiosité chez les amateurs de hockey; ensuite, les démissions des équipes Marc-Guérin et Patro a laissé aux clubs O'Keefe, Foyer Coquetel, Penman's et Juvénile de la Police un choix considérable de bons joueurs qui renforceront certes les équipes et le calibre de jeu.

A force de renforts, les clubs de la ligue Maskoutaine se doivent maintenant de faire leurs preuves. C'est du moins leur dernière chance... tout comme les Rangers, d'ailleurs.

Il est inconcevable, présentement, après considération des listes de joueurs qui sont la propriété des quatre clubs locaux, que la ligue Maskoutaine ne rehausse pas son prestige et qu'elle ne rivalise pas avec la ligue Junior Provinciale. En somme, les jeux sont faits. Il suffit maintenant d'attendre les résultats...

JEAN-GUY BRODEUR

Le régime alimentaire doit comporter les fruits et les légumes. Les melons, les fraises, les framboises et les groseilles noires fournissent tous de la vitamine C. Les tomates, le brocoli, les piments verts, les épinards, les choux de Bruxelles, le navet jaune, le chou, les haricots, les asperges et les pommes de terres sont tous des produits canadiens qui renforcent cette importante vitamine.

**DANS LA LIGUE BONNE-ENTENTE :**

**Les clubs Cusson, Kimberly et Anciens sont vainqueurs**

Dans une première joute disputée lundi soir sur le terrain du Séminaire, l'équipe des Anciens du Patro a remporté la victoire au compte de 14 à 11 contre l'alignement de la Laiterie Maskoutaine. Les perdants ont ainsi perdu une belle opportunité de passer au second rang de la "Ligue Bonne-Entente". Au monticule, Léonard McGee a reçu le crédit du gain aux dépens de Jules Coderre, son rival.

Pour les Anciens, Jacques St-Laurent a obtenu trois coups sûrs en cinq apparitions tandis que Gaston Pothier en réussissait deux. Pour les perdants, Jacques Sanson et Denis Brousseau ont réussi chacun trois coups sûrs.

La seconde rencontre au programme a permis aux porte-couleurs du Cusson & Cusson de maintenir leur avance au premier rang grâce à un gain de 15 à 13 obtenu contre les joueurs du Club Juvénile de la police. Gaston Blanchard a triomphé au monticule contre André Cloutier. Le vétéran Denis Blier a conservé une fiche parfaite avec cinq coups sûrs en autant de présences au bâton. Son coéquipier Robert Robert a fait de même en quatre apparitions.

Pour les perdants, Paul Amann et Marcel Desroches ont obtenu chacun quatre "hits". Lors d'une autre partie disputée sous les projecteurs, l'alignement Kimberly-Clark a de nouveau remporté les honneurs en disposant du club Donahue. Le lanceur Gilles Ledoux a remporté le duel du monticule contre Denis Girard. Pour les

**Les meilleures moyennes au bâton**

Real Jacques	45	25	.555
Paul Amann	29	16	.551
J. Larrivière	39	20	.512
J. Desautels	23	11	.478
Denis Blier	55	26	.472
M. Després	35	15	.457
L.A. Riendeau	22	10	.454
G. St-Roch	22	10	.454
R. Desrochers	37	16	.432
J. Desmarais	40	17	.425
D. Girard	33	14	.424

**Combats de lutte par équipes, ce soir au Parc Bouchard à 8h.**

Les soirées de lutte au Parc Bouchard suscitent beaucoup d'intérêt et le promoteur Miller entend bien présenter des programmes qui tiendront les amateurs en haleine. Jeudi soir, l'attraction principale répondra à la demande populaire qui veut que les gladiateurs Valdeck Dupré et Fantasme Lepage en viennent aux prises avec l'équipe très populaire de Lucien Alix et Wagon Lussier.

Cette rencontre par équipes a été organisée à la suite d'un défi et les amateurs qui supportent ces lutteurs connaîtront définitivement laquelle des équipes fera cette année la pluie et le beau temps dans l'arène du quartier No 1.

D'autres combats dont on ignore l'arrangement seront aussi à l'affiche. Il y aura un match spécial et deux préliminaires.

**Nouveaux berceaux..**

(Suite de la page 9)

**SAINT-DENIS**

Marie-Jacinthe-Jocelyne, née le 8 juillet, baptisée le 9, fille de M. et Mme Eugène Larue, Parrain et marraine: M. et Mme Raoul Jeanson, de St-Bernard. Porteuse: Mlle Suzanne Larue, soeur du bébé.

**SAINT-PIE**

Marie-Claire-Linda, baptisée le 9 juillet, fille de M. et Mme Marcel Paquette, (Lyse St-Pierre), Parrain et marraine: M. et Mme André Paquette, de St-Pie, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Agnès-Hélène, baptisée le 1er juillet, fille de M. et Mme Rémi Bouthillette (Françoise St-Pierre), Parrain et marraine: M. et Mme François St-Pierre, grands-parents de l'enfant.

**DANS LA LIGUE DE BALLE-MOLLE COMMERCIALE :**

**Le Club Juvénile de la police passe en première position**

Grâce à deux victoires consécutives, l'équipe Juvénile de la Police est passée au premier rang de la ligue de balle-molle Commerciale, avec une partie d'avance sur le club Georges-Brabant. Ce dernier, impuissant depuis quelque temps, a concédé les honneurs à deux reprises également pour perdre son emprise sur la première position, place qu'il occupait depuis le commencement des activités.

La première victoire du Club Juvénile fut obtenue aux dépens des porte-couleurs de Georges Brabant par 5 à 2 tandis que la seconde l'était contre le 6e Bataillon au compte de 10 à 8 alors que Marcel Caron lançait de façon remarquable pour s'assurer les deux gains au monticule respectivement contre Jean-Claude Marquis et Jean Dion.

Pour sa part, l'alignement du Groupe Commerce a divisé au cours des deux dernières joutes du calendrier. D'abord une victoire de 5 à 2 contre le Georges Brabant et ensuite une défaite

aux mains de l'épicerie Cascades. Dans les deux cas, le lanceur Gérard Lemonde officiait au monticule.

L'équipe Volcano quelque peu renforcée a, elle aussi, divisé son dernier programme en triomphant de l'Épicerie Cascades par 14 à 13 pour ensuite perdre contre le 6e Bataillon par 19 à 9 alors que Jean-Claude Jodoin était le lanceur gagnant et que J.-C. Tessier perdait l'autre partie pour le Volcano.

Les principales étoiles à l'offensive pour les deux joutes de la Ligue Commerciale ont été Eliange Tessier, René Beauregard, Marcel Caron, André Chappelaine, Roger Boucher, Jacques Bachand, Fernand Glad, Yvon Robert, Serge Banville, Denis Dejordy, Gilles Péloquin, Marcel Dupré, Pat Miller, Lucien Belanger, Richard Faucher, J.-Paul Berger et Réjean Martin.

**La tombola annuelle des Loisirs Christ-Roi se poursuivra encore**

La tombola annuelle de l'organisation de l'O.T.J. et Loisirs Christ-Roi se poursuivra encore durant deux fins de semaine. Le président M. Léo Bibeau nous communiquait que la mauvaise température avait obligé les directeurs à ralentir leurs activités et que pour compenser cette perte, la tombola continuera d'opérer les 13, 14 et 15 juillet ainsi que les 20, 21 et 22 courant.

Ainsi, tous les kiosques seront à la disposition des généreux donateurs qui voudront participer aux activités de l'Oeuvre. Pour compléter son programme, l'organisation présentera également des attractions diverses qui sauront certainement intéresser le public en général.

Au nombre des manifestations d'envergure, on remarque deux soirées récréatives, les 15 et 22 juillet où des prix en argent seront à l'enjeu.

**GRANDE VENTE DE PEINTURE**

**CANADA PAINT A DES PRIX IMBATTABLES**

**35% D'ESCOMPTE**

**SUPER KEM TONE**

GAL. 8.90 - SPEC. PTE 2.75 - SPEC. 5.79 1.79

**KEM GLO**

GAL. 11.50 - SPEC. PTE 3.45 - SPEC. 7.49 2.24

**PEINTURE EXTÉRIEUR**

GAL. 8.95 - SPEC. PTE 2.90 - SPEC. 5.79 1.89

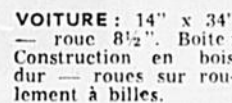
**GRAND SPECIAUX "RO-NA" DU MOIS DE JUILLET**



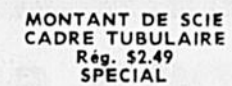
BROSSE D'AUTOMOBILE Rég. \$2.00 98¢ SPECIAL



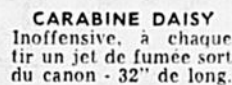
Boyau de Vinyle noir garanti 3 ans 25 pieds. 99¢ SPECIAL



VOITURE: 14" x 34" — roue 8 1/2". Boite — Construction en bois dur — roues sur roulement à billes. 9.99



MONTANT DE SCIE CADRE TUBULAIRE Rég. \$2.49 1.99 SPECIAL



CARABINE DAISY Inoffensive, à chaque tir un jet de fumée sort du canon - 32" de long. 3.99



TRICYCLE Roue avant 12" — Roues arrière 8" — fini vert métallique — pédales de plastique rouge. 4.49



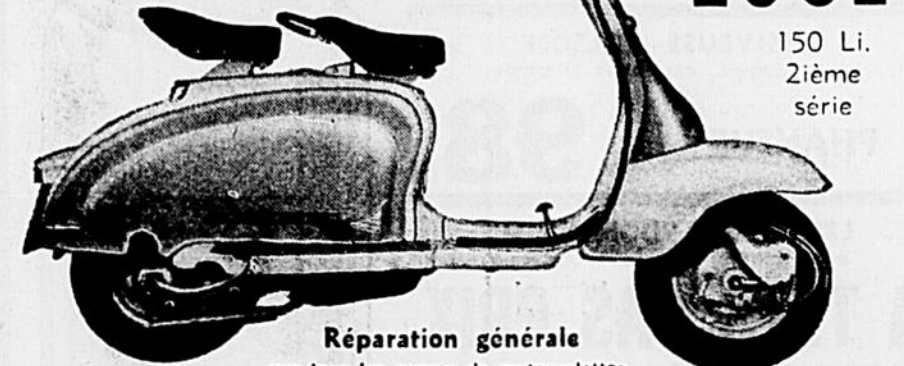
CHAISE DE JARDIN Construction d'aluminium tubulaire poli. 4.49

**MAGASIN BOURGEOYS INC.**

1505, RUE ST-ANTOINE ST-HYACINTHE TEL.: PR. 3-2559

**NOUVEAU ET PRATIQUE:** A la portée de toutes les bourses  
Aucun dépôt : 3 ans pour payer

**Lambretta 1961**



150 Li. 2ième série

Réparation générale sur tous les genres de motocyclettes

**COMTOIS CYCLE & SPORT ENRG.**  
REPRESENTANT: BENTLEY'S, CYCLE HARLEY DAVIDSON  
ARIEL, ROYAL-ENFIELD  
SCOOTER-LAMBRETTA, ARIEL & HARLEY - TOPPER  
Dépositaire: Arlington, B.S.A., et Triumph

Résidence: 80, rue Saint-Luc  
Bureau: 8, rue Saint-Louis

Saint-Joseph  
Saint-Joseph

BUREAU: PR. 4-6329  
RÉSIDENT: PR. 4-5869



La vie a ses bons moments...



**MOLSON**  
La bière de chez nous





TROPHEE TROU D'UN COUP — Pour souligner l'exploit assez remarquable réussi le 7 juin au Club de golf de Beloeil par le populaire joueur de hockey des Hawks de Chicago, Dollard St-Laurent, le représentant de la brasserie O'Keefe, M. Hervey Landry, lui présentait récemment un superbe trophée. (Photo Le Clairon, par Brodeur)

# Cyclistes locaux inscrits à la course Baggio-Torpado

Le vétéran cycliste Léon Bazinet portera les couleurs de St-Hyacinthe lors de la grande épreuve du 23 juillet qui sera disputée pour le championnat du pays, sur un parcours des environs. L'ancien champion local, qui a fait belle figure dans les courses de l'A.C.C.E. et qui a terminé la grande classique Montréal-Québec à deux reprises, poursuit un entraînement très intensif dans le but de faire une chaude lutte aux meilleurs coureurs du pays et même des Etats-Unis.

Léon Bazinet qui a été inactif l'année dernière sauf pour la course Québec-Montréal entend bien être en parfaite condition physique pour l'événement.

Quatre autres cyclistes maskoutains seront aussi inscrits pour la course de 25 milles organisée pour les aspirants juniors. Il s'agit de Normand Bazinet, Jean-Louis Clément, Claude Jubinville et Raymond Raiche, le jeune champion de Saint-Hyacinthe, l'année dernière. Ces jeunes cyclistes qui ont été inactifs cette saison faute d'organisa-

tion feront quand même l'impossible pour rivaliser avec les nombreux inscrits qui viendront

de toutes les parties de la province.

Le comité du cycliste sous la présidence de M. Paul Picard tient à offrir ses remerciements aux autorités qui ont facilité la participation de jeunes représentants locaux dans ces deux importantes classiques cyclistes. Des remerciements s'adressent aussi aux dirigeants de la Commission sportive et des O.T.J. locales.

Le président du comité espère également que les sportifs de Saint-Hyacinthe se feront un devoir d'encourager les jeunes maskoutains qui participeront à cette épreuve d'envergure et qui ont une chance d'obtenir les magnifiques trophées et prix offerts par Baggio-Torpado et dont l'emblème du championnat sera le magnifique trophée Torpado.

## Ligue Intercomtés : Les clubs St-Jean et St-Hyacinthe en lice dimanche soir

La joute qui devait avoir lieu dimanche soir, au stade Laframboise, entre les équipes Longueuil et St-Hyacinthe, a été retardée à cause de la pluie et de l'état impraticable du terrain. Cependant, à St-Césaire, l'alignement de l'endroit a triomphé du St-Jean au compte de 3 à 1 pour consolider son emprise au premier rang de la ligue de baseball Intercomtés. Dans la soirée, les meneurs subissaient l'humiliation du blanchissage en concédant 7 à 0 à leurs rivaux.

Le calendrier des activités du circuit Létourneau et particulièrement du club des Loisirs Christ-Roi souffre quelque peu de ces rencontres remises à cause de la mauvaise température. Quand même, les joueurs du pilote Réal Casavant se rendront à Longueuil, samedi soir. Le lendemain, l'équipe locale rencontrera l'alignement du St-Jean au stade Laframboise. La joute débutera à 8 heures.



Deux golfeurs montréalais ont remporté les honneurs du tournoi Dow "Two balls best ball" disputé dimanche sur le parcours du Club de golf de Saint-Hyacinthe. On les aperçoit ici recevant le trophée emblématique Dow. On remarque de g. à d. M. Jean Giroux, M. Bruno Avon et Lorn Normand, les vainqueurs avec M. Lucien Larivée et M. Azellus Pelland, le capitaine du Club.

(Photo: "Le Clairon Maskoutain," par Brodeur)

## Un nouveau comité à la Commission sportive

La Commission sportive, sous la présidence du Dr J.-C. Laurence, annonce la formation d'un comité de hockey et la nomination de deux présidents qui agiront conjointement et qui se distribueront les responsabilités d'un triple objectif: législation, planification et surveillance. Il s'agit des Drs Guy St-Pierre et Jean Lafond.

Les présidents des ligues font également partie de cette commission d'étude. On remarque MM. L.-P. Gaucher, président de la Ligue Maskoutaine, M. Gaetan St-Pierre, président de la Ligue Junior des O.T.J. et M. Lucien Lefebvre, président des ligues de hockey mineures.

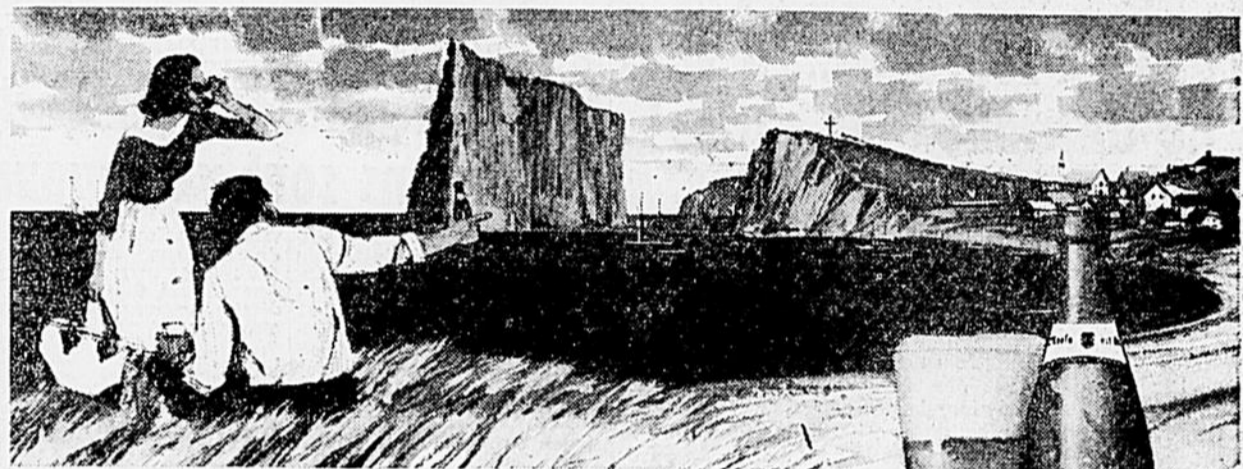
L'objet de cette commission sera particulièrement d'étudier les problèmes de notre hockey local et d'y apporter des solutions en pratiquant la planification des règlements.

Les délibérations de cette commission seront régies par les dispositions contenues au traité Victor Morin intitulées "Procédure des assemblées délibérantes, 3ème édition, 1957", à l'exception de celles qui pourraient être incompatibles avec

quelques règlements établis par la Commission sportive. Les décisions prises à cette commission d'étude devront être présentées à une assemblée régulière de la Commission pour acceptation.

Le principe de ces commissions d'étude, est de faire statuer aux intéressés leurs propres règlements faits, ils deviennent la propriété de la Commission qui les fait observer au meilleur de sa connaissance. Chaque ligue a, en plus, ses règlements de régie interne, qui ne regardent en rien la Commission, parce que la Commission ne reçoit aucune ligue. Mais selon ses buts bien définis, planifie, organise, licencie, promouvait tout comme une municipalité le fait pour ses concitoyens.

**LONDON CLUB**  
LONDON DRY GIN  
LES DISTILLERIES MELCHERS, LTÉE.  
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1898



'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!

Au pays du Québec, sur les rives de la Gaspésie comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraichissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas essayer la bière O'Keefe... brassée avec le houblon sans graines, qui lui assure une douceur naturelle. Adoptez O'Keefe... et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

Buvez O'Keefe... la bière Douce!



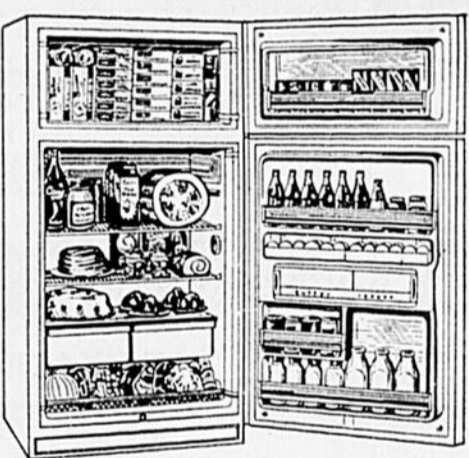
## Tout le monde en parle à propos de nos

# BAS PRIX

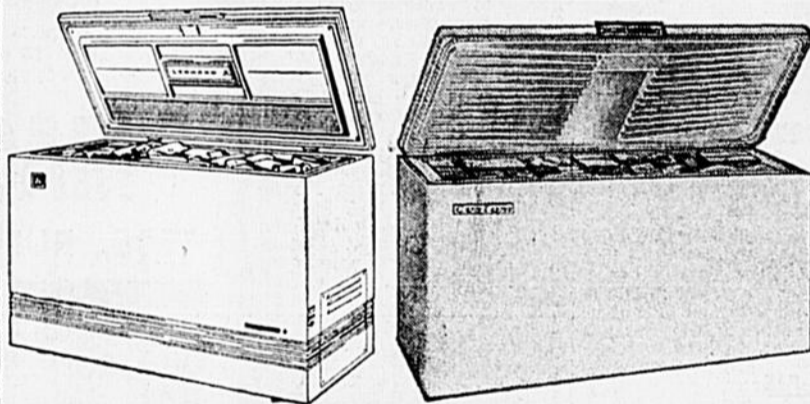
SEUL PHANEUF PEUT FAIRE ÇA...



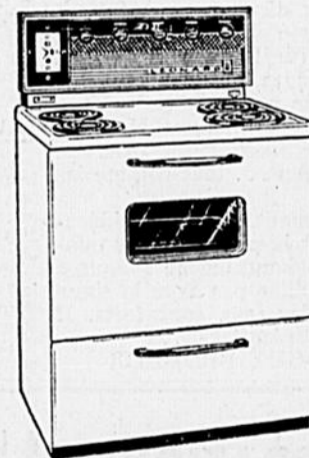
REFRIGERATEUR  
**LEONARD**  
Capacité globale 12.1 pi. cu.  
PHANEUF **189.**



REFRIGERATEUR-CONGELATEUR  
**LEONARD**  
Capacité 13.1 pi.cu. combiné 2 portes "PHANEUF" avec échange acceptable **225.**



CONGELATEURS A PRIX MASSACRES  
KELVINATOR 17 PI. CU. **219.**  
LEONARD 21 PI. CU. **268.**



AUBAINE A NE PAS MANQUER  
CUISINIERE ELECTRIQUE avec ROTISSERIE  
**LEONARD AU PLUS BAS PRIX**

## POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS ?

## POUR DES VACANCES AGREABLES

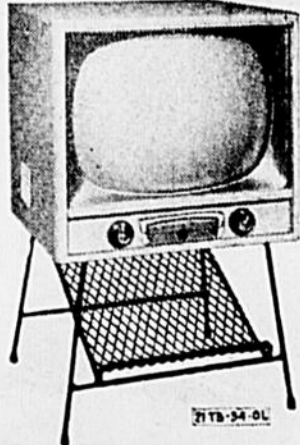
AU CHALET, RIEN DE MIEUX QU'UN REFRIGERATEUR et UNE T.V. D'OCCASION



REFRIGERATEURS D'OCCASION  
FRIGIDAIRE WESTINGHOUSE RACINE, ETC.  
REMIS A NEUF

à compter d'aussi peu que

**59.**



TELEVISIONS D'OCCASION  
ADMIRAL WESTINGHOUSE ROGERS MAJESTIC OLYMPIC, ETC.  
REMISES A NEUF

à compter d'aussi peu que

**49.**

VALEURS EXCEPTIONNELLES NOS DEPENSES SONT BASSES NOUS POUVONS VENDRE MEILLEUR MARCHÉ.

LESSIVEUSE "GILSON" avec pompe, essoreuse chromée

PHANEUF **98.**

LESSIVEUSE "DOMINION" avec pompe, essoreuse chromée

**A TRES BAS PRIX**

LESSIVEUSE "SIMPLICITY" avec pompe, essoreuse chromée cuve carrée

PHANEUF **122.**



**LEONIL PHANEUF & FILS**  
3470 BLVD LAURIER DOUVILLE PR 4-8646